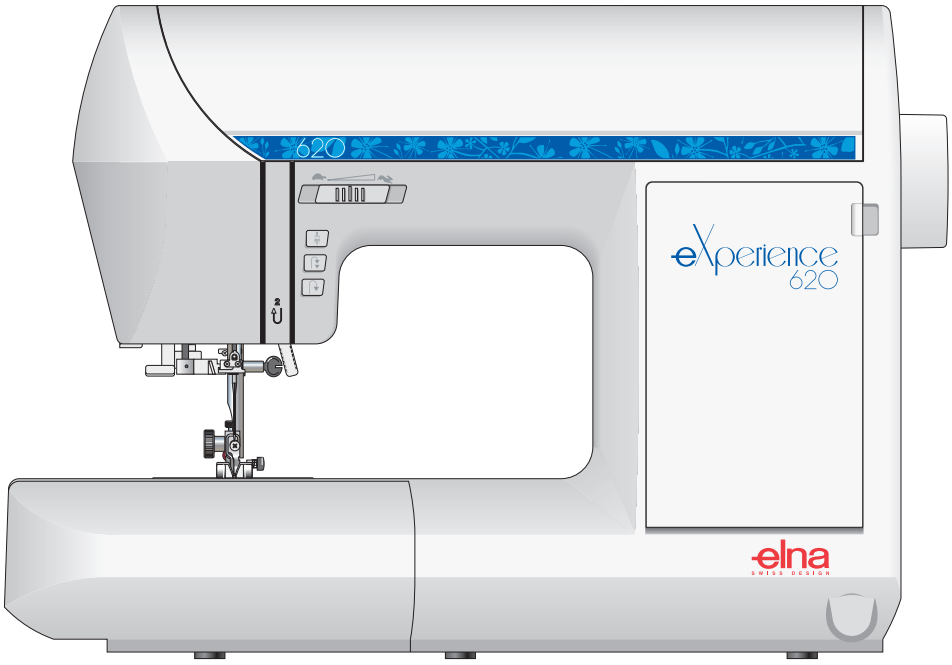
elna
SWISS DESIGN

eXperience 620

Instruction Manual | Mode d'emploi | Gebrauchsanleitung



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with this sewing machine.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER— To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 12 Volts, 5 Watts

WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.
   Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
   Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle and/or cutting blade.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The design and specifications are subject to change without a prior notice.

Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.
(European Union only)

USA only
Your machine comes equipped with a polarized plug (one prong wider than the other). A polarized plug reduces the risk of electrical shock. This plug is intended to fit into a polarized outlet. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

Use only foot control model 21371 for this sewing machine (UL, CSA) .

TABLE OF CONTENTS

SECTION I – Machine Parts and Functions

Part Names 3
Standard Accessories 4
Presser Foot and Accessory Definitions... .5-6
Extension Table and Free Arm 6
Circular Sewing Pivot Points 7
Using the Fine Adjustment Screw.....7
How to Drop the Feed Dog 7
Foot Pressure Dial 8
Presser Foot Lever and Additional
Presser Foot Clearance 8
Attaching and Removing Presser Feet 8
Attaching and Removing Shank 9
Seam Allowance Lines 9
Controlling Sewing Speed 9
Adjusting Needle Thread Tension..... 10

SECTION II – Getting Ready to Sew

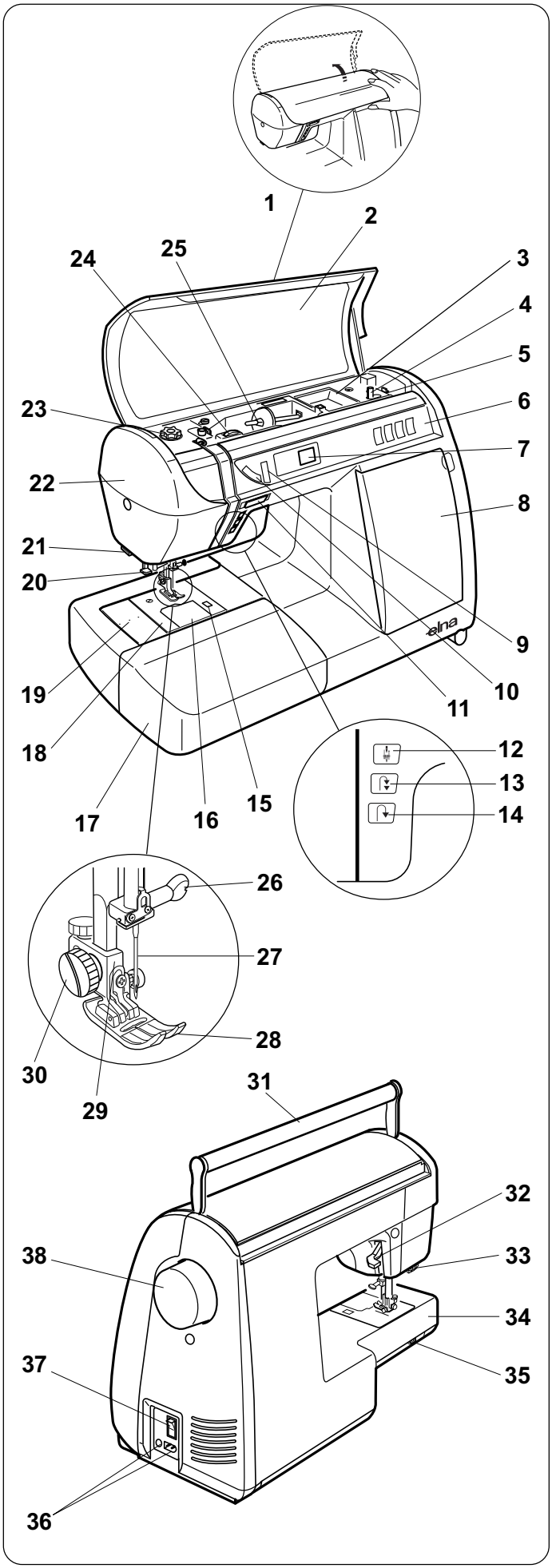
Connecting Machine to Power Supply 11
Selecting the Correct Needle and Thread ...12
Changing Needles 12
Needle Definitions 13
Keys and LED Readout 14-16
Winding a Bobbin 17-18
Additional Spool Pin 18
Inserting the Bobbin 19
Threading the Machine..... ..20
Built-in Needle Threader 21
Drawing Up the Bobbin Thread 22
Buttonhole Variations.....23-24

SECTION III – Taking Care of Your Machine

Cleaning the Bobbin Area 25
Cleaning the Hook Area and Feed Dog . 25-26
Replacing the Bobbin Case..... 26
Changing the Light Bulb 26

STITCH CHART 27
OPTIONAL ACCESSORIES 28
TROUBLESHOOTING ..... .29
INDEX..... 30

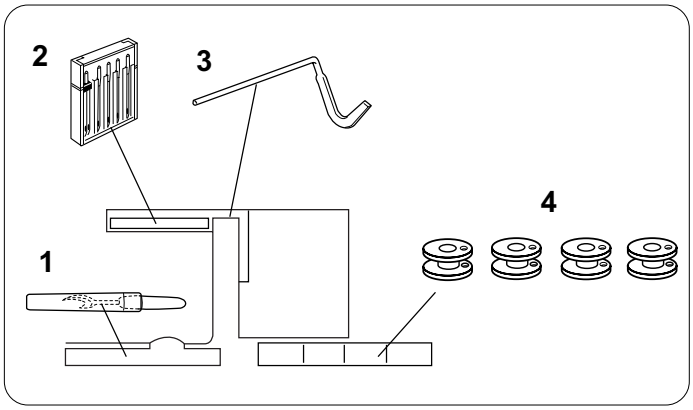
NOTE: In formation found in this instruction manual is current at the time ofprinting. Elna reserves the right to change and update specifi cations and information as needed.



SECTION I
Machine Parts and Functions

Part Names

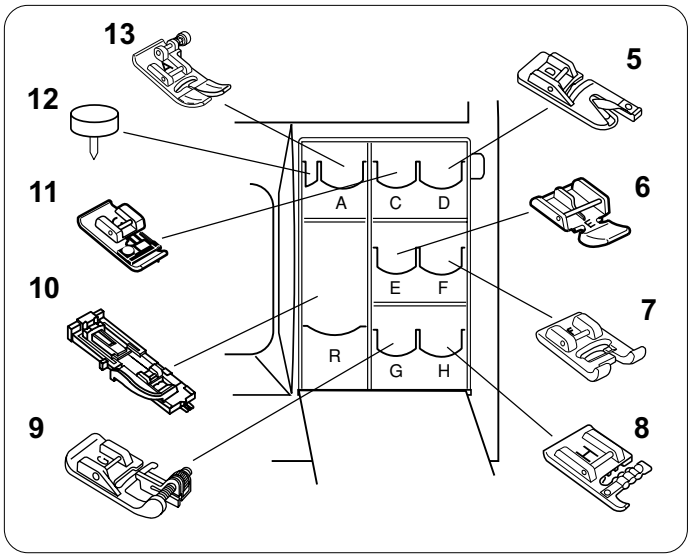
1. Top cover (lift up and back)
2. Stitch chart
3. Top storage compartment
4. Bobbin winder spindle
5. Bobbin winder stop
6. Selection keys
7. LED readout
8. Side storage compartment
9. Stitch length key
10. Stitch width key
11. Speed control lever
12. Up/down needle key
13. Auto-lock key
14. Reverse key
15. Bobbin cover plate release button
16. Bobbin cover plate
17. Extension table (storage box)
18. Needle plate
19. Circular sewing pivot points
20. Needle threader
21. Thread cutter
22. Face plate
23. Foot pressure dial
24. Needle thread tension dial
25. Spool pin
26. Needle clamp screw
27. Needle
28. Presser foot
29. Shank
30. Thumbscrew
31. Carrying handle
32. Presser foot lever
33. Buttonhole lever
34. Free arm
35. Feed dog lever
36. Machine sockets
37. Power switch
38. Flywheel (always turn towards you)



Standard Accessories

Top Cover
(Lift up and back)

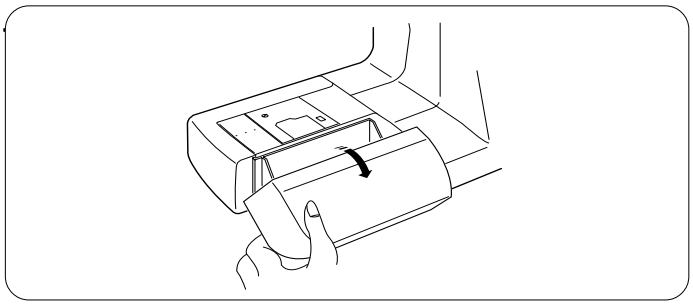
1. Seam ripper
2. Set of needles
3. Quilt guide
4. Bobbins (4 + 1 in machine = 5 total)



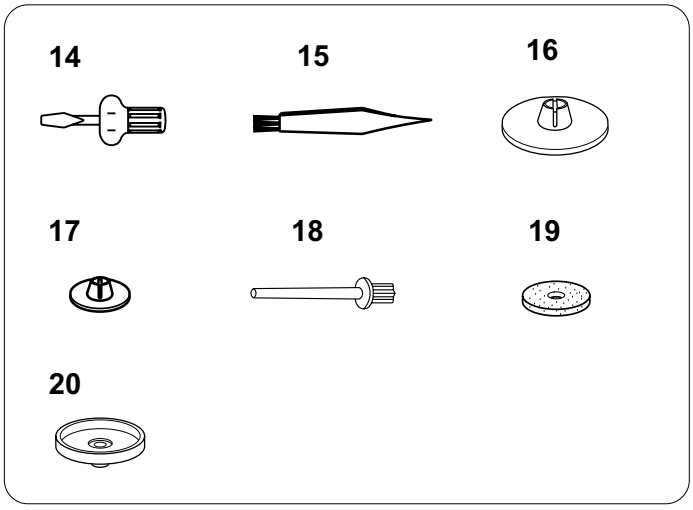
Side Cover
(Pull down Side Cover to open)

5. D: Hemmer foot
6. E: Zipper foot
7. F: Satin stitch foot
8. H: Multi-cord foot
9. G: Blind hem foot
10. R: Automatic buttonhole foot
11. C: Overlock foot
12. Circular sewing pivot pin
13. A: Standard metal foot (attached to machine)

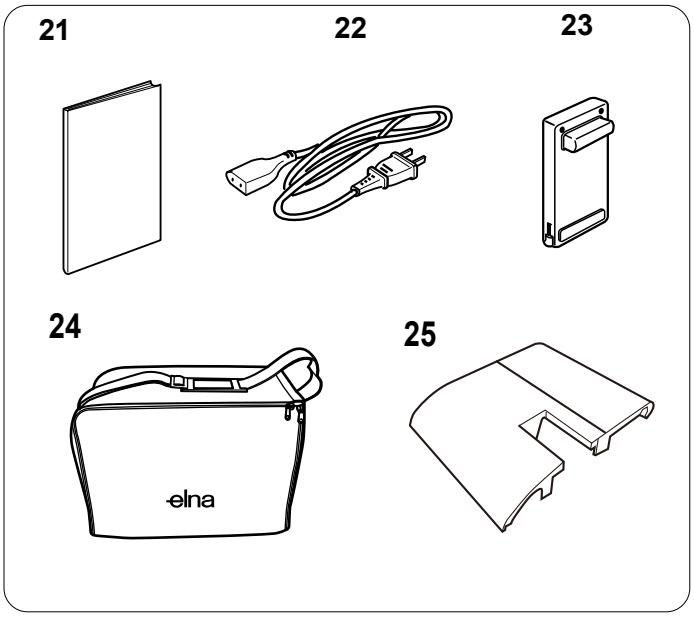
Storage compartments can be tilted forward for easy access.



Extension Table (Storage Box)
Accessories are stored inside the extension table. Pull lid towards you to open the storage box.

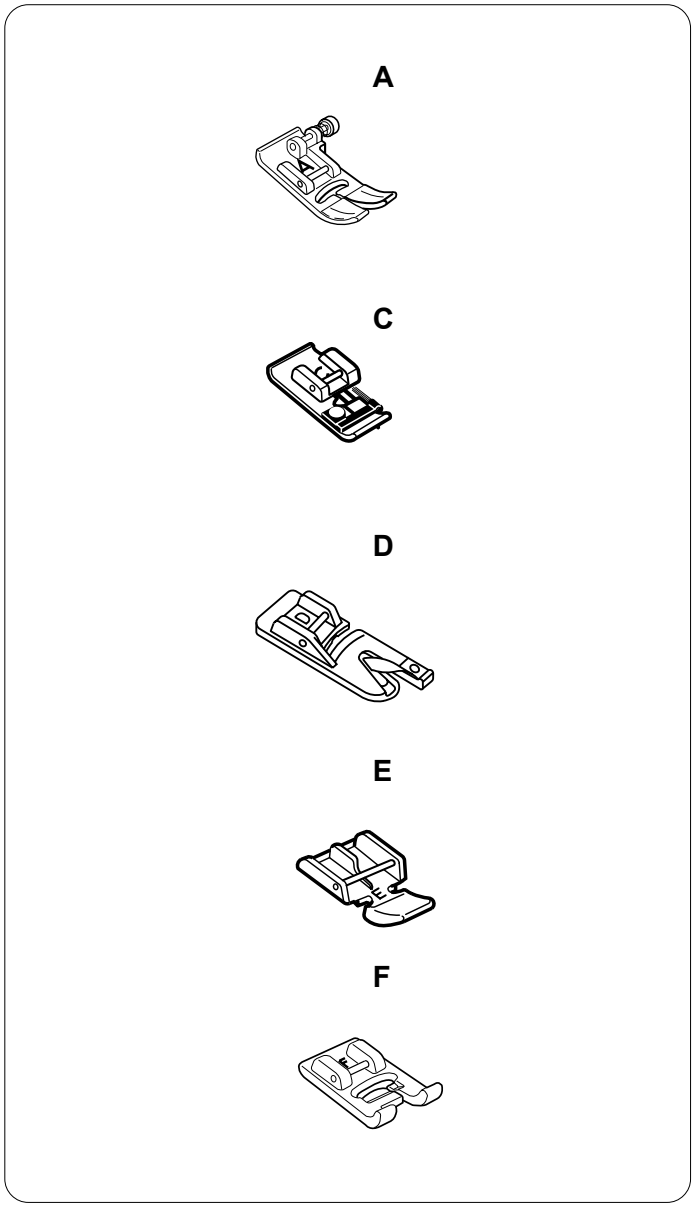


14. Large screwdriver
15. Lint brush
16. Large spool holder
17. Small spool holder
18. Additional spool pin
19. Spool pin felt
20. Spool stand



Machine Box

21. Instruction book
22. Power supply cord
23. Foot control
24. Carrying bag
25. Quilt table



Presser Foot and Accessory Definitions

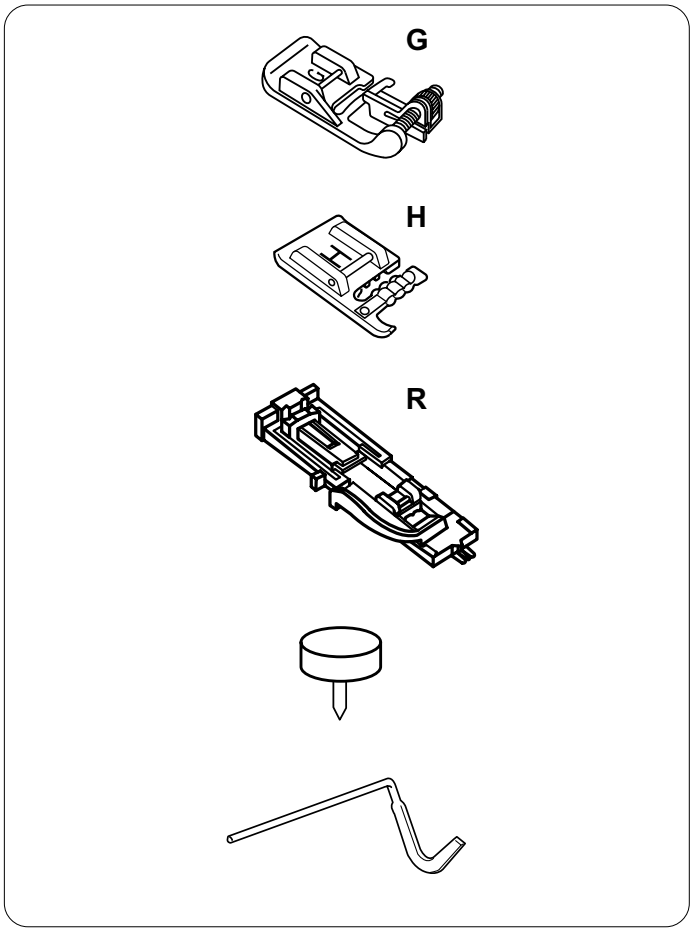
A: Standard Metal Foot
This foot comes attached to your machine. It is mainly used for straight stitches and zigzag stitches longer than 1.0. The button locks the foot in a horizontal position helping to sew over multiple layered seams.

C: Overlock Foot
Prevent fabric edges from raveling by finishing the edge with a zigzag stitch. The wires/brush on the foot help the stitch lie flatter and reduce puckering. Use with medium weight fabrics.

D: Hemmer Foot
Insert the fabric into the spiral on this foot. The spiral rolls the fabric, creating a rolled hem. An easy, professional way to sew hems.

E: Zipper Foot
Use when sewing zippers into place. The grooves on the underside ensure the foot glides over the zipper coil. Attach either to the left or right of the needle to sew each side of the zipper.

F: Satin Stitch Foot
The cutout on the underside of the foot is designed to accommodate dense stitch formation. Ideal when sewing satin and decorative stitches.



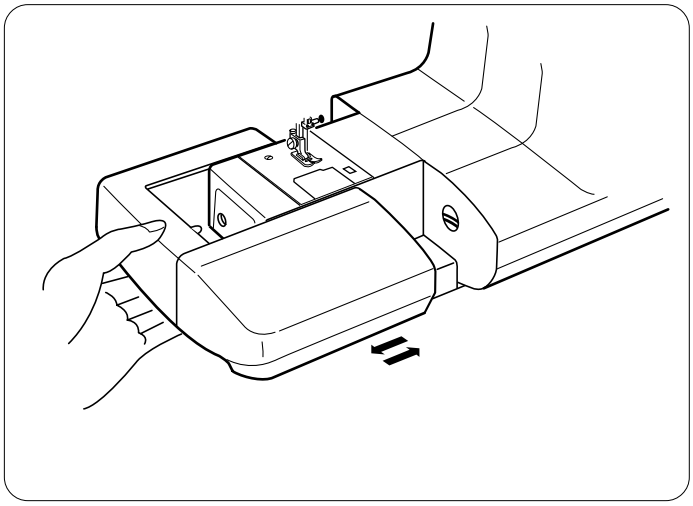
G: Blind Hem Foot
The guide on the foot helps ensure that the needle catches only one or two fibers of the hem, resulting in an invisible hemline.

H: Multi-Cord Foot
Design your own braids or trims. Place one to three cords in the foot and sew over cord(s) for a simple couching method. Or sew over one cord with a zigzag to gather heavier weight fabrics.

R: Automatic Buttonhole Foot
Place button in foot to determine the buttonhole size. The machine will automatically sew the corresponding buttonhole.

Circular Sewing Pivot Pin
The free arm has holes that are 1 cm apart from each other. Use this pivot pin to secure the fabric and sew perfect curves or circles or large scallops.

Quilt Guide
The quilt guide is helpful when sewing parallel, evenly spaced rows of stitching.



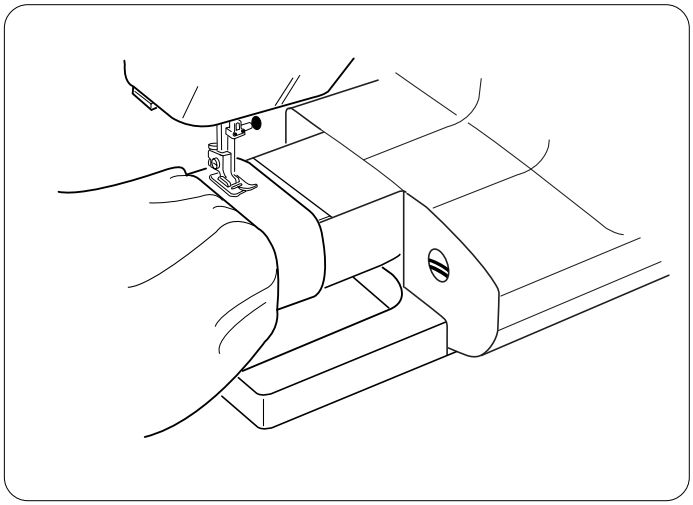
Extension Table and Free Arm

Extension Table

The extension table provides more sewing space to make sewing easier. The extension table can be easily removed for free arm sewing.

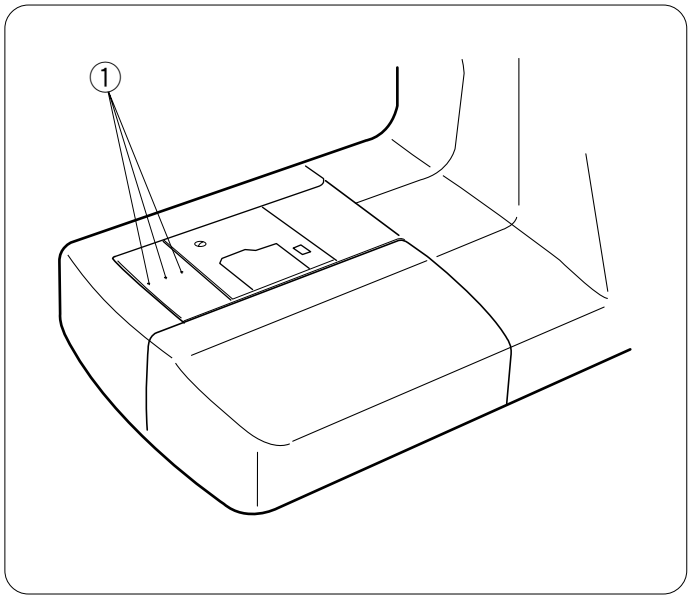
To Remove:
Pull the end of the extension table away from the machine, as shown.

To Attach:
Push the table back into place to reattach the extension table.



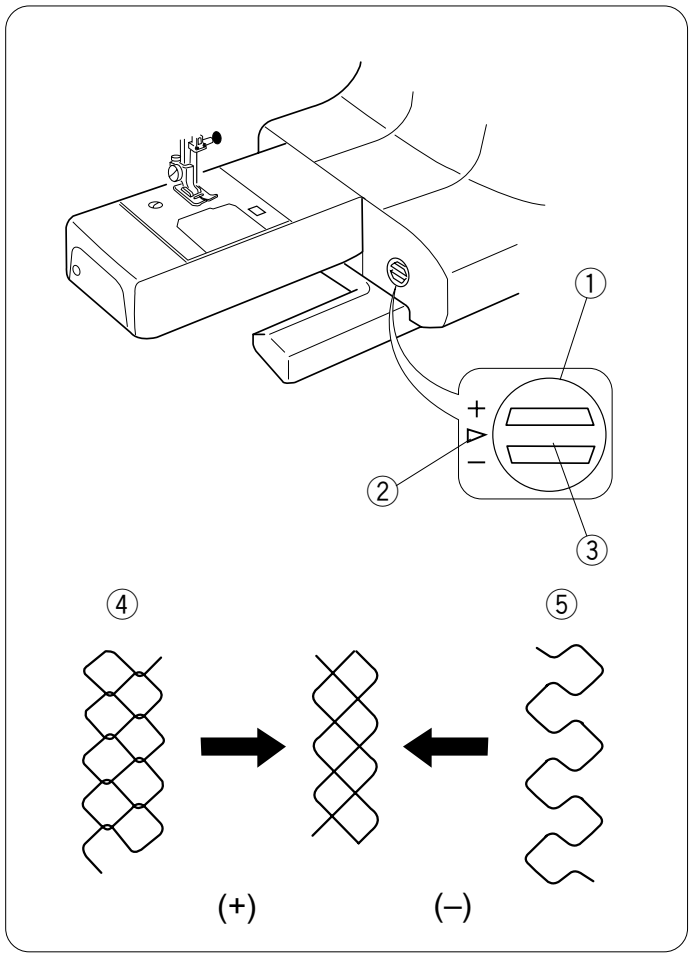
Free Arm

Free arm sewing is good for circle areas like sleeves, waistbands and pant legs. If socks, knee or elbow areas need mending, the free arm will be best to use.



Circular Sewing Pivot Points

The free arm has holes ① that are 1 cm apart from each other. Use the holes to sew circles and scallops with the circular sewing pivot pin.



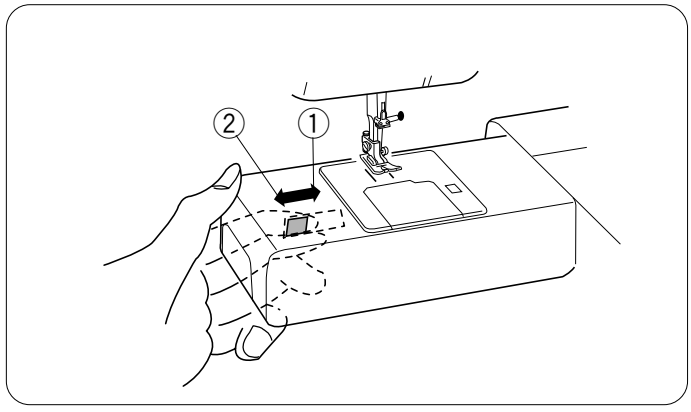
Using the Fine Adjustment Screw

Choice of fabrics and threads may affect the stitch formation. The fine adjustment screw can be used to either lengthen or shorten the stitch.

① Fine adjustment screw
② Standard mark
③ Setting mark

To fine tune, use a screwdriver to move the setting mark.

- If stitches are too short ④, correct by turning the screw in the direction of "+".
- If the stitches are too long ⑤, correct by turning the screw in the direction of "–".

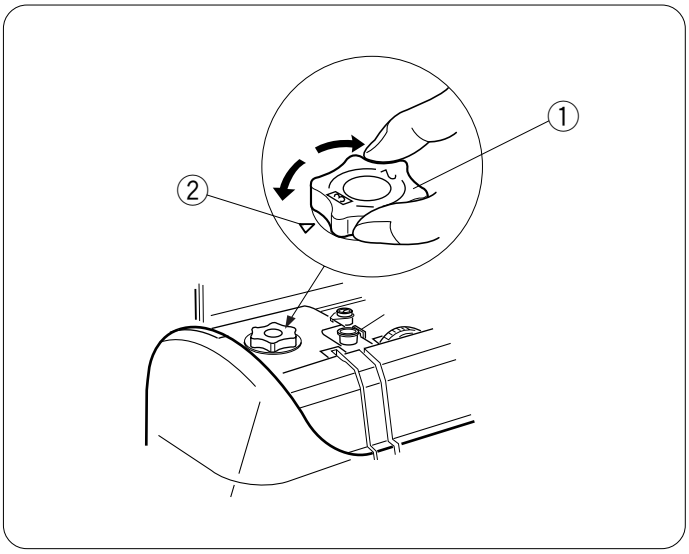


How To Drop the Feed Dog

The feed dog can be dropped out of position for special sewing techniques: free motion embroidery, stippling, button sewing, etc.

The feed dog must always be up for regular sewing.

Locate the feed dog lever on the back of the free arm. Slide the lever either to the right (down) ① or to the left (up) ②. To bring up the feed dog, hand turn the flywheel after sliding lever to the left.

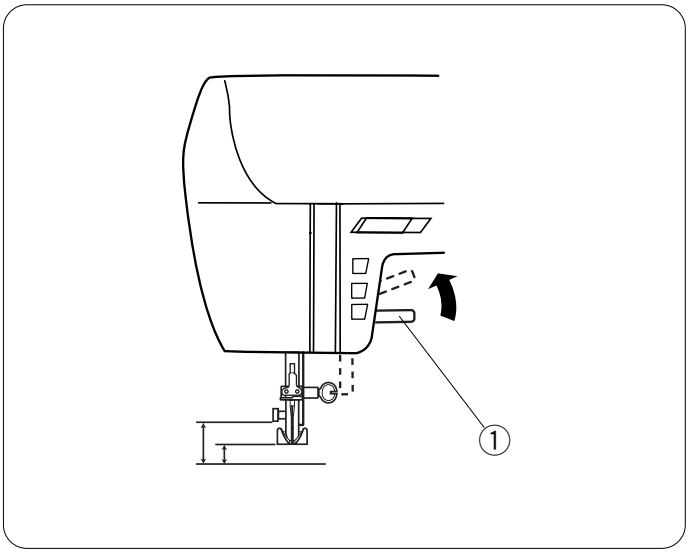


Foot Pressure Dial

Align the foot pressure dial ① with the setting mark ② at “3” for regular sewing.

Reduce the pressure to “2” for appliqué, cutwork, drawn work, basting and embroidery.

Velours and knits with a lot of stretch may require a “1” setting.

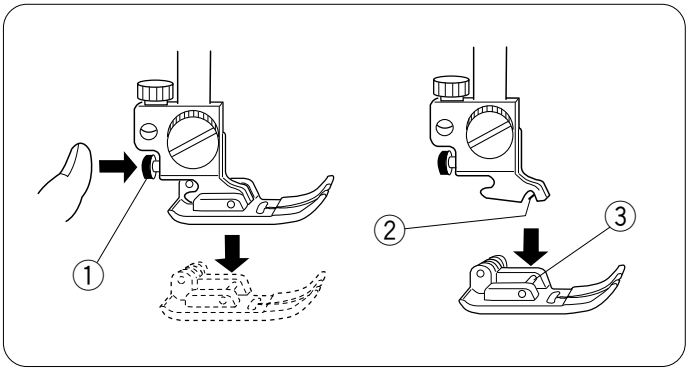


Presser Foot Lever and Additional Presser Foot Clearance

Before sewing can occur, the presser foot must be lowered to close the tension discs.

Raise and lower the foot with this lever ①.

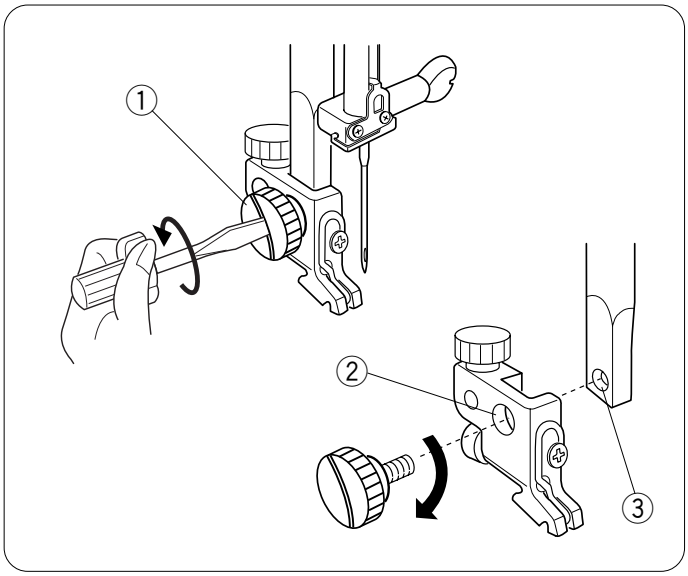
You can raise the presser foot about 6.5 mm (1/4˝) higher than the normal up position for easy removal of the presser foot or to place heavy fabrics under the presser foot. Pull the presser foot lever up beyond the normal up position.



Attaching and Removing Presser Feet

Press the “Up/Down Needle” key until the needle is in the raised position.

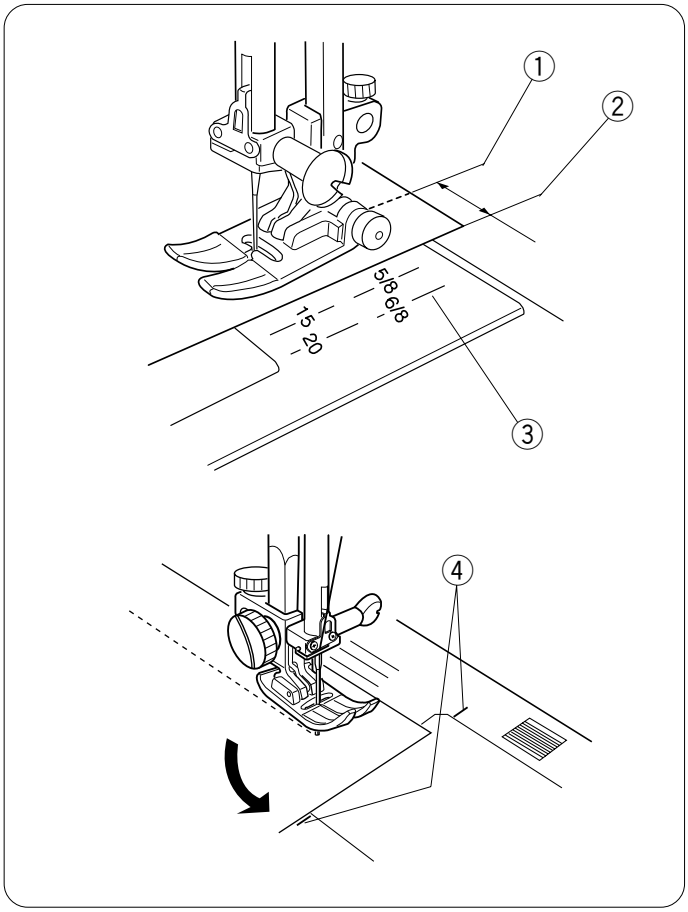
Turn OFF the power switch. Raise the presser foot and press the red button ① on back of the shank. The presser foot will drop off. Place the selected presser foot so the pin ③ on the foot lies just under the groove ② of the shank. Lower the presser bar and attach the foot.



Attaching and Removing Shank

Turn OFF the power switch. Raise the presser bar. Turn the thumbscrew ① counterclockwise with the screwdriver to remove the shank.

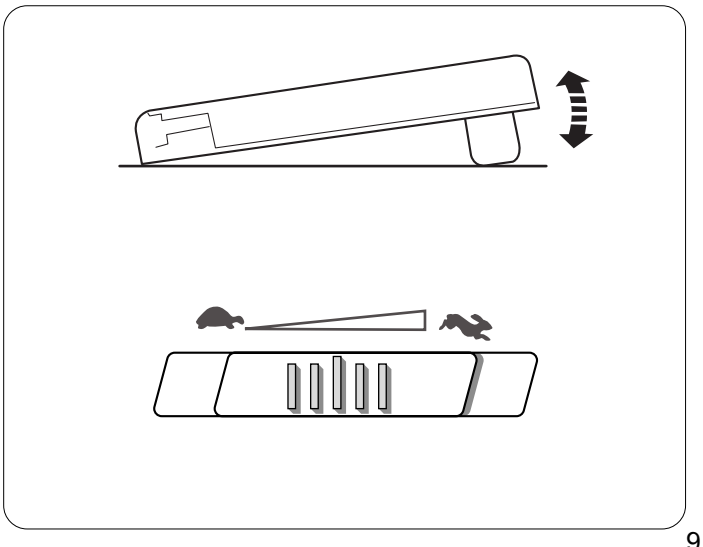
To attach, match the hole in the shank ② with the hole in the presser bar ③. Put thumbscrew in hole and turn clockwise to tighten.



Seam Allowance Lines

The lines on the needle plate, machine bed and bobbin cover plate help you measure seam width. The number indicates the distance between the center needle position (3.5) and the seam allowance line.

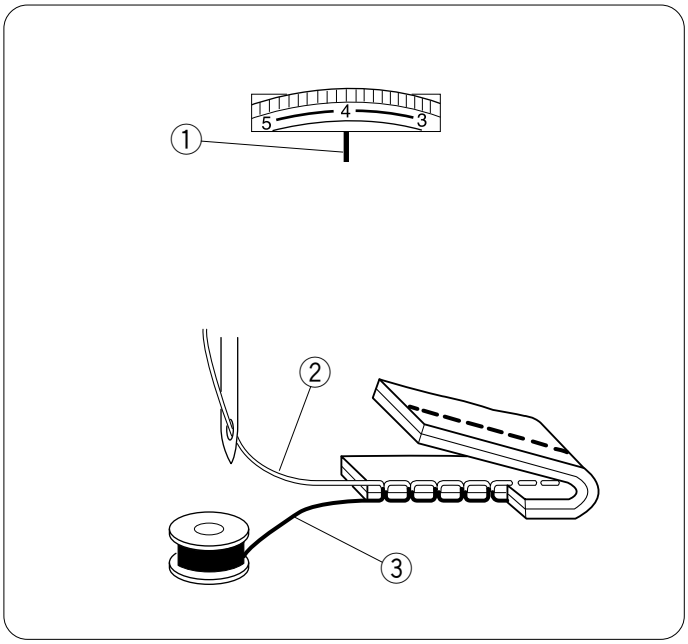
① Center needle position
② Edge of fabric
③ Guidelines
④ 90º pivot angle guideline for 5/8˝



Controlling Sewing Speed

Sewing speed can be varied with the foot control. The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.

The maximum sewing speed can be varied by sliding the speed control lever. For a faster speed, slide it to the right; for a slower speed, slide it to the left.



Adjusting the Needle Thread Tension

Choosing the Correct Tension — Straight Stitch

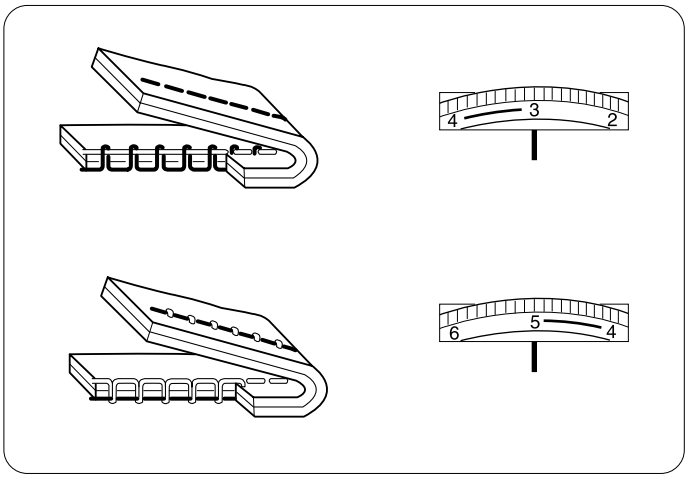
The ideal straight stitch will have threads locked between the two layers of fabric, as shown left (magnified to show detail). Needle thread tension can range from 3 – 5 and is normally set on 4. Align the 4 on the dial with the setting mark ①.

If you look at the needle thread ② (top thread) and bobbin thread ③ (bottom thread), you will notice that there are no gaps. Each stitch is smooth and even.

Occasionally the needle thread tension needs to be adjusted to a manual setting. Examples:

- stiff or heavy fabric
- sewing more than two layers of fabric
- type of stitch
- thread

When adjusting needle thread tension, the higher numbers tighten, the lower numbers loosen.

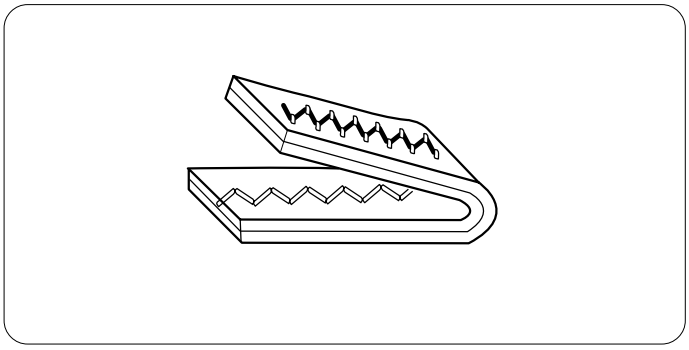


Tension is too tight
The bobbin thread shows through on the topside of the fabric and it will feel bumpy.

Turn the dial to a lower number to loosen the needle thread tension.

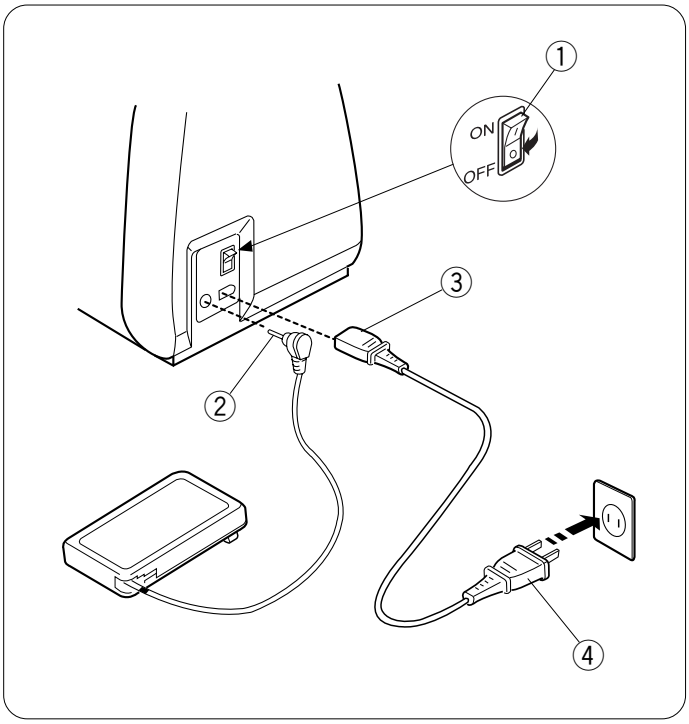
Tension is too loose
The needle thread shows through on the underside of the fabric and it will feel bumpy.

Turn the dial to a higher number to tighten the needle thread tension.



Adjusting Tension for Zigzag and Satin Stitches

The upper thread tension should be slightly looser when sewing a zigzag or a satin stitch. The upper thread should appear slightly on the underside of the fabric.



SECTION II
Getting Ready to Sew

Connecting Machine To Power Supply

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine are identical to your electrical power.

To connect machine to power supply, turn off the power switch ①. Insert the foot control plug ② and machine plug ③ into the machine and the power supply plug ④ into the wall socket.

Your machine may come equipped with a polarized plug (one prong wider than the other). A polarized plug reduces the risk of electrical shock. This plug is intended to fit into a polarized outlet. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

IMPORTANT: When using your sewing machine the first few times, place waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away excess oil.

NOTE: After turning off the machine, wait 5 seconds before turning it on again.

For Your Safety

Do not use extension cords or plug adapters.

Do not touch plug with wet hands.

Always turn off the power/light switch first and then unplug from the electrical outlet. Examples:
- when leaving the machine unattended
- when cleaning the machine

Always turn off the power/light switch:
- when attaching or removing parts such as needle, presser foot, needle plate
- when threading needle or bobbin

Do not place anything on the foot control.

Do not place heavy items on cords. Do not subject cords to heat. Do not use damaged cords. Have the cord repaired immediately.

While the machine is in operation, always keep your eye on the sewing area and do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, flywheel or needle.

Weight	Fabric	Needle Type	Needle Size
Very Light	Chiffon, Fine Lace, Organdy	Universal Ball Point	9 (65) 9 (65)
Light	Batiste, Lawn, Crepe de Chine, Challis, Handkerchief Linen, Crepe, Taffeta, Satin	Stretch Universal	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Single Knits, Jersey, Swimwear, Tricot	Stretch Ball Point	11 (75) 11 (75)
	Leather, Suede	Leather	11(75)
Medium	Flannel, Velour, Velvet, Velveteen, Corduroy, Linen, Gabardine, Wool, Terry, Burlap	Universal	14 (90)
	Double Knits, Stretch Velour, Stretch Terry, Sweater Knits	Ball Point	14 (90)
	Leather, Vinyl, Suede	Leather	14 (90)
Heavy	Denim, Sailcloth, Ticking	Denim	16 (100)
	Coating, Polar Fleece, Drapery, and Upholstery Fabrics	Universal	16 (100)
	Leather, Suede	Leather	16 (100)
Very Heavy	Canvas, Duck, Upholstery Fabrics	Universal	18 (110)
	Topstitching for Special Finish	Topstitching	11 (75) 14 (90)

Selecting the Correct Needle and Thread

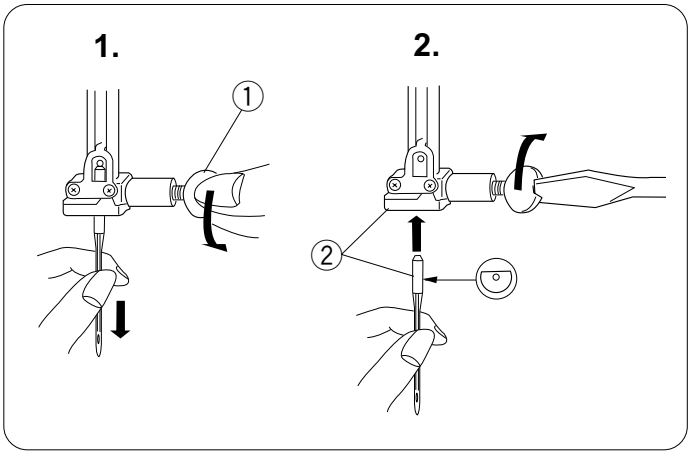
There are many kinds of fabrics, threads and needles. It is important to use the correct ones together.

Always purchase good quality thread. It should be strong, smooth and even in thickness. Use the same thread for needle and bobbin. Always test thread and needle size on a scrap piece of fabric.

In general, fine threads (the larger the number, the finer the thread) and needles (the smaller the number, the finer the needle) are used for sewing lightweight fabrics and heavier threads and larger needles are used for sewing heavyweight fabrics. There are many specialty needles available from your sewing machine dealer.

Check your needles frequently for rough or blunt tips. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent and are often caused by damaged needles.

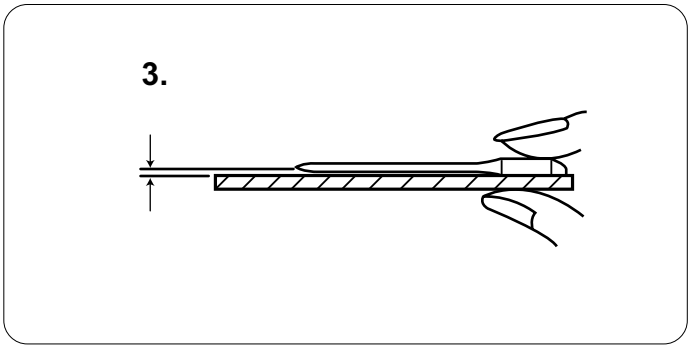
NOTE: A universal needle size 14/90 comes inserted in your machine.



Changing Needles

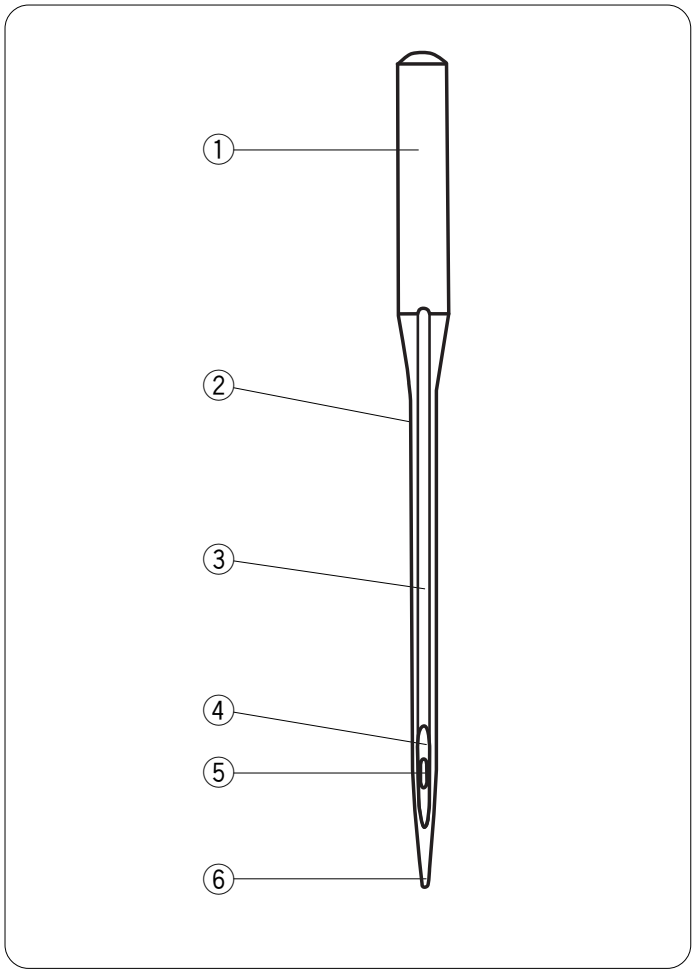
1. Turn ON the power switch. Press the *"Up/Down Needle"* key to raise the needle. Lower the presser foot. Turn OFF the power switch. Turn the needle clamp screw ① counterclockwise to loosen. Remove the needle from the clamp.

2. Insert the new needle into needle clamp with the flat side to the back, pushing it up as far as it will go ②. Tighten the clamp screw firmly.



3. To determine if the needle is defective, place the flat side of the needle on something flat (a needle plate, piece of glass, etc.). The gap between the needle and the flat surface should be consistent.

Never use a bent or blunt needle, as it may cause skipped stitches or thread breakage. Defective needles can ruin the fabric. Always purchase good quality needles. Change needles often.



Needle Definitions

The illustration identifies the main parts of a sewing machine needle.

① Body
② Shaft
③ Long groove (round side of needle)
④ Short groove (flat side of needle)
⑤ Eye
⑥ Point

Universal – an all-purpose needle that handles most woven and knit fabrics.

Ball point – the point spreads the fibers, preventing tears and is especially suited for loose knits and interlock knits. Not recommended for embroidery.

Stretch – specially designed to prevent skipped stitches in synthetic suedes and elasticized knits (swimwear).

Denim – the sharp point effectively pierces densely woven fabrics such as denim and canvas.

Topstitching – the extra sharp point penetrates layers of fabrics; extra large eye and large groove accommodate heavyweight topstitching thread.

Metallic – the large grooved shaft helps prevent delicate metallic threads from shredding. Another plus, a larger than average eye makes for easier threading.

Self-Threading – the needle eye has a slit opening on the side to allow the thread to be easily inserted.

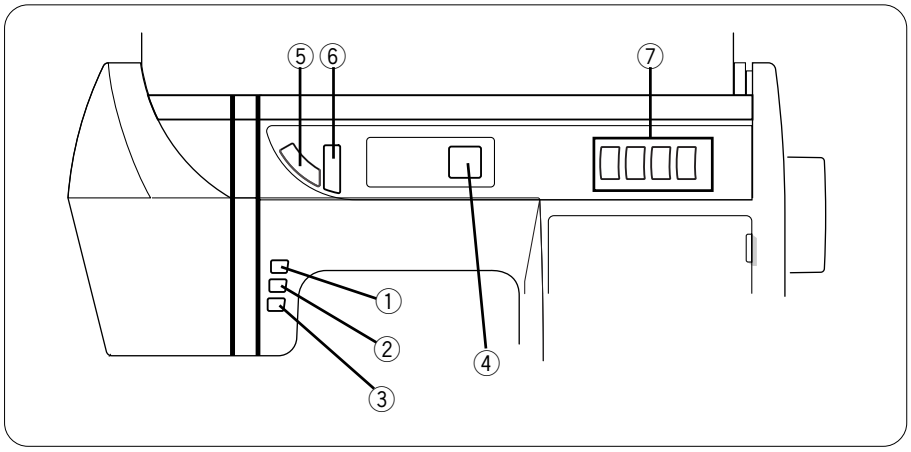
Leather – the cutting point creates small holes in leather and suede. Holes remain after stitching is removed.

Quilt – the tapered point easily penetrates through multiple layers and crossed seams.

Wing/Hemstitch – wide flat edges (wings) extend outwards near the eye; they separate fibers and create holes for beautiful heirloom stitches.

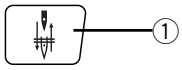
Twin/Double – 2 needles are joined on a crossbar and share a single shaft. Sews two parallel rows of stitching. Available in universal and ballpoint.

Keys and LED Readout



Turn ON the power switch. (Test lights run in LED readout.)

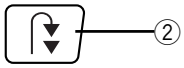
① Up/Down Needle Key



If the needle is up when you press this key, the needle will go down to its lowest position. The needle will continue to stop in the down position.

If the needle is down when you press this key, the needle will go up to its highest position. The needle will continue to stop in the up position.

② Auto-Lock Key



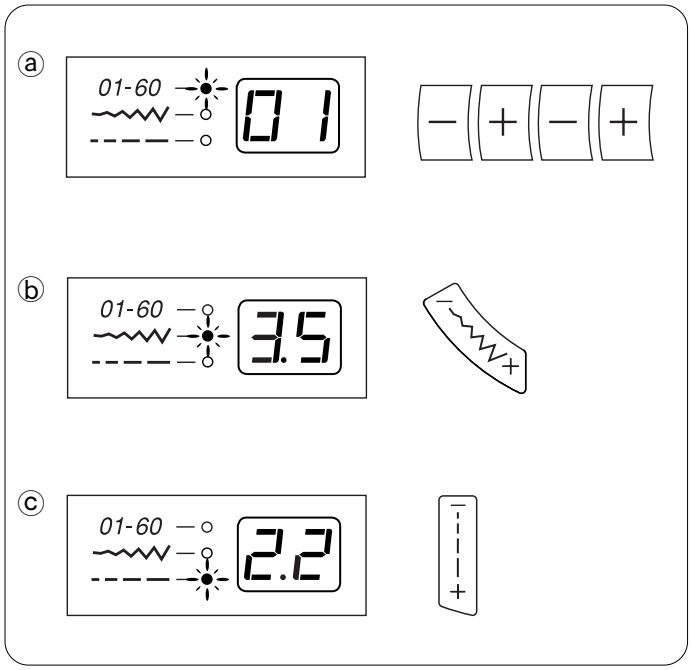
Press this key while sewing 01 (straight stitch), 02 (zigzag stitch) or 03 (3-step zigzag stitch) and the machine will sew a few stitches in place and stop automatically.

* Press this key while sewing utility or decorative stitches and the machine will complete the stitch, lockstitch and stop.

③ Reverse Key

If you are sewing 01 (straight stitch), 02 (zigzag stitch) or 03 (3-step zigzag stitch), press and hold this key. The machine will sew in reverse until you release the key.

* If you are sewing any other stitches, utility or decorative, the machine will immediately stop and sew a lockstitch when you press this key.

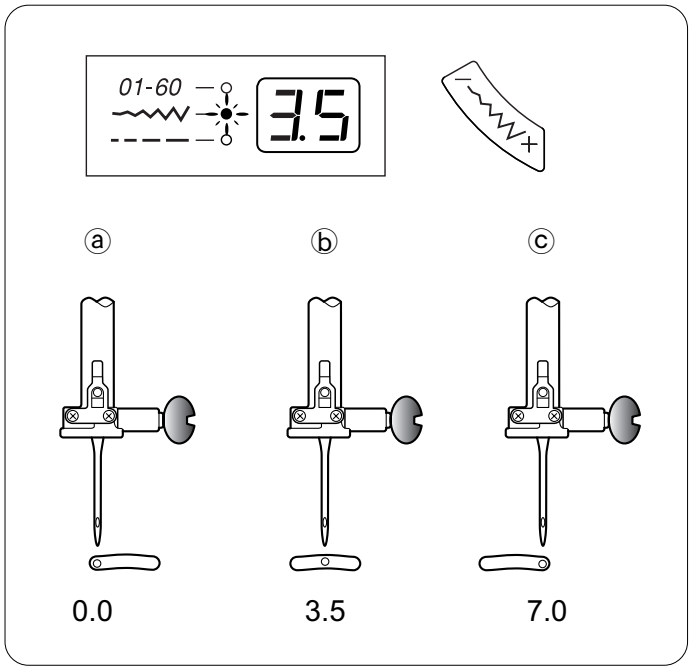


④ Indicator Lights and LED Readout

ⓐ When this light is lit, the readout displays the selected stitch.

ⓑ When this light is lit, the readout displays the selected stitch width/needle position.

ⓒ When this light is lit, the readout displays the selected stitch length.



⑤ Stitch Width and Needle Position Key

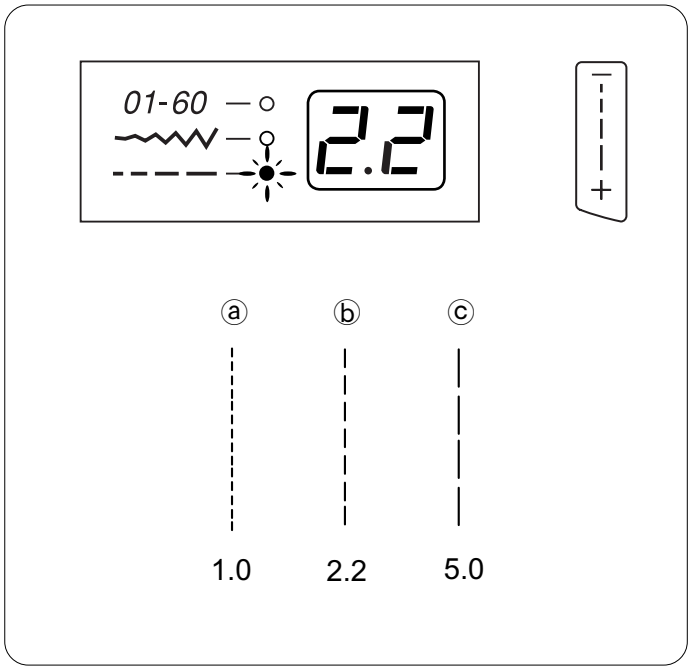
Press this key to display pre-programmed stitch width or needle position.

To decrease stitch width or move needle position to the left, press “–” side of key.

To increase stitch width or move needle position to the right, press “+” side of key.

Stitches 01, 07 and 23 allow you to move from center needle position (3.5) to left (0.0) or right (7.0). There are 15 needle positions.

ⓐ Left position
ⓑ Center position
ⓒ Right position



⑥ Stitch Length Key

Press this key to display pre-programmed stitch length.

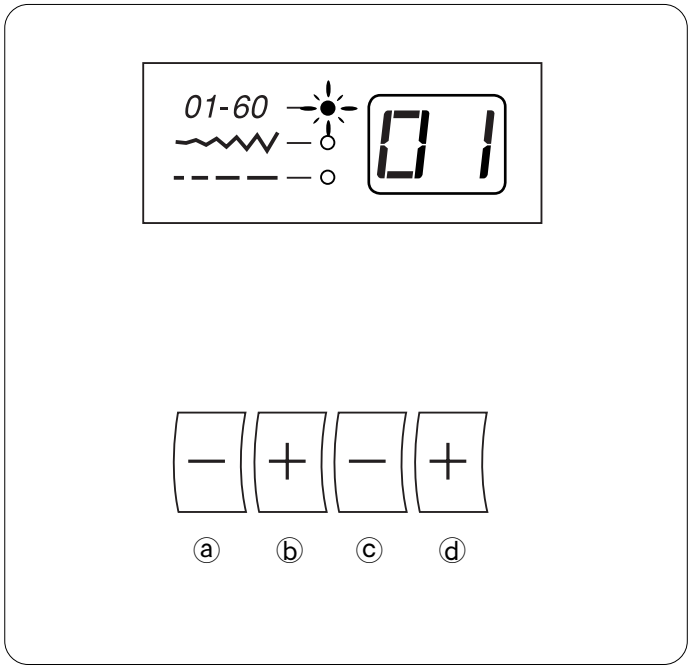
Depending on the stitch selected, stitch length can be set between 0.0 and 5.0.

To decrease length, press "–" side of key.

To increase stitch length, press "+" side of key.

ⓐ 1.0 Stitch length
ⓑ 2.2 Stitch length
ⓒ 5.0 Stitch length

NOTE: Fine fabrics should have a stitch length between 1.5 and 2.4, medium fabrics between 2.0 and 3.0 and heavier fabrics between 3.0 and 4.0.



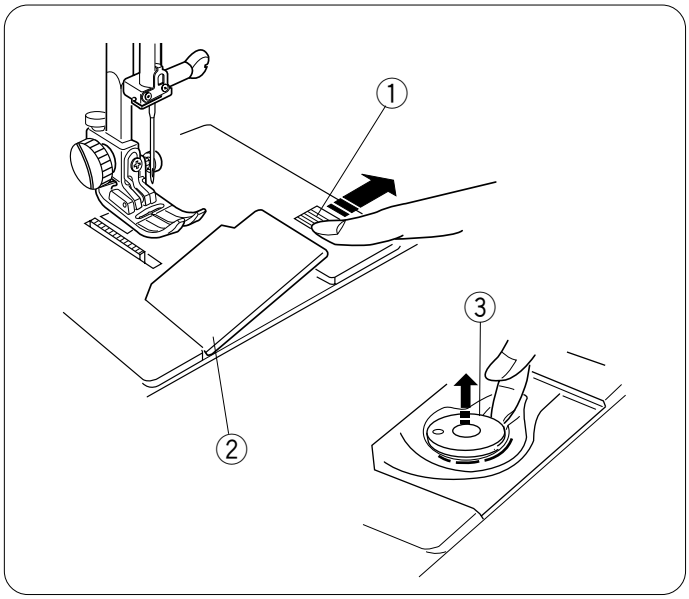
⑦ Stitch Selection Keys

ⓐ Press this "–" key to change digit in the LED readout 10's column between 0 and 5. Example: If the readout is 01 and this key is pressed, the readout will change to 51.

ⓑ Press this "+" key to change digit in the LED readout 10's column between 0 and 5. Example: If the readout is 01 and this key is pressed, the readout will change to 11.

ⓒ Press this "–" key to change digit in the LED readout 1's column between 0 and 9. Example: If the readout is 01 and this key is pressed, the readout will change to 60.

ⓓ Press this "+" key to change digit in the LED readout 1's column between 0 and 9. Example: If the readout is 01 and this key is pressed, the readout will change to 02.

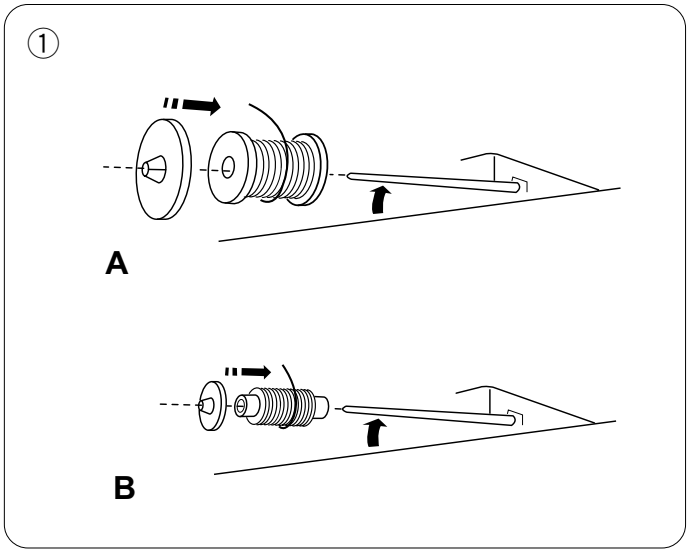


Winding a Bobbin

To remove bobbin, slide bobbin cover plate release button ① to the right and lift away the bobbin cover plate ②.

Lift out the bobbin ③.

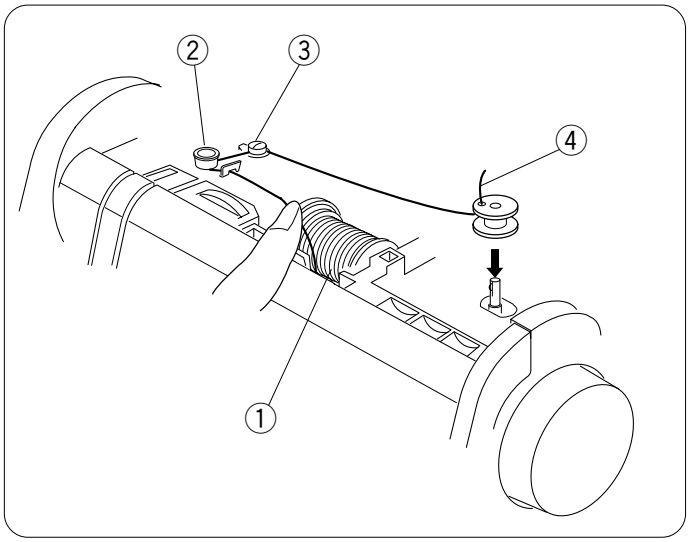
Turn ON the power switch.



① Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown. Attach the spool holder and press it firmly against the spool of thread.

NOTE: Spool holder needs to be changed according to the type of thread spool.

A. Large spool
B. Small spool

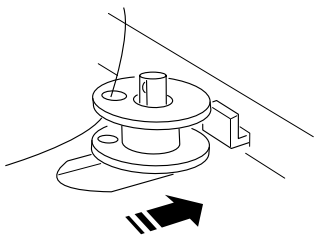


② Pull the thread towards the thread guides, under the hook and wrap it around the guide as shown.

③ Pull the thread back around the bobbin winder thread guide.

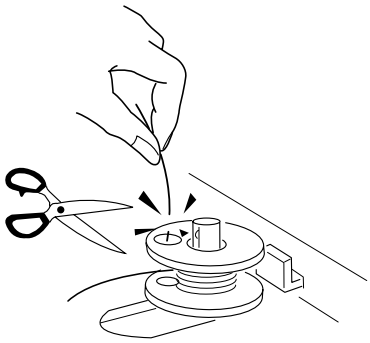
④ Pass the thread through the hole in the bobbin from inside to the outside. Place the bobbin on the bobbin winder spindle.

⑤



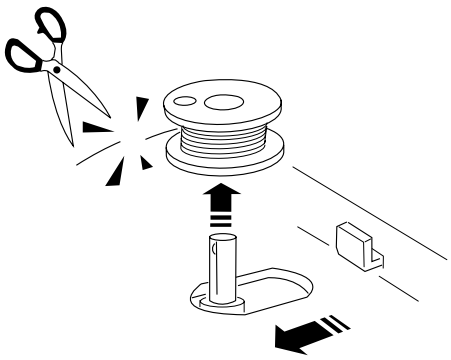
⑤ Push bobbin winder spindle to the right. The computer display screen will show a bobbin winding “] [“.

⑥

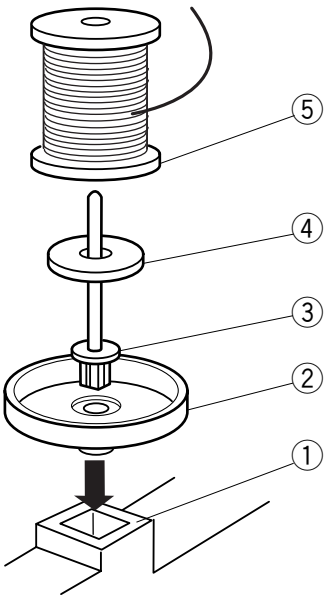


⑥ Holding the free end of the thread, press the foot control. Stop machine after the bobbin has made a few turns. Cut the thread tail close to the hole in the bobbin. Start machine again to continue winding bobbin. When the bobbin is fully wound, stop the machine.

⑦



⑦ Move the spindle to the left to return the bobbin winder to its original position. Cut the thread as shown.

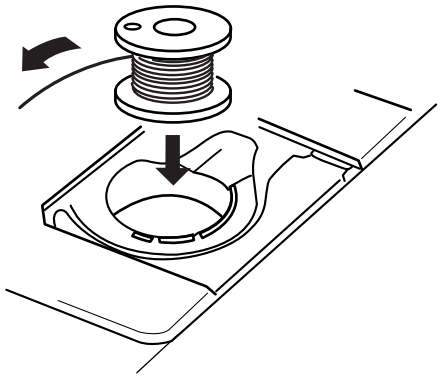


Additional Spool Pin

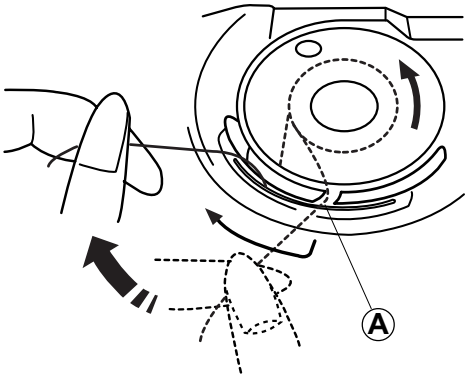
The additional spool pin can be used to wind an extra bobbin without unthreading the machine.

PROCEDURE: Insert the spool stand ② and the additional spool pin ③ in the hole ① (located to the right of the built-in spool pin). Place the felt ④ and spool ⑤ on the pin with the thread coming off the spool as shown.

Inserting the Bobbin

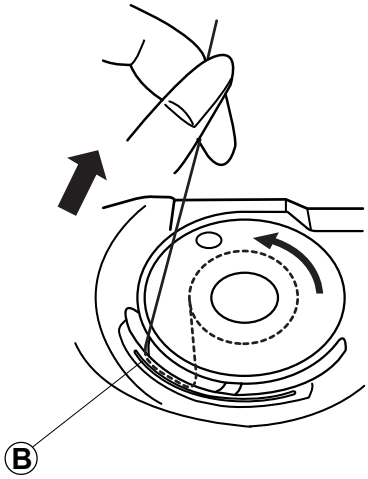


Place the bobbin in the bobbin case with the thread running counterclockwise.



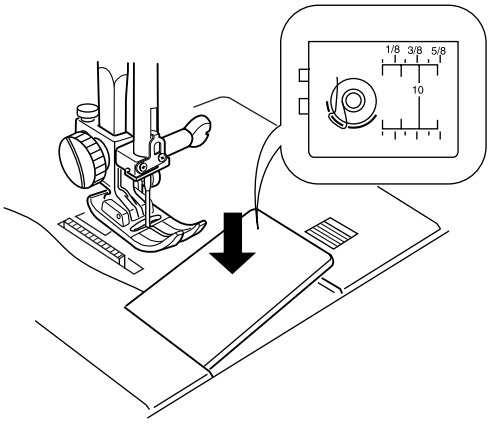
Guide the thread into notch Ⓐ on the front side of the bobbin case.

Hold the bobbin with your right hand and pull the thread to the left, through the tension spring blades.



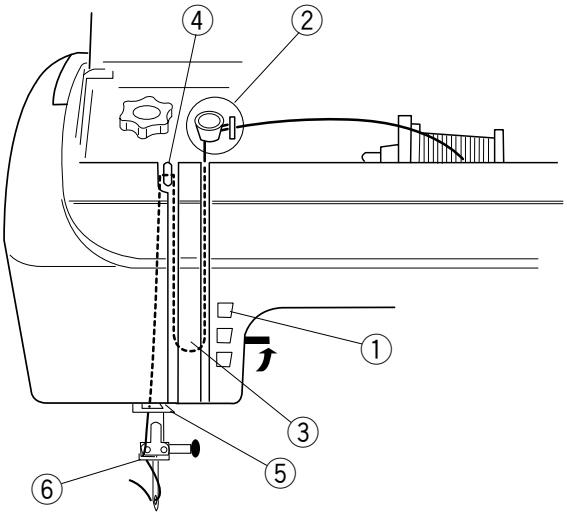
Continue pulling the thread lightly until the thread slips into notch Ⓑ .

Pull out about 15 cm (6″) of thread.



Replace the bobbin cover plate.

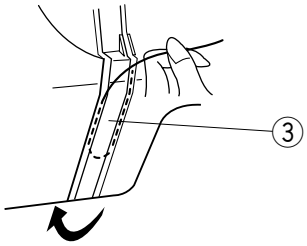
Refer to the chart shown on the bobbin cover plate to check the threading.



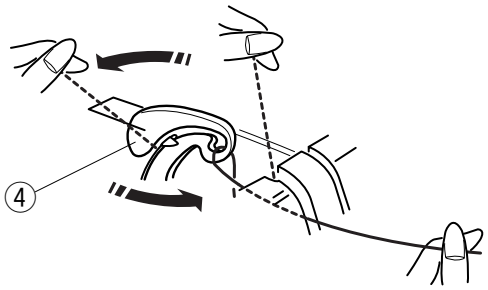
Threading the Machine

Raise the presser foot. Press the “Up/Down Needle” key ① until the needle is in an up position.

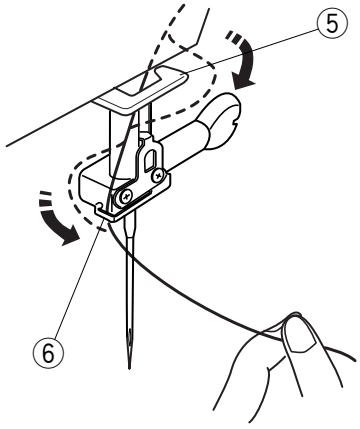
Pull the thread under the hook and around upper thread guide ②.



Guide the thread down right channel and around the checkspring holder ③.



Pull the thread up left channel to the take-up lever. Firmly pull the thread from right to left, over the take-up lever and down into the take-up lever eye ④.

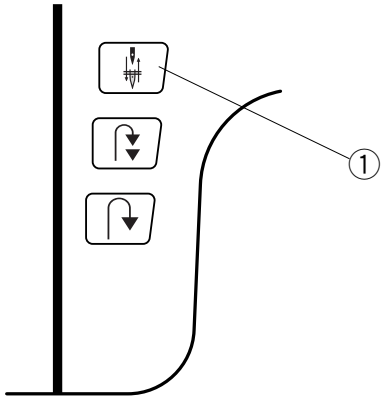


Proceed down left channel and through the lower thread guide ⑤.

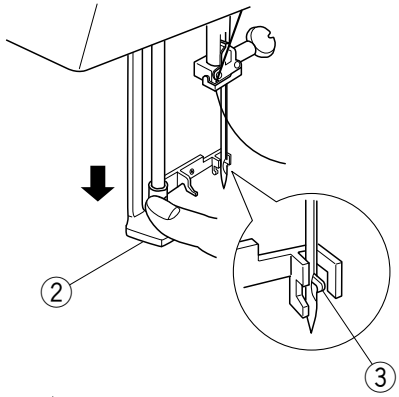
Slide the thread to the left behind the needle bar thread guide ⑥.

Thread the needle from front to back manually or use the built-in needle threader.

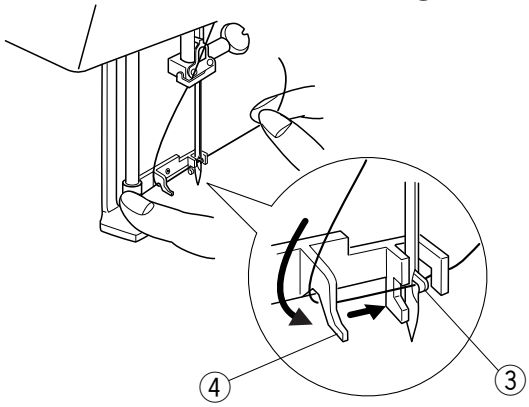
Built-in Needle Threader



Press the “Up/Down Needle” key ① until the needle is in an up position. Turn OFF the power switch. Lower the presser foot.

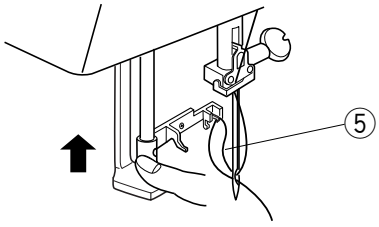


Lower the needle threader lever ② as far as it will go. Hook ③ is automatically inserted into the needle eye.



Bring the thread around guide ④ and under hook ③.

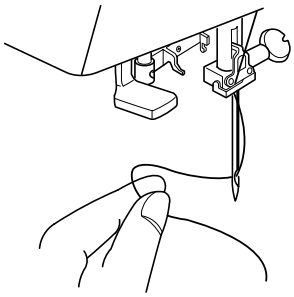
Slowly release the lever while holding the thread end and let the needle threader return to its original position. A loop of thread ⑤ is pulled through the needle eye.



Pull the thread loop off the guide to the back and manually bring the thread through the needle eye.

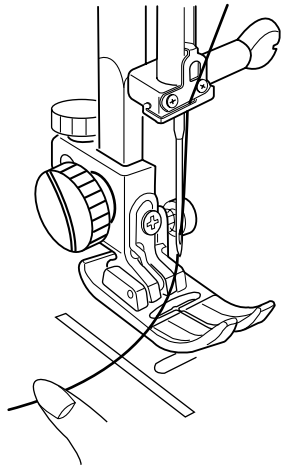
- The needle threader can be used with #11 to #16 size needles. Thread weight may vary from 30 to 100.

NOTE: Needle threader cannot be used with a twin needle or wing needle.

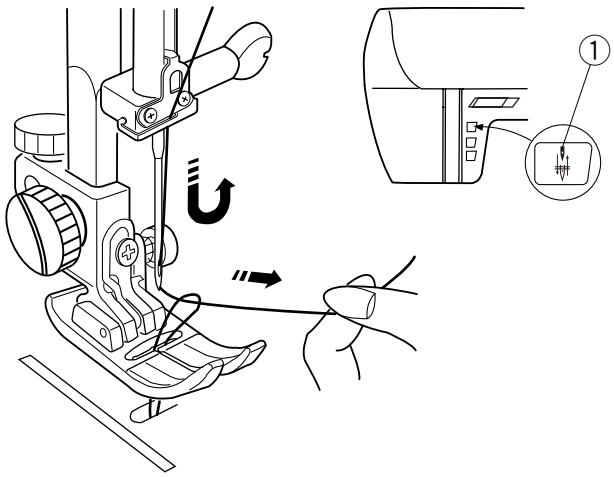


If the needle threader does not catch a thread loop, check the needle and positioning.

Drawing Up the Bobbin Thread

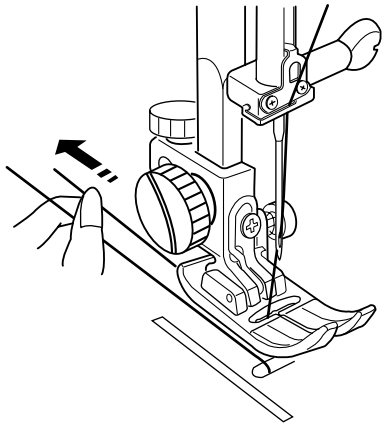


Turn ON the power switch. Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.

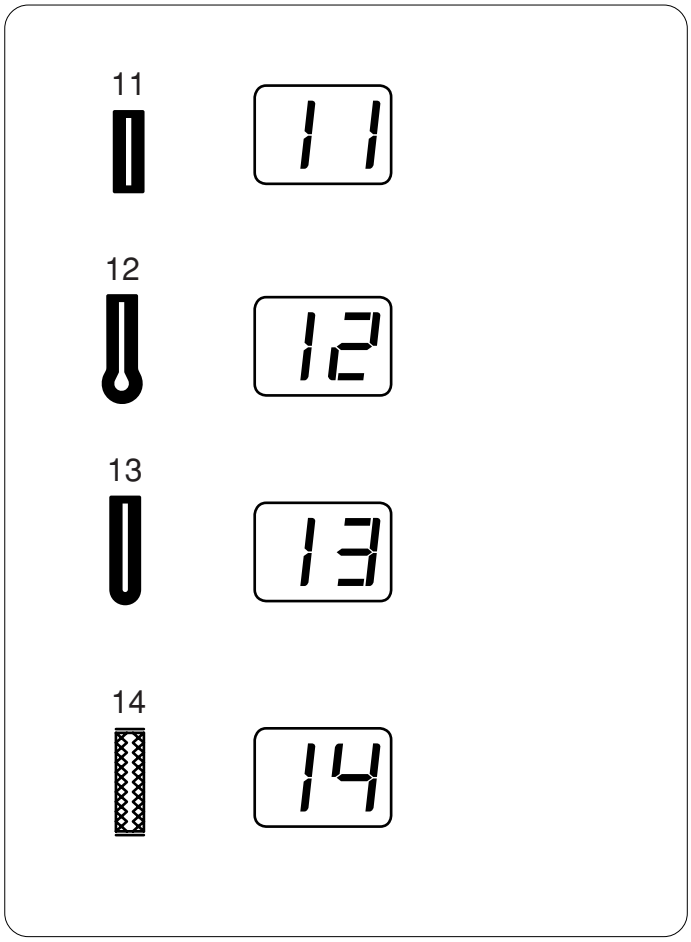


Press the “Up/Down Needle” key ① twice to pick up the bobbin thread.

Draw up the needle thread together with a loop of bobbin thread.



Slide 10 cm (4″) of both threads to the back under the presser foot.



Buttonhole Variations

All buttonholes should use interfacing that is the same weight as the fabric. Interfacing is especially important when sewing on stretch fabrics.

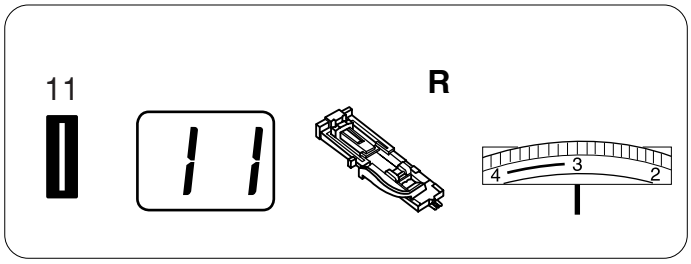
11 Classic Buttonhole
The most common buttonhole, found on blouses, shirts, pants, etc. It consists of a bartack at each end and a compact zigzag stitch along each side.

12 Classic Keyhole Buttonhole
Accommodates the shank found on large buttons used on heavy coats and jackets.

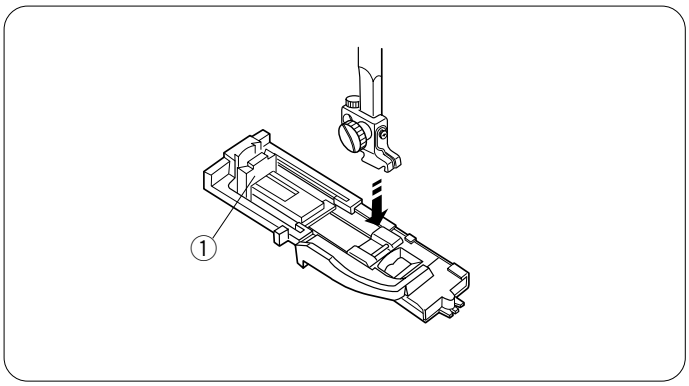
13 Jeans Buttonhole
Traditionally found on ready to wear jeans and other denim garments.

14 Stretch Buttonhole
Designed for non-woven fabrics such as knit and jersey. It provides a decorative touch

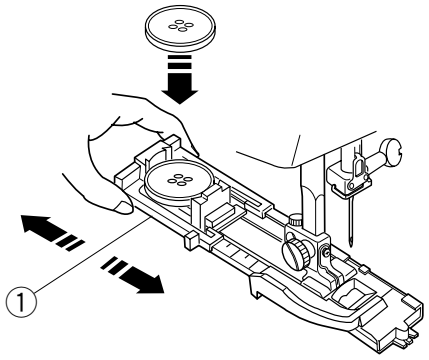
Test sew the buttonhole on a sample swatch of the same fabric. Include the interfacing and any seam allowances that will be in the actual garment. This is very important to ensure the buttonhole style and fabric are compatible.



Select a buttonhole style - 11 through 14.
Alter the buttonhole width to match the fabric and thread.

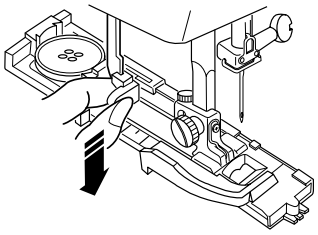


Attach buttonhole foot (R) with the buttonholder ① to the rear.



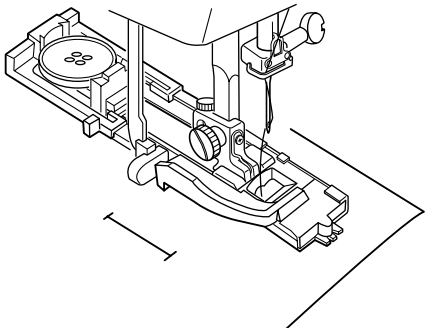
Pull open the buttonholder ① to the back and place the button in it. Push the holder together tightly around the button.

Placing the button in the automatic buttonhole foot (R) automatically sets the size of the buttonhole. The buttonholder adjusts for buttons with a diameter between 0.5 cm (3/16″) and 2.5 cm (1″).

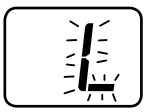


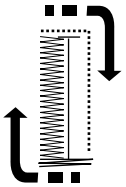
Pull the buttonhole lever down as far as it will go.

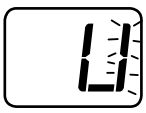
NOTE: The machine stops sewing and shows warning message “bL” if the buttonhole lever is not lowered when sewing buttonholes. Pull down the buttonhole lever and start sewing.

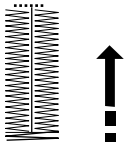


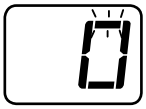
Mark the buttonhole area on the fabric. Place **both threads** to the left **under** the foot. Insert the garment under the foot and hand turn the flywheel to lower the needle at the starting point. Then lower the buttonhole foot.

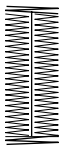








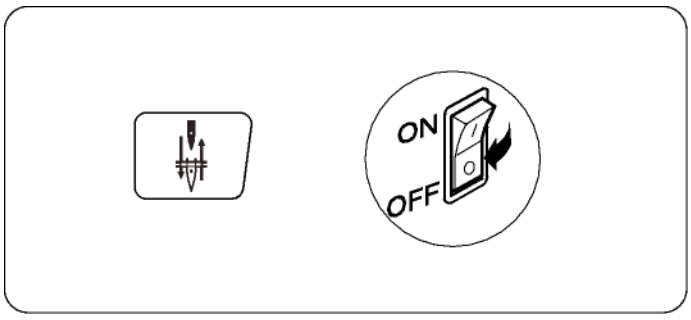




While sewing the buttonhole, the LED readout flashes which portion is currently being sewn.

A flashing “.” in the LED readout signals that the buttonhole is finished. Raise the presser foot and the “.” disappears.

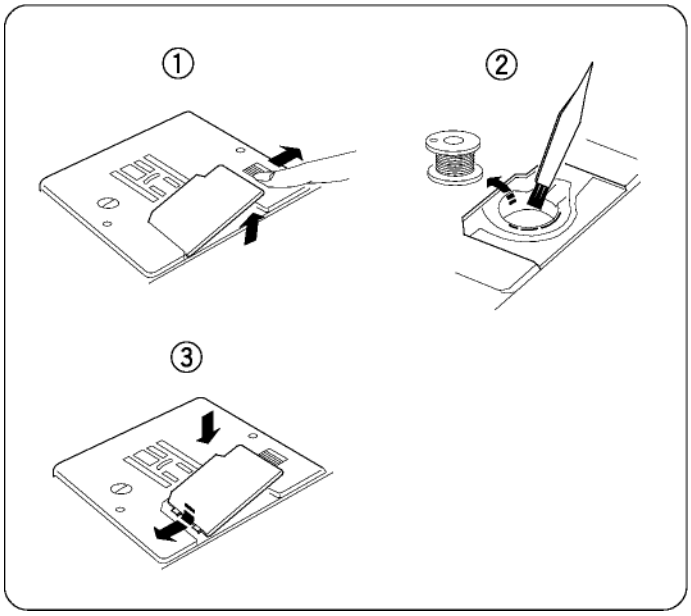
NOTE: If presser foot is not raised and another stitch is selected, the warning message “UP” will appear.



SECTION III

Taking Care of Your Machine

Your machine has been meticulously designed and manufactured to give you a lifetime of sewing pleasure. Do not store the machine in a high humidity area, near a heat radiator or in direct sunlight. The machine is selflubricating, however, the area around the bobbin and hook must be cleaned each time the machine has had extensive use. Do not dismantle the machine further than explained on these pages. Clean the outside of the machine with a soft cloth and pure soap.



Cleaning the Bobbin Area

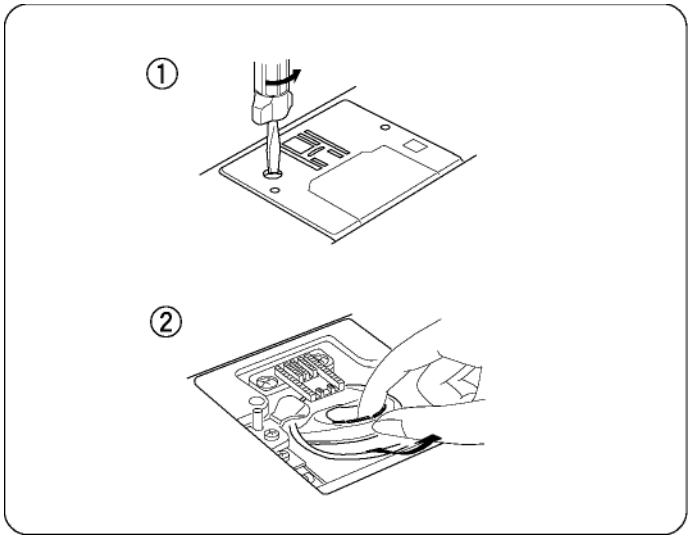
Loose threads and dust may cause puckered stitches and thread breakage during stitching. Check for lint buildup after each project is completed.

Press the “Up/Down Needle” key until the needle is raised. Turn off power switch. Unplug the machine before cleaning.

① Slide the bobbin cover plate release button to the right to remove the bobbin cover plate.

② Take out the bobbin; brush out dust and lint. (You can also use a small vacuum cleaner.)

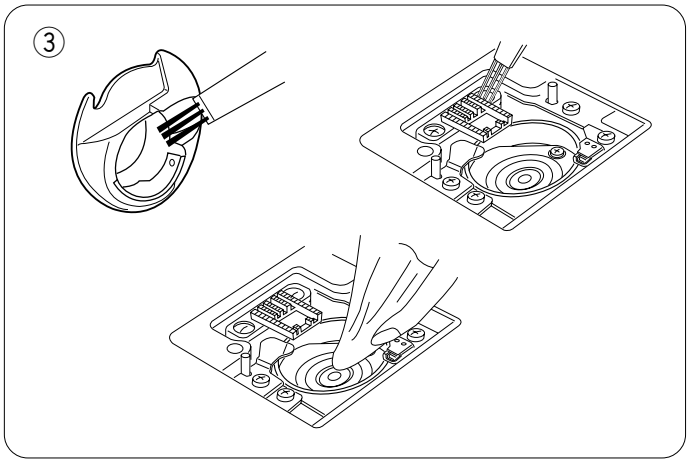
③ Insert the bobbin and attach the bobbin cover plate.



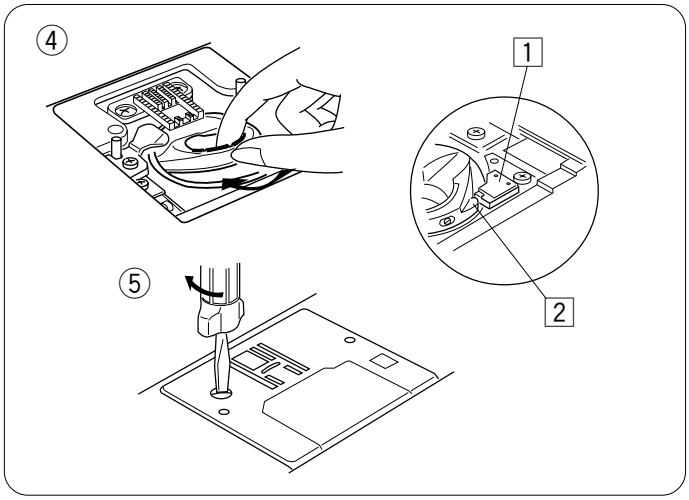
Cleaning the Hook Area and Feed Dog

① Remove the presser foot, bobbin cover plate, needle and bobbin. Use the screwdriver supplied with the machine to remove the screw on the left side of needle plate.

② Remove the needle plate. Lift up and remove the bobbin case.



③ Clean the feed dog and hook area with the lint brush. Wipe out gently with soft, dry cloth. (You can also use a small vacuum cleaner.)



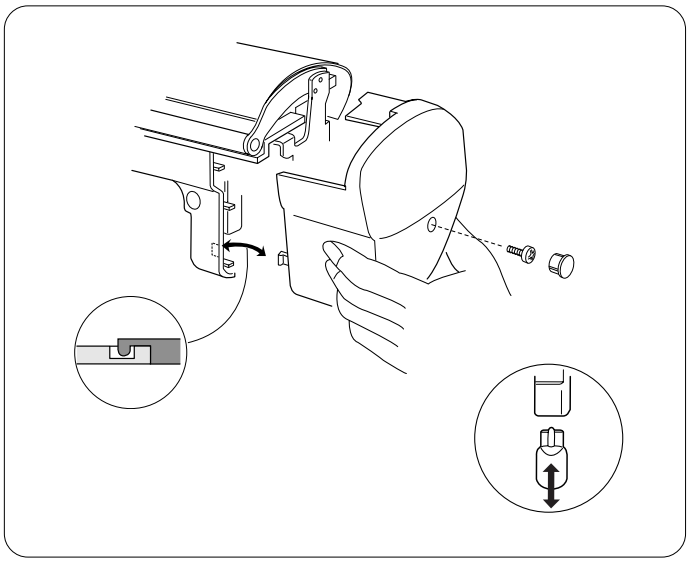
Replacing the Bobbin Case

④ Insert the bobbin case so the knob fits next to the stopper in the hook area.

1 Stopper
2 Knob

⑤ Replace the needle plate, inserting the two needle plate guide pins into the holes in the needle plate. Replace the screw.

After cleaning, be sure to replace the needle, presser foot and bobbin.



Changing the Light Bulb

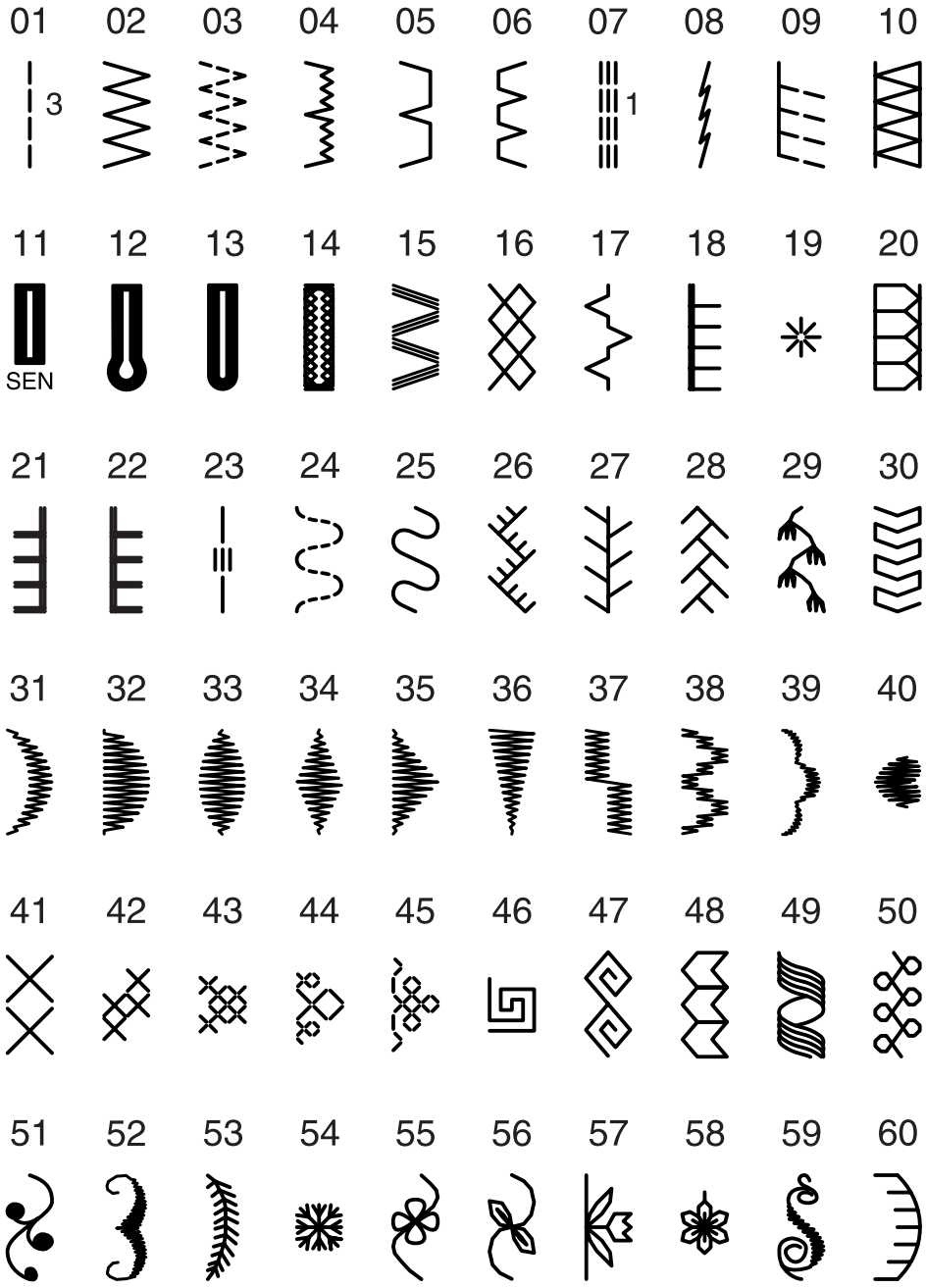
The sewing light is located behind the face plate. Unplug the machine. Remove screw cap and screw. Pull away face plate.

Pull out light socket. Pull out light bulb. Push in light bulb with pins aligned to holes in light socket. Push in light socket.

Replace face plate, screw and screw cap.

NOTE: Only use same type light bulb rated 12 Volts, 5 watts.

Stitch Chart



Optional Accessories

Elna is pleased to offer the following optional accessories for your machine. This listing is current at time of printing, but we are always developing new accessories to make sewing easier. Contact your authorized Elna dealer or service center to learn more about the latest innovations OR visit us at our website: www.elna.com.

Part Number	Accessory Name	Part Number	Accessory Name
495100-20	Open Toe Satin Stitch Foot	395719-26	Walking Foot
495470-20	Appliqué Foot	395719-90	Walking Foot w/Quilt Guide
495480-20	Piping Foot	395719-22	Quarter Inch Foot
495851-20	Fringe/Looping Foot	395741-96	Scant Quarter Inch Foot
495320-20	Pintuck Foot, Narrow	395719-28	Ruffler
395719-16	Cord Guide, Narrow	395719-12	Gathering Foot
495400-20	Pintuck Foot, Wide	395719-11	Bias Binder Foot
395719-17	Cord Guide, Wide	395719-33	Hemmer Foot, 2 mm
495265-20	Pearl/Bead Foot 2 mm	395719-20	Straight Stitch Foot
495260-20	Pearl/Bead Foot 4 mm	395719-19	Roller Foot
495560-20	Fagoting Plate, Narrow	395719-21	Teflon® Foot
495330-20	Fagoting Plate, Wide	495010-20	Zipper Foot, Invisible
495390-20	Elastic Gatherer w/Plate, 8.0 mm	395719-78	Button Sewing Foot
495845-20	Elastic Gatherer w/Plate, 10 mm	424630-10	Rug Making Fork
495525-20	Elastic Gatherer w/Plate, 13 mm	395721-56	Circular Sewing Device
495860-20	Ribbon/Sequin Foot	395719-51	Seam Guide
495050-20	Embroidery/Darning Foot	395731-94	Straight Stitch Needle Plate

TROUBLESHOOTING

Condition	Cause	See page(s)
Needle thread breaks	1. The needle is not threaded properly.	20
	2. The needle thread tension is too tight.	10
	3. The needle is bent or blunt.	12
	4. The needle is not inserted correctly.	12
	5. The thread is either too heavy or too fine for the needle.	12
	6. The thread is tangled around spool.	20
Bobbin thread breaks	1. The bobbin thread is not threaded correctly in the bobbin case.	19
	2. Lint has collected in the bobbin case.	25-26
	3. The bobbin is damaged and does not turn smoothly.	Change bobbin.
Needle breaks	1. The needle is not inserted correctly.	12
	2. The needle is bent or blunt.	12
	3. The needle clamp screw is loose.	12
	4. The needle thread tension is too tight.	10
	5. The needle is too fine for the fabric being sewn.	12-13
Skipped stitches	1. The needle is not inserted correctly.	12
	2. The needle is bent or blunt.	12
	3. The needle and/or the thread are not suitable for the fabric being sewn.	12-13
	4. A stretch needle is not being used for sewing stretch, very fine and synthetic fabrics.	12-13
	5. The needle thread is not threaded properly.	20
	6. The foot pressure dial is not adjusted correctly.	8
	7. The wrong needle is being used.	12-13
Seam puckering	1. The needle thread tension is too tight.	10
	2. The machine is not threaded correctly.	19-20
	3. The needle is too large for the fabric being sewn.	12
	4. The stitch length is too long for the fabric.	16
	5. The foot pressure dial is not adjusted correctly.	8
	Place light weight stabilizer under lightweight fabrics.	
Slipping fabric	1. The foot pressure dial is not adjusted correctly.	8
Fabric does not feed smoothly	1. The feed dog is packed with lint.	25-26
	2. The foot pressure dial is not adjusted correctly.	8
	3. The stitches are too short.	16
	4. The feed dog was not raised after being lowered.	7
Gathering	1. The needle thread tension is too tight.	10
	2. The needle is either too large or too small for the thread.	12
	3. The stitches are too long for fabric weight.	16
Machine does not work	1. The machine is not plugged in.	11
	2. A thread is caught in the hook area.	25-26
	3. The bobbin winder spindle is still in the winding position.	18
Stitches are distorted	1. The fine adjustment screw is not adjusted properly.	7
	2. The needle thread tension is too tight.	10
	3. The stitch length is not suitable for the fabric being sewn.	16
	4. Use interfacing for fine or stretch fabrics.	Use stabilizer.
Buttonholes do not work	1. Interfacing is not being used with fabrics.	23
	2. Buttonhole lever is not pulled down.	24
Noisy operation	1. Threads have been caught in the hook area.	25-26
	2. Lint has built up in the bobbin case or hook area.	25-26
Fabric layers shift	1. The foot pressure dial is not adjusted correctly.	8
Machine stops and Lo appears	1. Threads have been caught in the hook area.	25-26
	2. Lint has built up in the bobbin case or hook area.	25-26
	3. The machine is not threaded correctly.	19-20
	4. The fabric is too heavy.	12
Machine stops and E1 appears	1. Machine needs servicing.	Contact your authorized Elna service center.

You may hear a faint humming sound coming from your machine's internal motors. This is normal and no cause for concern.

INDEX

A

Accessories 4, 5-6, 28
Accessory Storage 3,4
Auto-Lock Key 14

B

Bobbin
- Drawing Up Bobbin Thread 22
- Inserting 19
- Winding 17-18

Bobbin Case 19, 25
Buttonhole Variations.....23-24

C

Centimeter Measurements 9
Circular Sewing Pivot Pin 6,7
Cleaning 25-26
Connecting Machine to Power Supply 11

F

Fabric 12,16
Face Plate 3, 26
Feed Dog 7
Fine Adjustment Screw 7
Flywheel 3
Foot Control 5, 9
Foot Pressure Dial 3, 8
FreeArm 3,6
Function Keys 14-16

I

Inch Measurements 9
Indicator Lights……..15

L

LED Readout ……3, 15
Light Bulb ……..3, 26
Lockstitch 14

M

Maintenance ……25-26

N

Needle Plate ……3, 9, 25
Needle Position ……15
Needle Threader ……3
Needles ……12-13

O

Optional Accessories……28

P

Part Names ……..3
Plugs ……3,11
Power/Light Switch ……3,11
Presser Feet
- Attaching and Removing……8
- Clearance ……..8
- Definitions ……5-6
- Presser Foot Lever ……3, 8

R

Reverse Key ……..3, 14

S

Seam Allowance Lines……..9
Shank ……3,9
Speed Control……..3, 9
Spool Pins ……..3, 4, 17, 18
Stitch Chart……3, 27
Stitch Length Key ……3, 16
Stitch Selection Keys ……..3, 16
Stitch Width Key……3, 15

T

Thread 12
Thread Tension 10
Threading 20

U

Up/Down Needle Key 3, 14

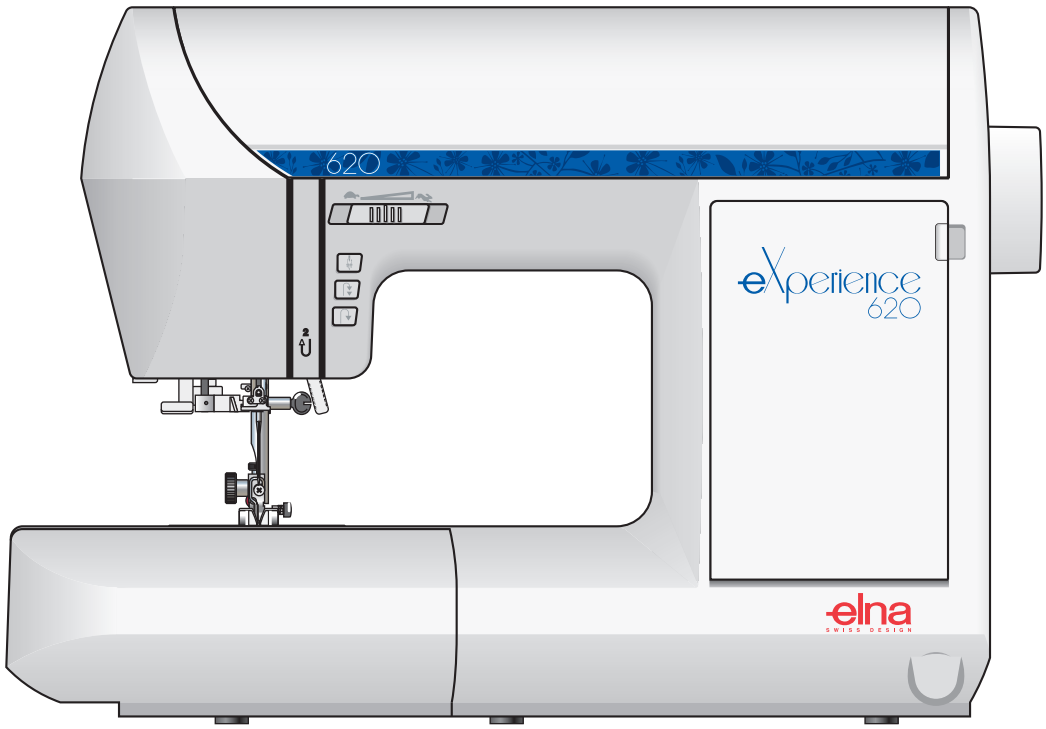
W

Wing Needle 13

elna
SWISS DESIGN

Mode d'emploi

eXperience
620



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cette machine n'est pas censée être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'usage de la machine par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes : Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER– Pour réduire le risque de décharge électrique :

1. Ne jamais laisser un appareil électrique sans surveillance lorsqu'il est branché. Toujours débrancher cette machine à coudre de la prise de courant, immédiatement après son utilisation et avant de procéder au nettoyage.
2. Toujours débrancher la machine avant de remplacer l'ampoule. Remplacer l'ampoule par une ampoule de même puissance : 12 V, 5 W.

AVERTISSEMENT– Pour réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles:

1. Ne pas utiliser cette machine comme un jouet. Il convient de faire particulièrement attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou dans leur entourage.
2. Ne jamais utiliser cette machine à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que décrites dans le présent manuel d'utilisation.
   Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels que repris dans le présent manuel d'utilisation.
3. Ne jamais faire fonctionner cette machine à coudre si le cordon d'alimentation ou la fiche ont été endommagés, s'il y a un problème de fonctionnement, si elle est tombée ou a été abîmée, ou si elle est tombée dans l'eau.
   Retourner cette machine à coudre au revendeur autorisé ou au service technique le plus proche afin qu'on puisse l'examiner, la réparer ou effectuer certains réglages.
4. Ne jamais faire fonctionner la machine si l'un des orifices de ventilation est obstrué. Veiller à ce que les orifices de ventilation et la pédale de cette machine à coudre ne soient jamais encombrés de peluches, poussières et morceaux de tissus.
5. Ne jamais laisser tomber ou insérer des objets dans ces ouvertures.
6. Ne jamais utiliser à l'extérieur.
7. Ne pas faire fonctionner en cas d'utilisation de produits aérosols (vaporisateurs) ou d'administration d'oxygène.
8. Pour l'éteindre, mettre tous les interrupteurs sur la position Arrêt (" O "), puis retirer la fiche de la prise.
9. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour débrancher, saisir la fiche, et non le cordon.
10. Tenir ses doigts à l'écart de toute pièce mobile. Faire tout spécialement attention aux abords de l'aiguille de la machine à coudre.
11. Toujours utiliser la plaque à aiguille adéquate. Une mauvaise plaque peut casser l'aiguille.
12. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
13. Ne pas tirer ou pousser le tissu en cousant. Cela pourrait dévier l'aiguille et la rompre.
14. Éteindre cette machine à coudre (mettre l'interrupteur sur " O ") avant d'effectuer des réglages à proximité de l'aiguille, tels que l'enfilage, le changement d'aiguille, la mise en place de la canette ou le changement de pied-de-biche, etc.
15. Toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique avant de retirer les plaques de protection, de la lubrifier, ou avant d'effectuer tout réglage mentionné dans le présent manuel d'utilisation.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques.
En cas de doute contactez votre revendeur de machine à coudre. (union européenne seulement)

Seulement pour les USA
Votre machine est équipée d'une fiche polarisée (une broche plus large que l'autre). Une fiche polarisée réduit le risque de choc électrique. Cette fiche est conçue pour être insérée dans une prise murale polarisée. Si la fiche ne s'insère pas parfaitement dans la prise murale, il suffit de la retourner. Si elle ne s'insère toujours pas, contacter un électricien qualifié pour modifier la prise. Ne tentez jamais de modifier la fiche.
Utiliser la pédale 21371 (UL, CSA)

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I – Pièces essentielles et fonctions

Désignation des pièces 33
Accessoires standard……..... 34
Définitions du pied à coudre et des accessoires…….....35-36
Table de couture et bras libre 36
Pointes de pivot pour couture circulaire 37
Réglage fin 37
Abaisser la griffe de transport 37
Pression du pied……38
Levier du pied à coudre et espace supplémentaire sous le pied à coudre 38
Enlever et fixer le pied à coudre 38
Enlever et fixer la bride semelle 39
Lignes de guidage 39
Contrôle de la vitesse de couture 39
Réglage de la tension du fil 40

SECTION II – Préparation de la machine

Raccordement de la machine au secteur 41
Choix de l'aiguille et du fil 42
Changer l'aiguille 42
Définitions d'aiguille 43
Touches et système d'affichage ……44-46
Remplir la canette ……47-48
Tige porte-bobine supplémentaire 48
Mise en place de la canette 49
Enfilage de la machine …… 50
Enfileur automatique ……51
Remonter le fil de canette ……52
Boutonnières.....53-54

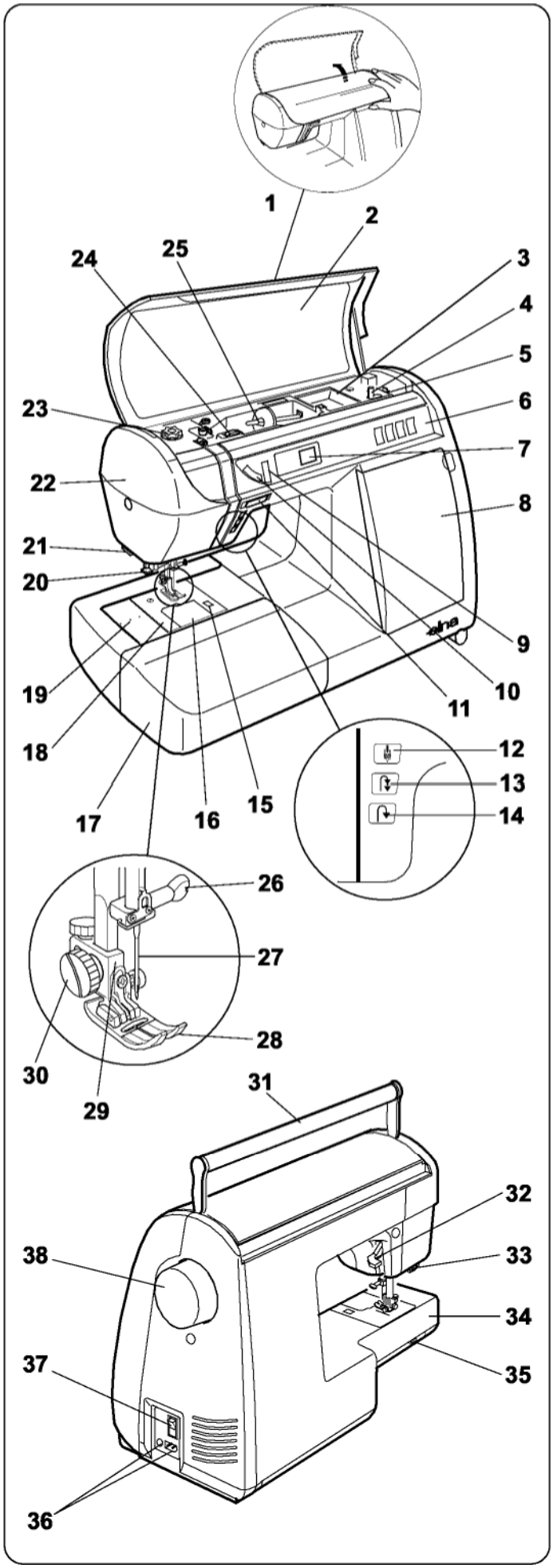
SECTION III – Entretien de la machine

Nettoyer la capsule 55
Nettoyer le crochet et la griffe ……55-56
Remettre la capsule 56
Changer l'ampoule 56

TABLEAU DES POINTS 57
ACCESSOIRES EN OPTION 58
PETITS DÉRANGEMENTS 59

INDEX 60

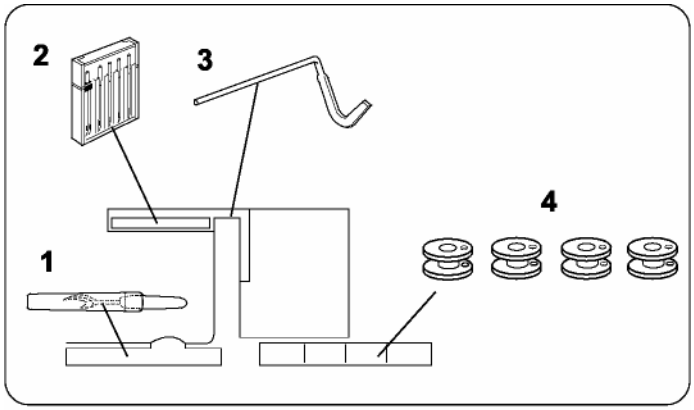
REMARQUE: ***Les informations contenues dans ce manuel d'instruction sont valides à la date d'impression. Elna se réserve le droit de modifier des caractéristiques et d'effectuer des mises à jour si nécessaires.***



SECTION I

Pièces essentielles et fonctions

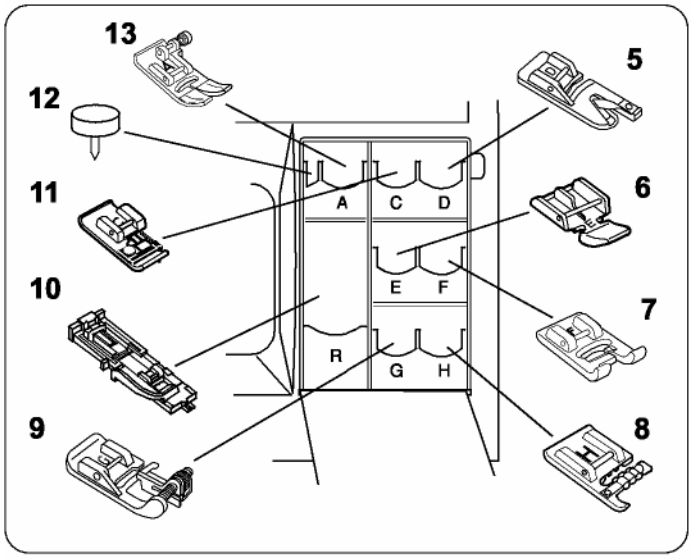
1. Volet supérieur (soulever et pousser)
2. Tableau des points
3. Compartiment rangement supérieur
4. Tige du bobineur
5. Arrêt du bobineur
6. Touches de sélection
7. Ecran d'affichage à cristaux liquides
8. Compartiment rangement latéral
9. Touche longueur de point
10. Touche largeur de point
11. Levier vitesse de couture
12. Touche aiguille haut/bas
13. Touche fin de motif et arrêt du fil
14. Touche couture arrière
15. Bouton de dégagement du couvercle crochet
16. Couvercle crochet
17. Table de couture (rangement)
18. Plaque aiguille
19. Pointes de pivot pour couture circulaire
20. Enfile aiguille
21. Coupe-fil
22. Couvercle latéral
23. Réglage de la pression du pied
24. Molette de tension du fil aiguille
25. Tige porte-bobine
26. Vis de fixation de l'aiguille
27. Aiguille
28. Pied à coudre
29. Bride semelle
30. Molette
31. Poignée de transport
32. Levier du pied à coudre
33. Levier boutonnière
34. Bras libre
35. Levier griffe de transport
36. Socles connecteurs
37. Interrupteur
38. Volant (toujours tourné vers soi)



Accessoires standard

Volet supérieur
(Soulever et pousser)

1. Découd vite
2. Assortiment d'aiguilles
3. Guide matelassage
4. Canettes (4+ 1= 5 en tout)



Volet latéral (Tirer vers le bas pour ouvrir)

5. D :Pied à ourlet
6. E : Pied fermeture éclair
7. F : Pied point de bourdon
8. H : Pied cordonnets multiples
9. G : Pied ourlet invisible
10. R : Pied boutonnière automatique
11. C : Pied overlock
12. Pointe de pivot pour couture circulaire
13. A : Pied standard en métal (fixé à la machine)

Il suffit d'incliner les compartiments de rangement vers soi pour disposer des accessoires.

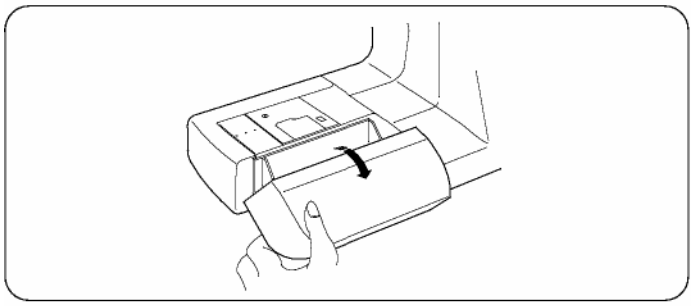
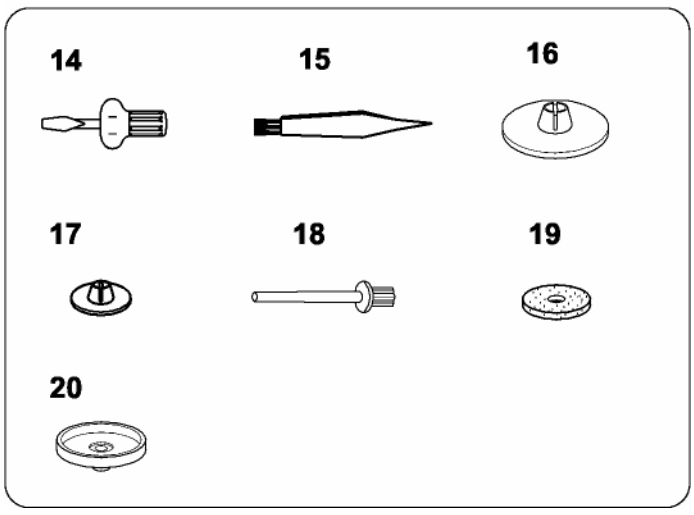
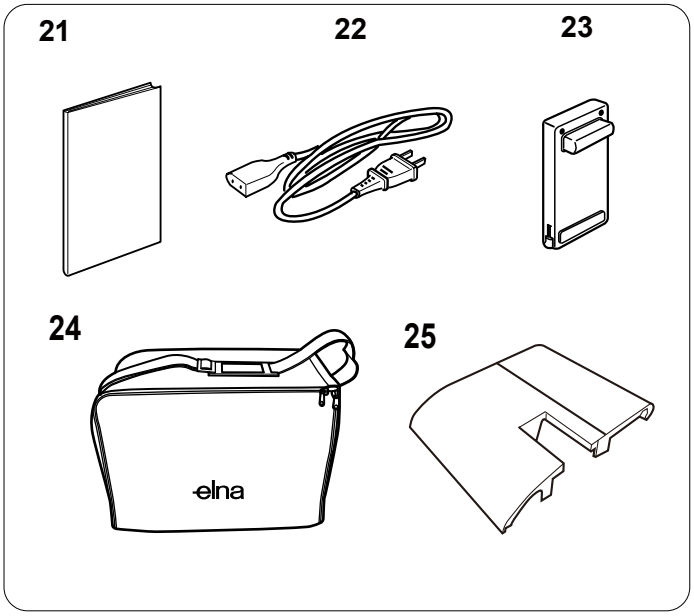


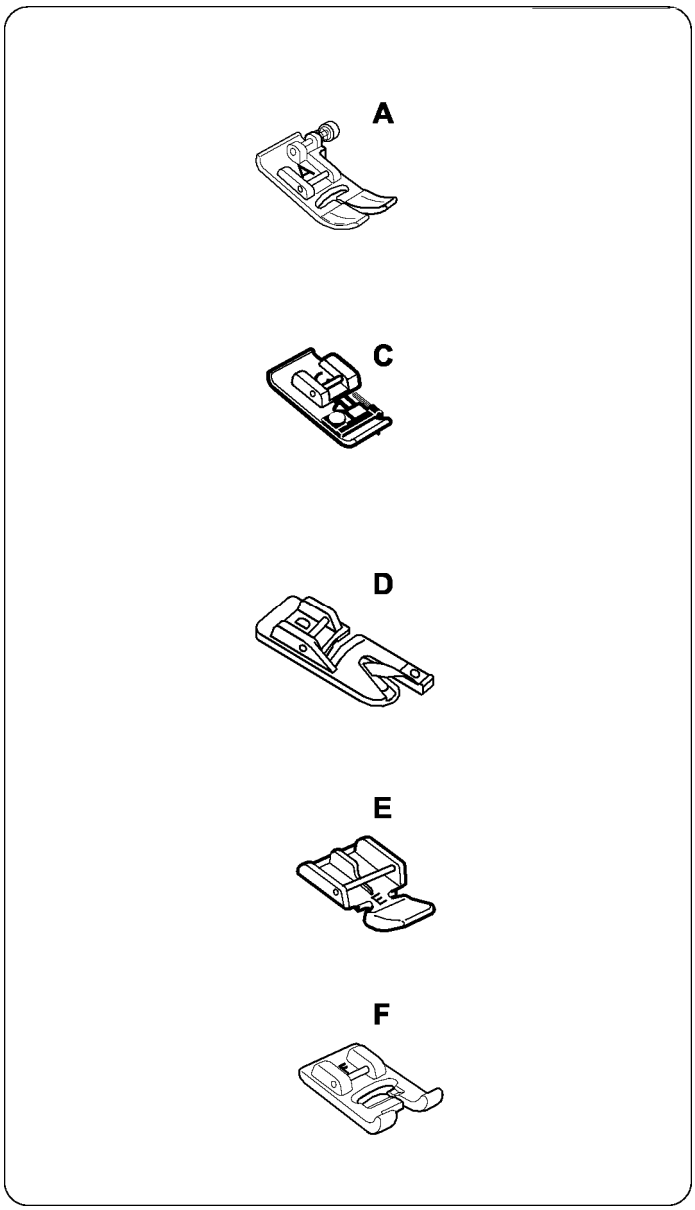
Table de couture (Rangement des accessoires)
Les accessoires sont rangés dans la table de couture. Tirer le couvercle vers soi pour ouvrir.



14. Grand tournevis
15. Pinceau
16. Grand cône porte-bobine
17. Petit cône porte-bobine
18. Porte-bobine supplémentaire
19. Feutre pour porte-bobine
20. Disque porte-bobine



Boîte Machine
21. Manuel d'instructions
22. Cordon d'alimentation
23. Pédale
24. Sac de transport
25. Table à matelasser



Définitions du pied à coudre et des accessoires

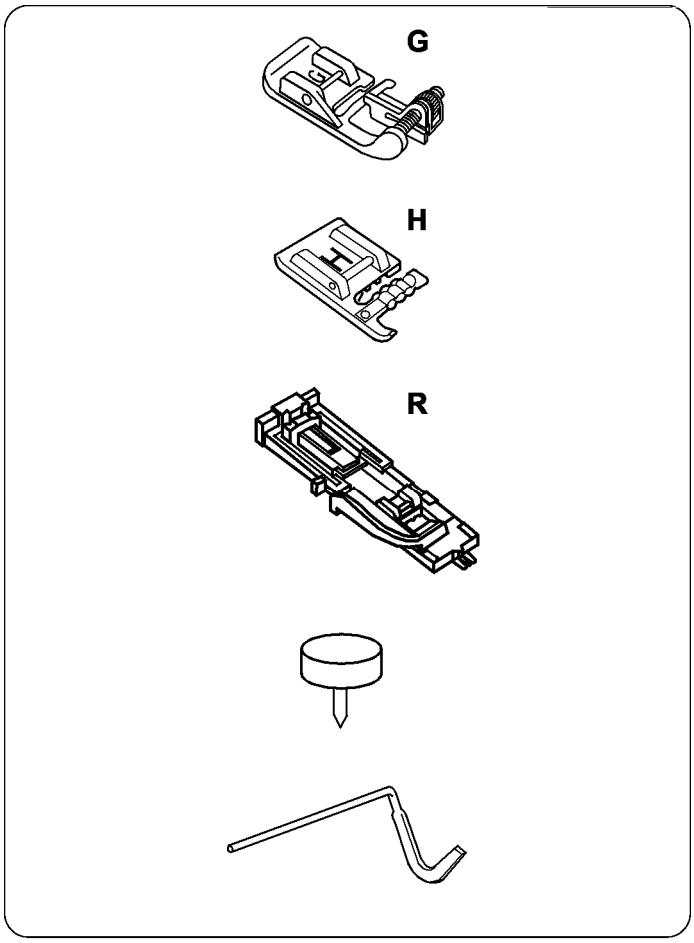
A: Pied standard en métal
Fixé à la machine, ce pied s'utilise principalement pour les points droits et les points zigzag supérieurs à 1.0. Le bouton bloque le pied en position horizontale, ce qui permet de coudre sur plusieurs épaisseurs.

C: Pied overlock
Empêche le tissu de s'effilocher, les bords étant surfilés au point zigzag. Grâce aux broches situées sur le pied, la couture est plus plate et fronce moins. À utiliser avec des tissus moyens.

D. Pied à ourlet
Insérer le tissu dans la spirale du pied. La spirale enroule le tissu, créant un ourlet roulotté. Pour effectuer en toute facilité des ourlets de type confection.

E. Pied fermeture éclair
À utiliser lors de la pose de fermeture éclair pour éviter que le pied à coudre chevauche l'anneau de la fermeture. Fixer ce pied à droite ou à gauche de l'aiguille pour coudre chaque côté de la fermeture éclair.

F. Pied point de bourdon
Le sillon découpé dans la face intérieure du pied est prévu pour les points denses. Idéal pour les points de bourdon et les points déco.



G: Pied ourlet invisible
Grâce au guide situé sur le pied, l'aiguille ne saisit qu'une ou deux fibres du tissu, ce qui permet d'effectuer un ourlet invisible.

H : Pied cordonnets multiples
Créer vos propres tresses ou galons. Placer 1 à 3 cordonnets dans le pied et coudre sur le (les) cordonnet(s) pour une simple méthode de fils couchés. Ou coudre un point zigzag sur un cordonnet pour froncer des tissus plus épais.

R : Pied boutonnière automatique
Placer un bouton dans le pied pour déterminer la taille de la boutonnière. La machine coud automatiquement la boutonnière adaptée

Pointes de pivot pour couture circulaire

Le bras libre présente des trous situés à 1 cm l'un de l'autre. Utiliser cette pointe de pivot pour maintenir le tissu en place et coudre de parfaits cercles et de grands festons.

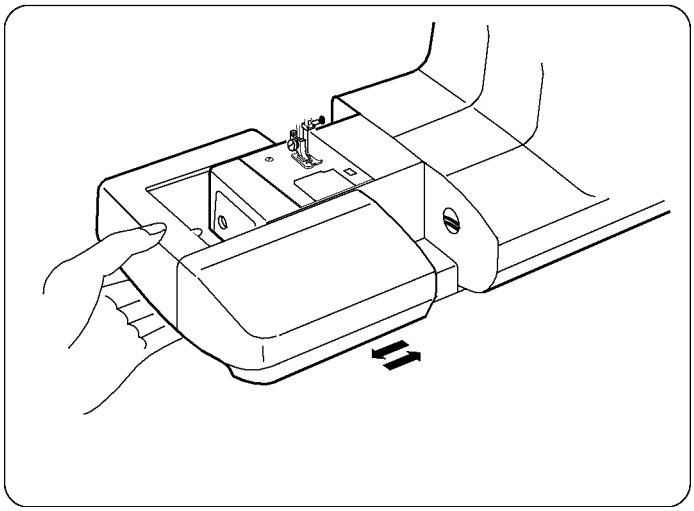


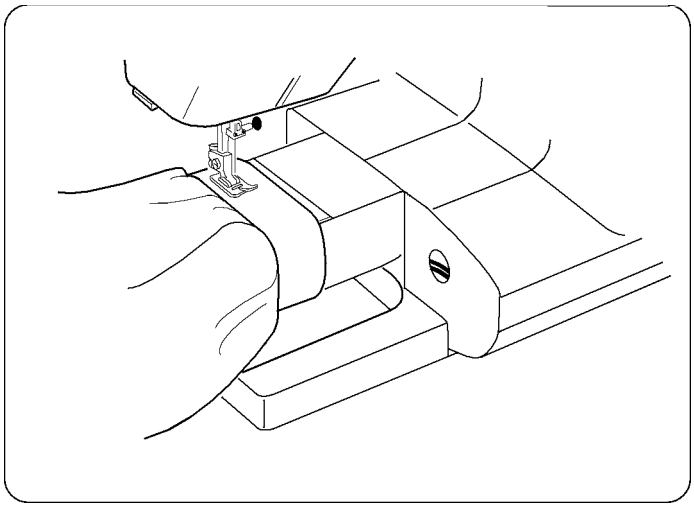
Table de couture et bras libre

Table de couture

Avec la table de couture, la couture est plus aisée car on dispose d'un plus grand espace de couture. Pour utiliser le bras libre, il suffit d'enlever la table de couture.

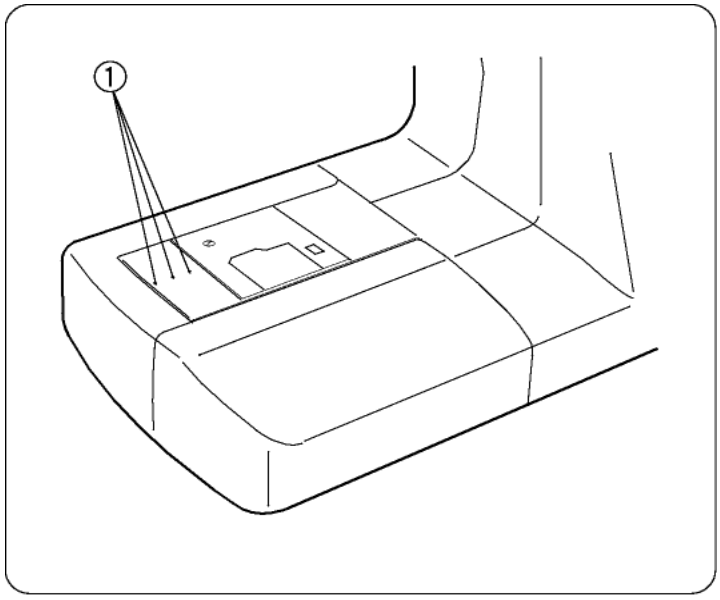
Pour l'enlever :
Écarter l'extrémité de la table de couture de la machine, comme illustré.

Pour la fixer :
Pousser la table de couture qui s'emboîte dans la machine.



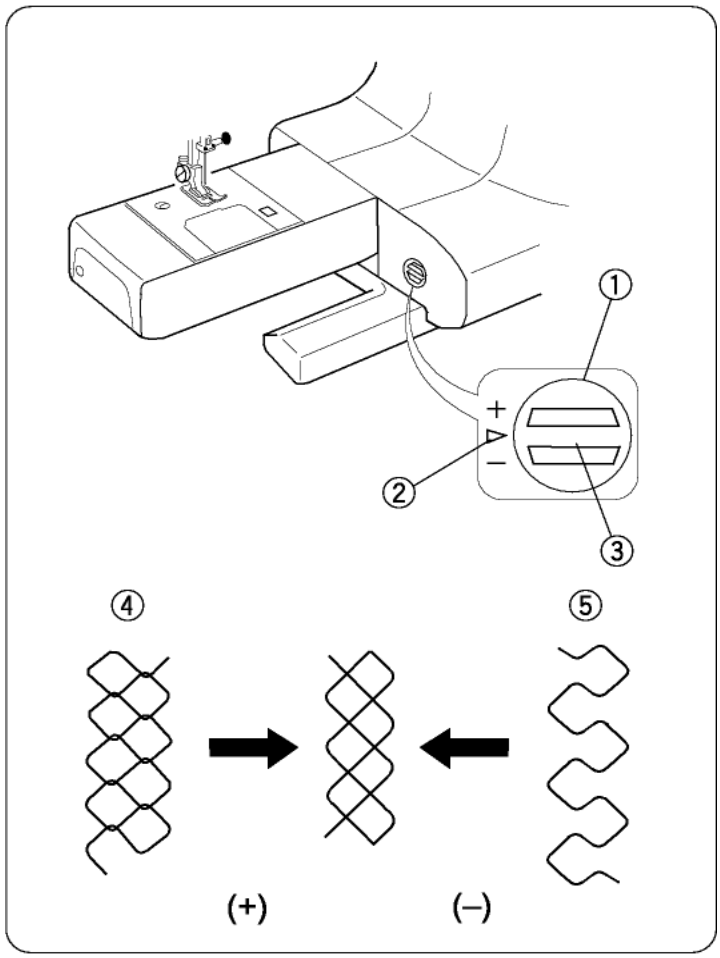
Bras libre

Le bras libre convient aux coutures circulaires telles que les manches, ceintures ou jambes de pantalon et s'utilise aussi pour les reprises de chaussettes, de coudes ou de genoux.



Pointes de pivot pour couture circulaire

Le bras libre présente des trous ① situés à 1 cm l'un de l'autre. Utiliser cette pointe de pivot pour maintenir le tissu en place et coudre de parfaits cercles et de grands festons.



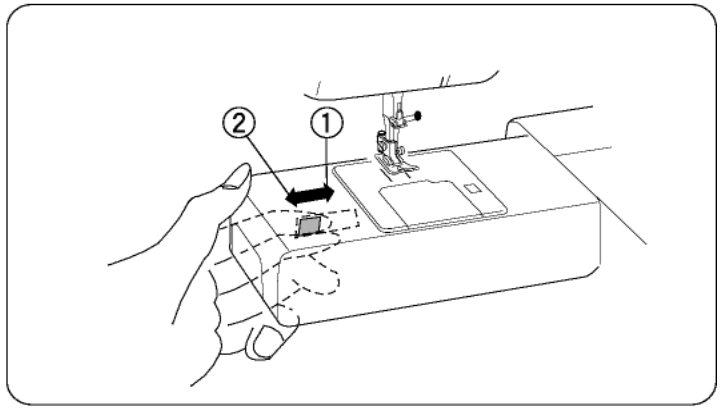
Pointes de pivot pour couture circulaire
Réglage fin

Le type de tissu ou de fil peut affecter la formation des points. La vis de réglage fin permet d'allonger ou de raccourcir le point.

① Vis de réglage fin
② Repère standard
③ Repère de réglage

Pour effectuer le réglage fin, utiliser un tournevis pour déplacer le répère

Si les points sont trop courts ④, tourner vers le " + "
Si les points sont trop longs ⑤, tourner vers le " - "

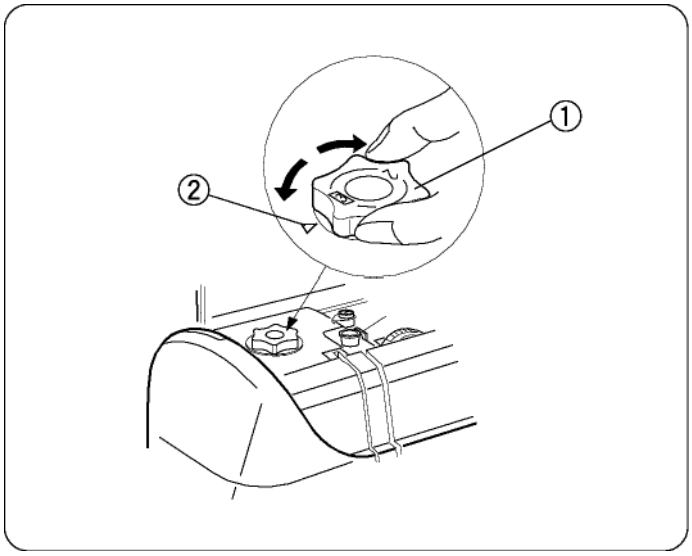


Abaisser la griffe de transport

La griffe de transport peut être abaissée pour des techniques de couture spéciale : broderie à main libre, pointillé, pose de bouton, etc.

Toujours lever la griffe de transport pour des coutures normales.

Le levier de la griffe de transport est situé derrière le bras libre. Faire glisser le levier à droite (bas) ①ou à gauche (haut) ②. Pour lever la griffe de transport, tourner le volant à la main après avoir glissé le levier à gauche.

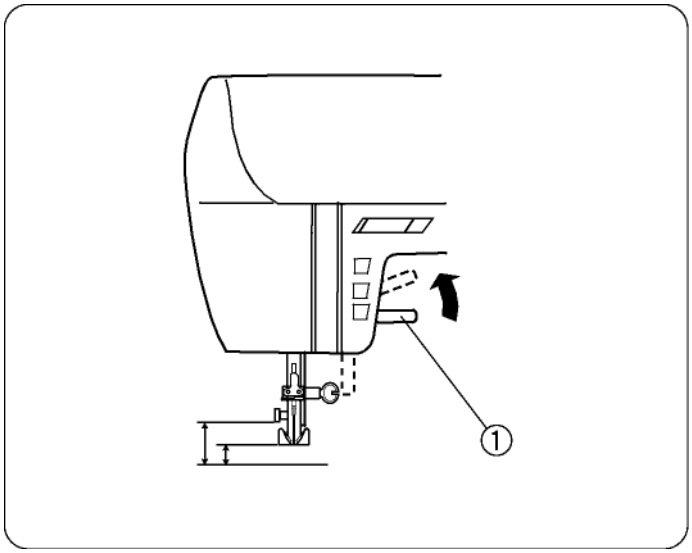


Pression du pied

Le repère ① de la molette de réglage de la pression du pied ② doit être sur “ 3 ” pour la couture normale.

Réduire la pression à “ 2 ” pour les applications, les découpes, les ouvrages ajourés, le bâti et la broderie.

Le velours et les tricots très extensibles peuvent exiger un réglage à “ 1 ”.

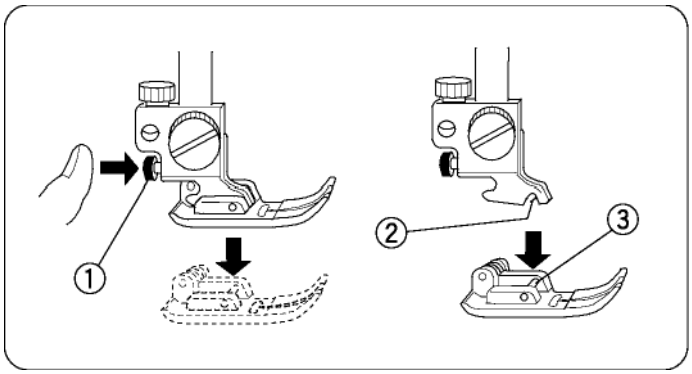


Espace supplémentaire sous le pied à coudre

Avant de commencer la couture, le pied à coudre doit être baisser, afin de fermer les disques de tension.

Lever et baisser le pied avec ce levier ①.

Il est possible de surélever le pied de 6,5 mm de plus que la position normale pour l’enlever ou pour coudre des tissus épais. Lever le levier du pied ① au-dessus de sa position normale.

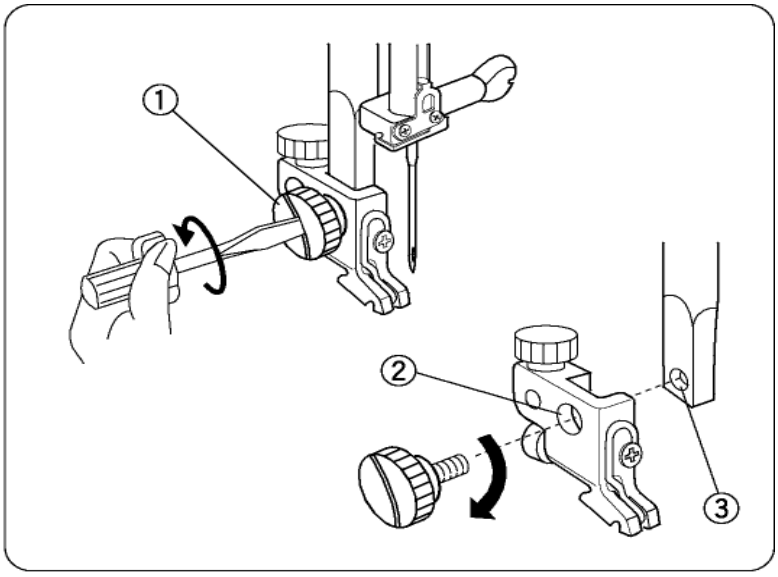


Enlever et fixer le pied à coudre

Appuyer sur la touche aiguille haut/bas jusqu’à ce que l’aiguille soit en position haute.

Mettre la machine hors tension. Lever le pied à coudre et appuyer sur le bouton rouge ① situé à l’arrière de la bride semelle. Le pied à coudre tombe automatiquement.

Placer le pied de façon que la barrette ③ soit juste sous la rainure ② de la bride semelle . Abaisser la barre pour fixer le pied.

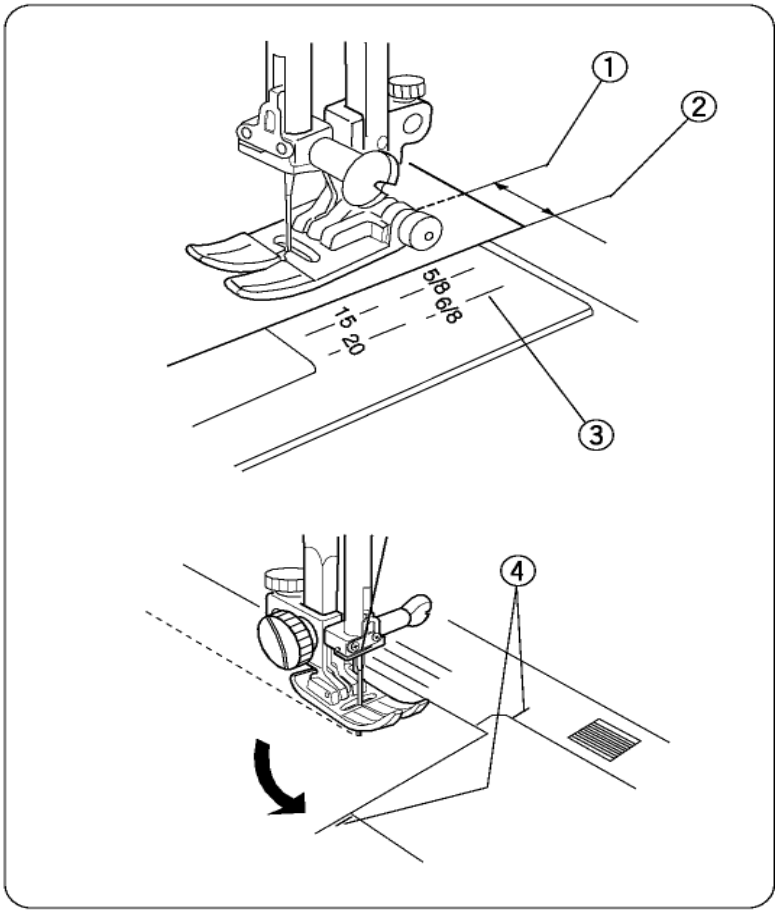


Fixer et enlever la bride semelle

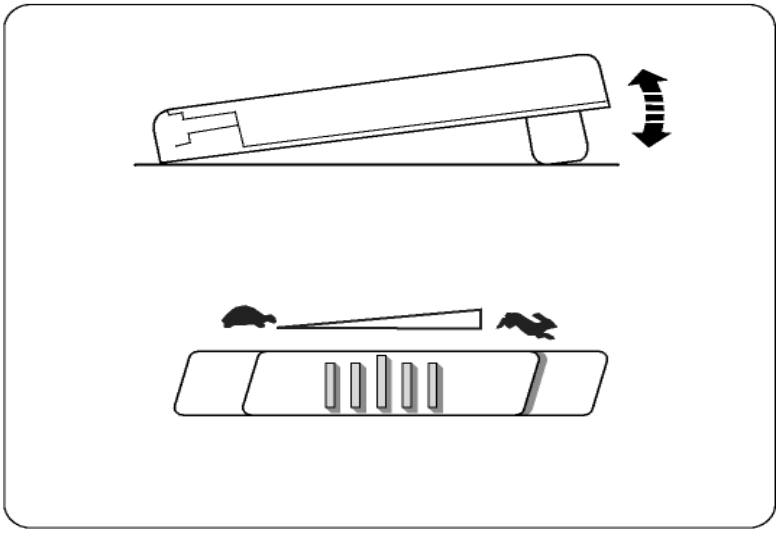
Mettre la machine hors tension. Lever le pied à coudre.

Pour enlever la bride semelle, tourner la vis ① dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide du tournevis.

Pour la fixer, aligner le trou de la bride semelle ② avec le trou de la barre du pied à coudre ③ et insérer la vis. Serrer la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.



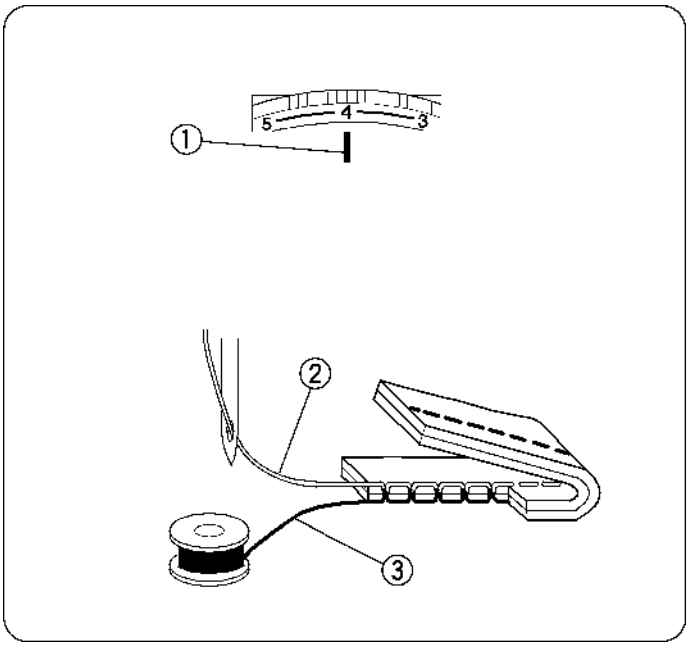
① Position d'aiguille au centre
② Bord du tissu
③ Repère
④ Repère d'angle du pivot à 90° pour 5/8 ''



Contrôler la vitesse de couture

On peut contrôler la vitesse de couture au moyen de la pédale. Plus on appuie sur la pédale, plus la couture est rapide.

La vitesse maximum peut être ajustée en faisant glisser le curseur de vitesse. Pour augmenter la vitesse de couture, glisser le curseur vers la droite. Pour réduire la vitesse, glisser le curseur à gauche.



Réglage de la tension du fil

Choisir la bonne tension – Point droit

Pour une couture droite, le fil d'aiguille et le fil de canette doivent se croiser au centre entre les deux couches de tissu. (Voir illustration ci-contre, agrandie pour souligner les détails). La tension du fil d'aiguille, prévue entre 3 et 5, est normalement réglée sur 4. Tourner la molette pour que le 4 corresponde au repère M.

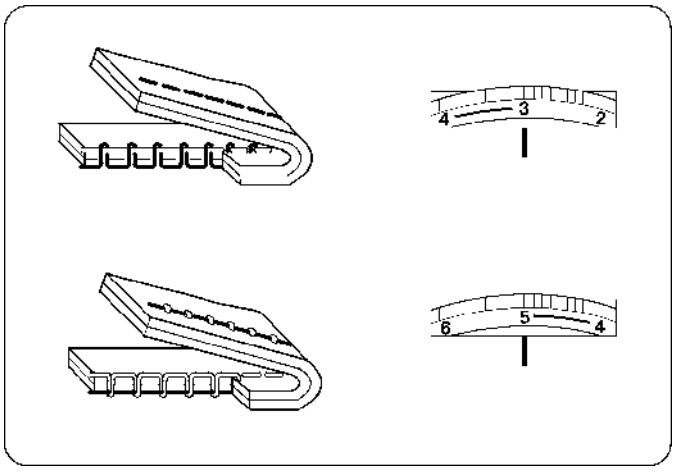
Il suffit de bien regarder la couture pour voir qu'il n'y a pas d'espace entre le fil d'aiguille N (haut) et le fil de canette (bas) O; les points sont lisses et réguliers.

Il est possible de modifier la tension du fil d'aiguille dans certains cas:

- Le tissu est rigide ou épais.
- Vous devez coudre plusieurs couches de tissu à la fois.
- Type de point utilisé
- Type d'aiguille utilisée

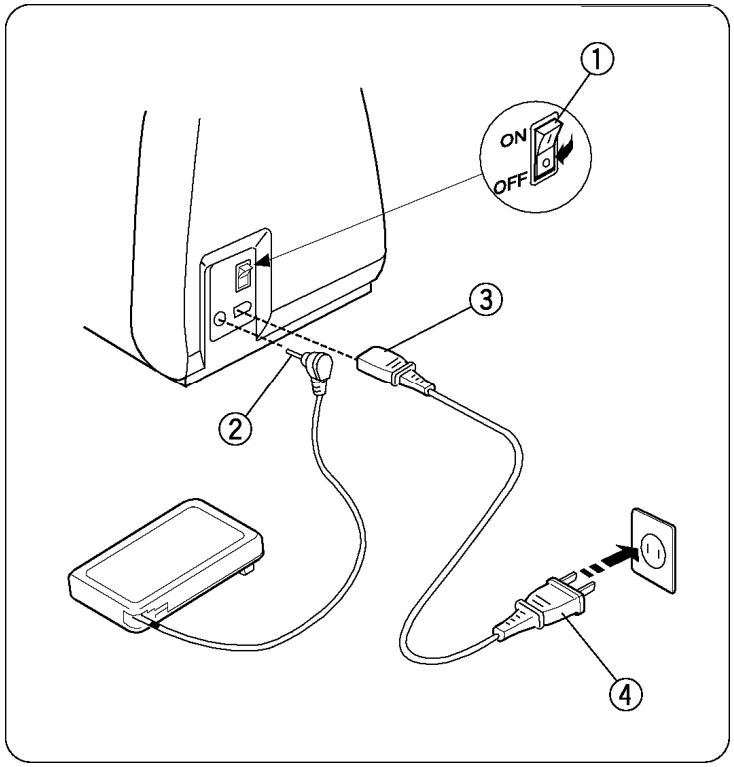
Lorsque vous réglez la tension du fil d'aiguille, plus le chiffre est élevé, plus le fil est tendu. Plus le chiffre est bas, plus le fil est lâche.

La tension est trop forte
Le fil de canette ressort et forme des boucles sur le dessus du tissu. Tourner la molette vers un chiffre plus bas pour tendre le fil d'aiguille.



La tension est insuffisante
Le fil d'aiguille ressort et forme des boucles sur le dessous du tissu. Tourner la molette vers un chiffre plus haut pour augmenter la tension du fil d'aiguille.

Régler la tension pour coudre un point zigzag ou un point bourdon
Pour coudre un point zigzag ou un point bourdon, le fil supérieur devrait être un peu moins tendu et apparaître légèrement sur l'envers du tissu.



SECTION II
Préparation de la machine

Raccordement de la machine au secteur

Avant de brancher le cordon d'alimentation, vérifier que le voltage et la fréquence indiqués sur la machine correspondent à votre alimentation électrique.

Vérifier que l'interrupteur ① est éteint. Mettre la fiche de la machine ② et celle de la pédale ③ dans le socle connecteur, et brancher la machine ④ sur le secteur.

Cette machine peut être équipée d'une fiche polarisée (dont une broche est plus large que l'autre). Pour éviter tout risque de choc électrique, il n'y a qu'une seule façon de mettre cette fiche dans une prise de courant polarisée. Invertir la fiche si elle ne rentre pas correctement dans la prise. En cas de difficulté, faire installer la prise qui convient par un électricien qualifié. Ne pas modifier la fiche.

IMPORTANT: Lors des premières utilisations de la machine, mettre des chutes de tissu sous le pied à coudre et faire marcher la machine quelques minutes sans mettre de fil. Essuyer tout excédent d'huile.

REMARQUE : Après avoir éteint la machine, attendre 5 secondes avant de la mettre sous tension.

Pour votre sécurité

Ne pas utiliser la machine avec des mains humides. Toujours éteindre et débrancher la machine:

- Quand elle n'est pas utilisée
- Pour la nettoyer, toujours éteindre et débrancher la machine:
- Pour fixer ou retirer des pièces telles que l'aiguille, le pied à coudre, la plaque aiguille
- Pour enfiler l'aiguille ou la canette

Ne rien poser sur la pédale.

Ne pas poser des objets lourds sur les cordons. Ne pas les exposer à la chaleur. Éviter les cordons usagés et faire réparer immédiatement tout cordon défectueux.

Toujours surveiller la machine quand elle est en service, en faisant attention à la zone de couture et en évitant de toucher les parties mobiles comme le levier tire-fil, le volant ou l'aiguille.

Poids	Tissu	Type d'aiguille	Taille
Très léger	Chiffon, dentelle fine, organdy	Universelle Pointe à bille	9 (65) 9 (65)
Léger	Batiste, limon, crêpe de Chine, étamine toile à mouchoir, crêpe, taffetas, satin	Stretch Universelle	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Tricot simple, jersey, maillots de bain, Tricot	Stretch Pointe à bille	11 (75) 11 (75)
	Cuir, daim	Cuir	11 (75)
Moyen	Flanelle, velours, veloutine, velours côtelé, toile de lin, gabardine, laine, tissu éponge, toile	Universelle	14 (90)
	Tricot double, velours stretch, éponge stretch, tricot épais	Pointe à bille	14 (90)
	Cuir, vinyle, daim	Aiguille à cuir	14 (90)
Lourd	Jean, toile à voile, toile à matelas	Aiguille à jeans	16 (100)
	Tissu enduit, fibre polaire, tissu pour rideaux et ameublement	Universelle	16 (100)
	Cuir, daim	Aiguille à cuir	16 (100)
Très lourd	Toile lourde, tissus d'ameublement	Universelle	18 (110)
	Surpiqûres pour finitions spéciales	Aiguille pour surpiqûres	11 (75) 14 (90)

Préparation de la machine
Choix de l'aiguille et du fil

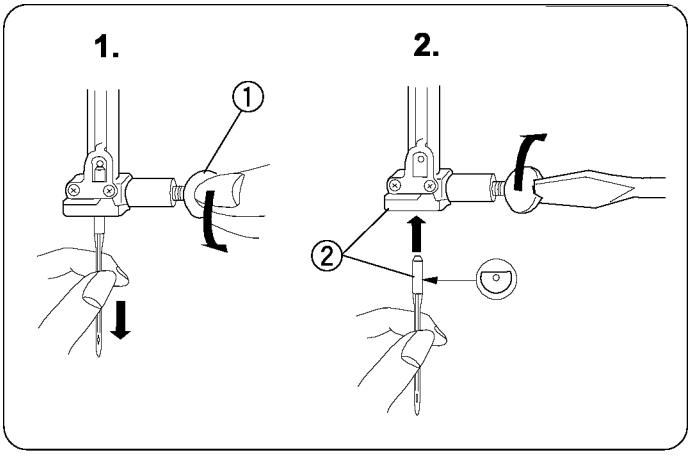
Il existe de nombreux types de tissus, de fils et d'aiguilles. Il est important de bien les associer.

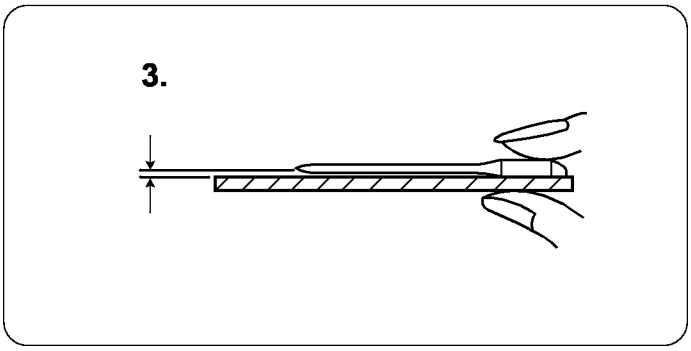
Il faut toujours acheter du fil de bonne qualité. Il doit être solide, lisse et d'une épaisseur régulière. Utiliser le même fil pour la canette et pour l'aiguille. Tester systématiquement le fil et l'aiguille sur une chute de tissu.

En général, les fils fins (plus le numéro est élevé, plus le fil est fin) et aiguilles (plus le numéro est bas, plus l'aiguille est fine) sont utilisés pour coudre des tissus légers, et les fils plus lourds et les grosses aiguilles pour coudre des tissus lourds. Des aiguilles spéciales sont disponibles chez votre revendeur.

Contrôler régulièrement les aiguilles et les changer si elles sont tordues ou émoussées. Une aiguille défectueuse peut provoquer des accrocs dans la soie ou le tissu soyeux, et des mailles filées dans le tricot.

REMARQUE : Cette machine est équipée d'une aiguille universelle 14/90.





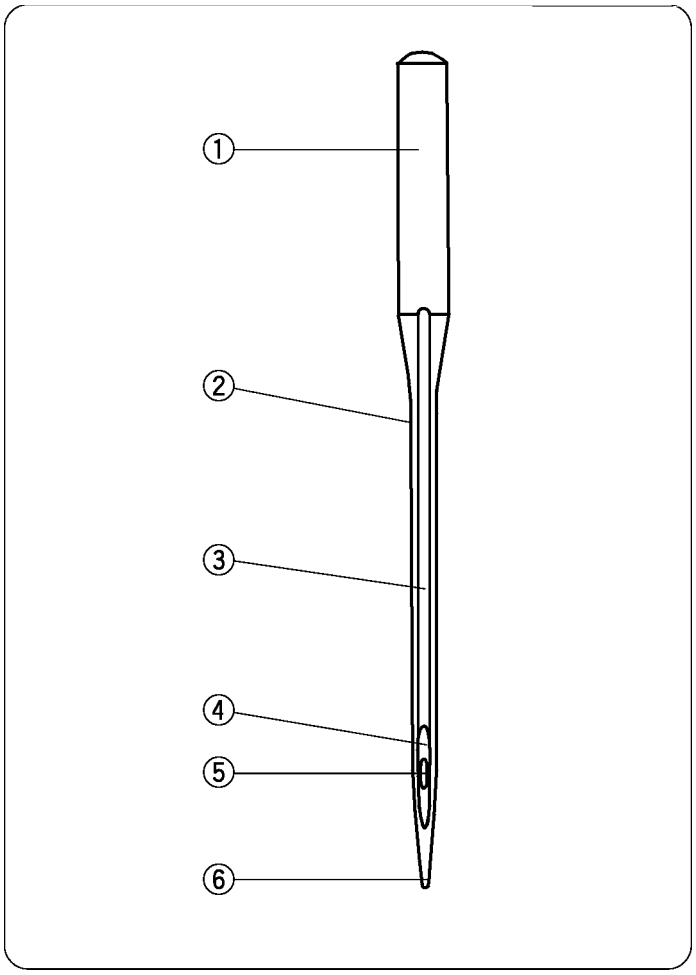
Changer l'aiguille

1. Mettre la machine sous tension. Appuyer sur la touche aiguille haut/bas pour mettre l'aiguille en position haute. Baisser le pied à coudre. Mettre la machine hors tension. Desserrer la vis de fixation d'aiguille ① en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Enlever la vis de la bride aiguille.

2. Insérer la nouvelle aiguille dans la bride ②, le côté plat à l'arrière en la poussant le plus loin possible. Serrer fermement la vis.

3. Pour savoir si une aiguille est défectueuse, il suffit de la poser côté plat sur une surface plane (une plaque aiguille, du verre, etc.) L'espace entre l'aiguille et la surface plane doit être régulier.

Ne jamais utiliser d'aiguilles tordues ou émoussées susceptibles de sauter des points ou de couper le fil. Une aiguille défectueuse peut abîmer le tissu. Acheter toujours des aiguilles de bonne qualité, et les remplacer régulièrement.



Définitions d'aiguille

Ci-contre, illustration des différentes parties d'une aiguille de machine à coudre.

①Corps
②Tige
③Sillon long (côté rond de l'aiguille)
④Sillon court (côté plat de l'aiguille)
⑤Chas
⑥Pointe

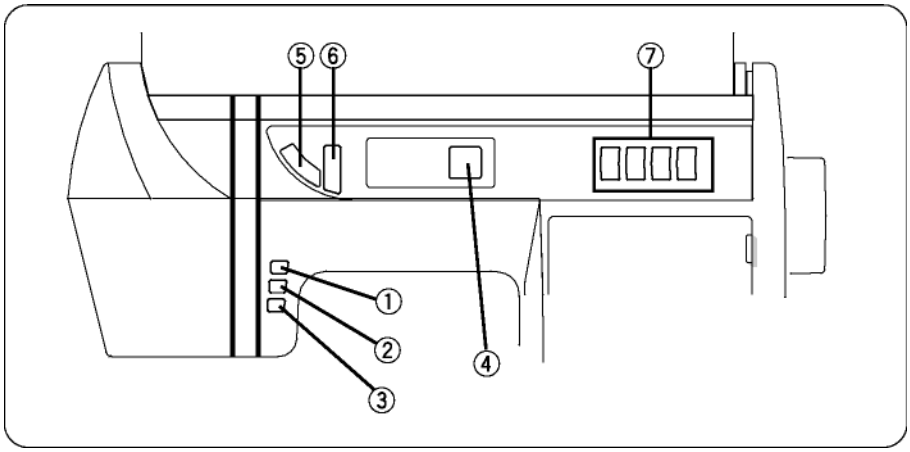
Universelle – Une aiguille tous usages pour coudre la plupart des étoffes et des tricots.

Pointe à bille – la pointe écarte les fibres, ce qui empêche le tissu de se déchirer. Ceci convient donc aux tricots. Non recommandé pour la broderie.

Stretch – particulièrement conçue pour éviter de sauter des points dans la suédine et les jersey élastiques (maillots de bain).

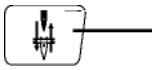
Jeans – l'extrémité pointue perce les tissus serrés comme le jeans et la toile.

Touches et système d'affichage



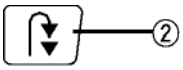
Appuyer sur l'interrupteur. (Les voyants d'essai défilent dans l'écran d'affichage.)

Touche aiguille haut/bas



Lorsque l'on presse cette touche : Si l'aiguille est en position haute, elle descend tout en bas. L'aiguille continuera à s'arrêter en position basse.

Si l'aiguille est en position basse, elle monte tout en haut. L'aiguille continuera à s'arrêter en position haute.



Touche de fin de motif et arrêt du fil

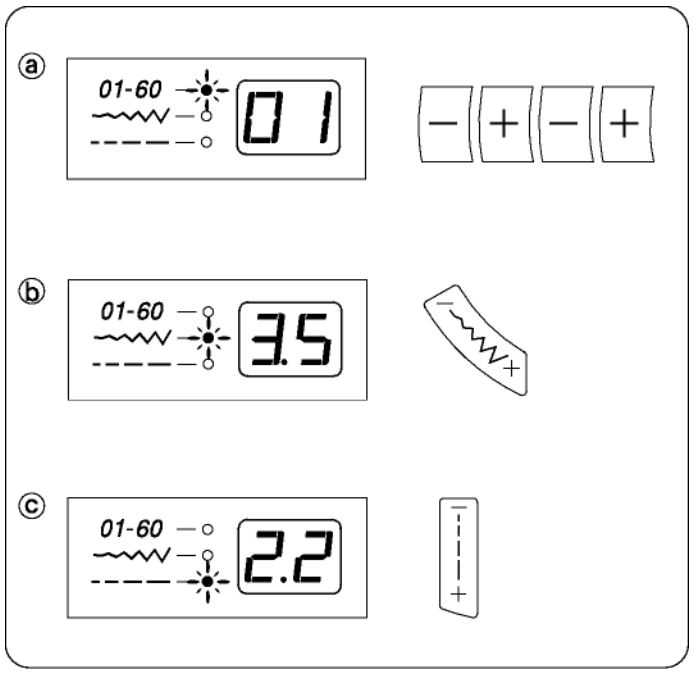
Lorsque l'on presse cette touche en couture droite, en couture zigzag, ou en zigzag spécial, la machine coud quelques points sur place et s'arrête automatiquement.

Lorsque l'on presse cette touche lors de la couture des autres points utilitaires ou décoratifs, la machine termine le point, fait un point d'arrêt et s'arrête.

Touche couture arrière

En couture droite, en couture zigzag, ou en zigzag spécial, presser et maintenir la touche.
La machine coudra en arrière tant que la touche n'est pas relâchée.

Si vous cousez des points utilitaires, déco ou autres, la machine s'arrête immédiatement et coud un point d'arrêt quand vous appuyez sur cette touche. ③

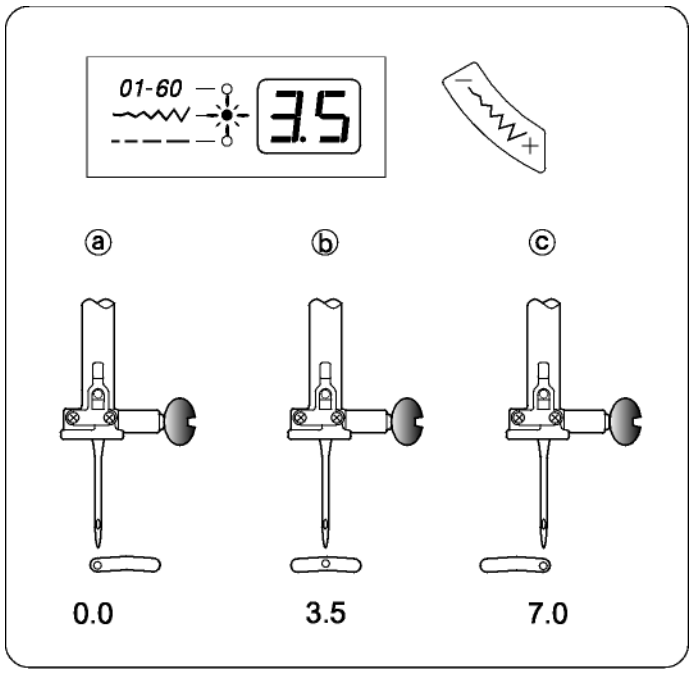


Voyants et système d'affichage

a Quand ce voyant est allumé, l'écran affiche le point sélectionné.

b Quand ce voyant est allumé, l'écran affiche la largeur/position aiguille du point sélectionné.

c Quand ce voyant est allumé, l'écran affiche la longueur de point du point sélectionné.



Touche largeur de point et position aiguille

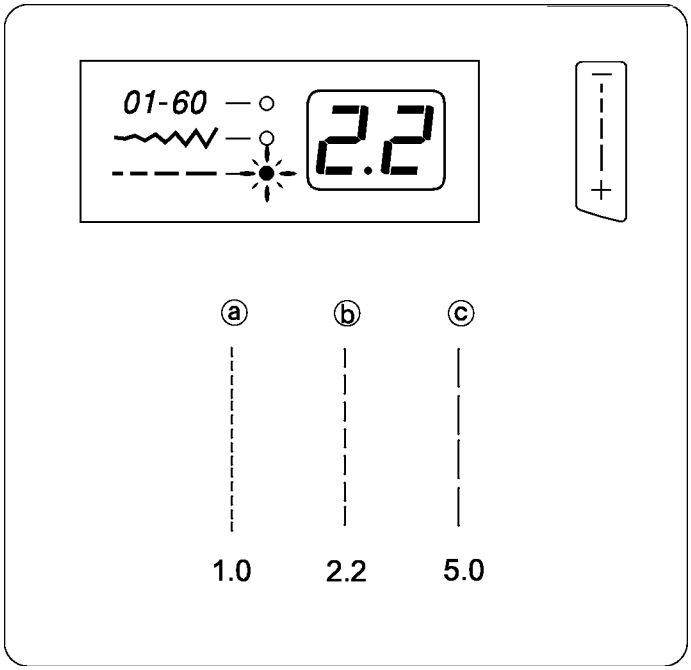
Appuyer sur cette touche pour visualiser la largeur de point ou la position aiguille du point pré-programmé.

Pour diminuer la largeur de point ou déplacer la position aiguille à gauche, appuyer sur " - ".

Pour augmenter la largeur de point ou déplacer la position aiguille à droite, appuyer sur " + ".

Avec les points 01, 07, et 23, l'aiguille peut être déplacée de la position au centre (3,5) vers la gauche (0,0) ou vers la droite (7,0). Il y a 15 positions d'aiguille.

a Position à gauche
b Position au centre
c Position à droite



Touche longueur de point

Appuyer sur cette touche pour visualiser la longueur de point du point pré-programmé.

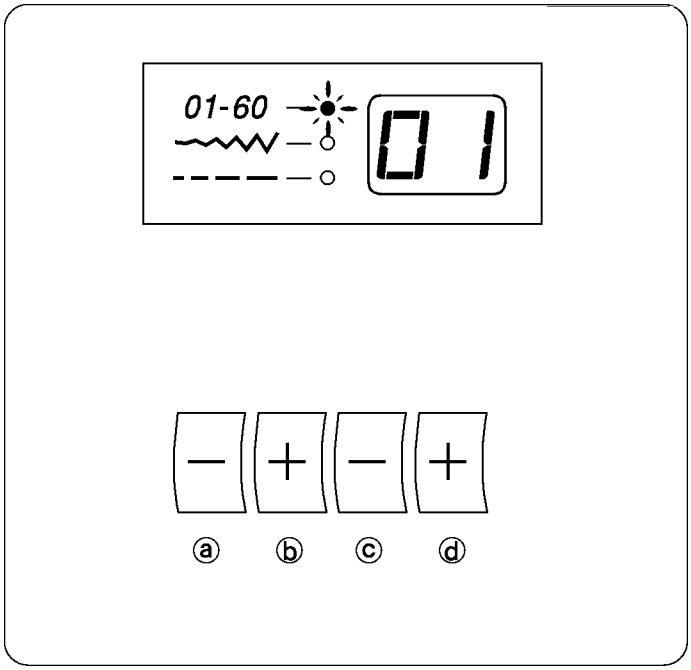
Selon le point sélectionné, la longueur peut être réglée entre 0.0 et 5.0.

Pour diminuer la longueur de point ou déplacer la position aiguille à gauche, appuyer sur " - ".

Pour augmenter la longueur de point ou déplacer la position aiguille à droite, appuyer sur " + ".

a 1.0 longueur de point
b 2.2 longueur de point
c 5.0 longueur de point

REMARQUE : Régler la longueur de point entre 1.5 et 2.4 pour les tissus fins, entre 2.0 et 3.0 pour les tissus moyens, et entre 3.0 et 4.0 pour les tissus lourds.



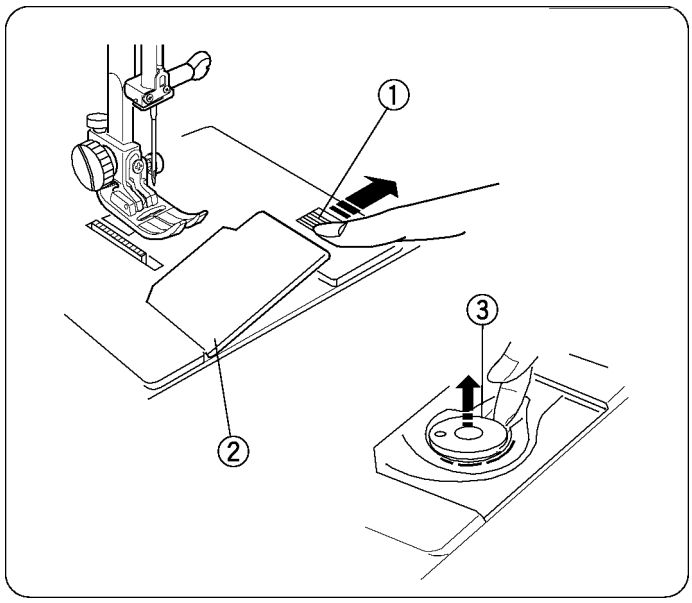
Touche de sélection du point

a Appuyer sur " - " pour changer le chiffre entre 0 et 5 affiché dans la colonne des dizaines. Si vous appuyez sur cette touche quand l'écran affiche 01, l'écran affichera alors 51.

b Appuyer sur " + " pour changer le chiffre entre 0 et 5 affiché dans la colonne des dizaines. Si vous appuyez sur cette touche quand l'écran affiche 01, l'écran affichera alors 11.

c Appuyer sur " - " pour changer le chiffre entre 0 et 5 affiché dans la colonne des unités. Si vous appuyez sur cette touche quand l'écran affiche 01, l'écran affichera alors 60.

d Appuyer sur " + " pour changer le chiffre entre 0 et 5 affiché dans la colonne des unités. Si vous appuyez sur cette touche quand l'écran affiche 01, l'écran affichera alors 02.

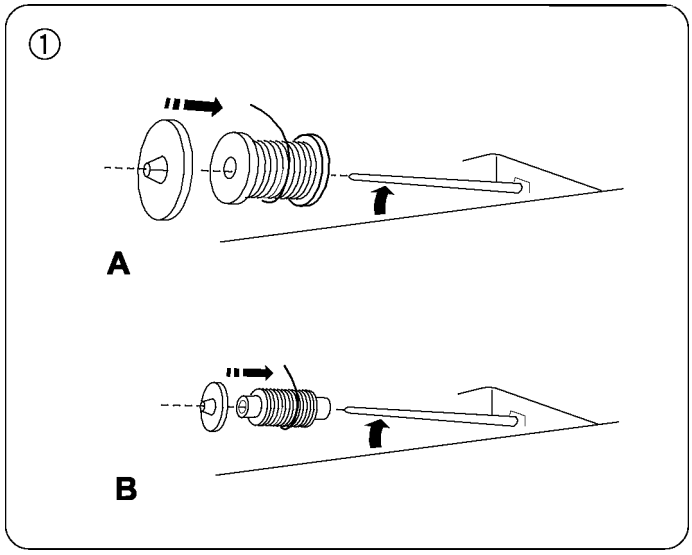


Remplir la canette

Pour enlever la canette, glisser le bouton de dégagement ① du couvercle crochet à droite et enlever le couvercle ②.

Enlever la canette ③.

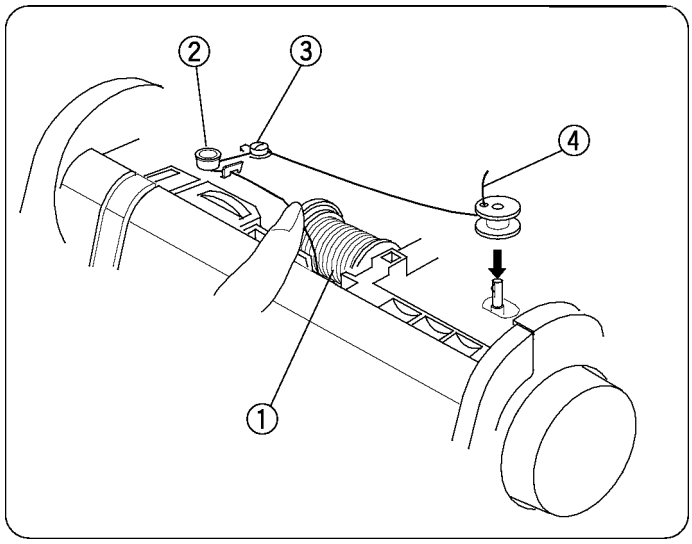
Mettre la machine sous tension.



① Lever la tige porte-bobine. Poser la bobine de fil sur la tige porte-bobine avec le fil se déroulant selon l'illustration. Mettre le cône porte-bobine en place et l'appuyer fermement contre la bobine.

REMARQUE: les cônes porte-bobine sont à changer en fonction du type de bobine.

A. Grande bobine
B. Petite bobine

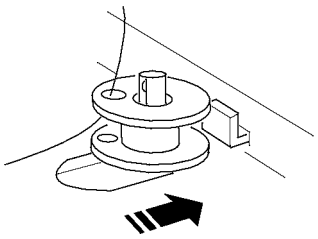


② Amener le fil vers les guides-fil, sous le crochet et le passer autour des guides comme dans l'illustration ci-contre.

③ Faire venir le fil autour du guide-fil du bobineur.

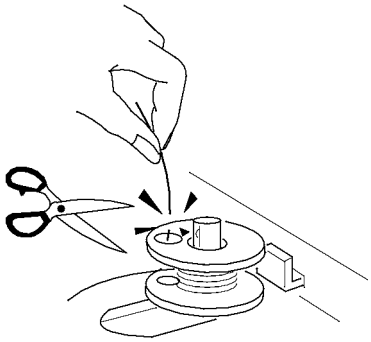
④ Faire passer le fil par le trou de la canette, de l'intérieur vers l'extérieur. Mettre la canette sur la tige du bobineur.

⑤



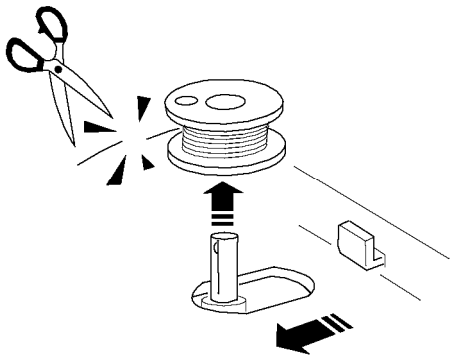
⑤ Pousser la tige du bobineur à droite. L'écran affiche le bobinage de la canette.

⑥

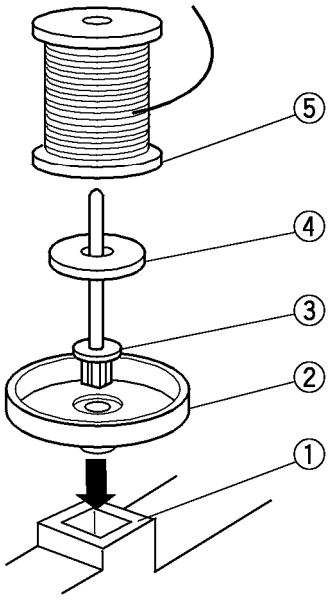


⑥ Tenir l'extrémité libre du fil et appuyer sur la pédale ou sur la touche marche/arrêt. Arrêter la machine après quelques tours et couper le fil au ras de la canette. Reprendre le bobinage en appuyant sur la pédale. La canette s'arrête automatiquement quand elle est pleine.

⑦



⑦ Replacer le bobineur dans sa position initiale en déplaçant la tige vers la gauche et couper le fil comme indiqué.



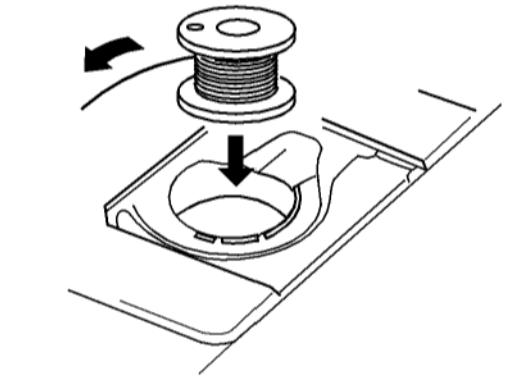
Tige porte-bobine supplémentaire

La tige porte-bobine de réserve permet de remplir une canette sans désenfiler la machine.

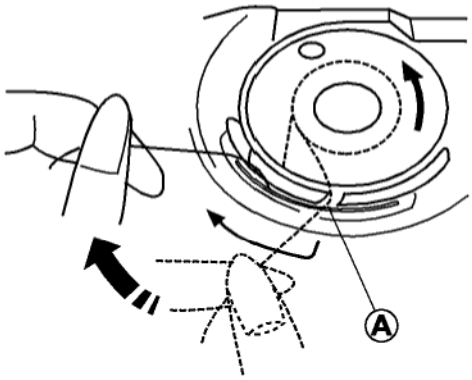
Procédure : Insérer le disque porte-bobine ② et la tige porte-bobine supplémentaire ③ dans le trou①. Placer le feutre ④ et la bobine ⑤ sur la tige, l'extrémité du fil dépassant comme indiqué.

Mise en place de la canette

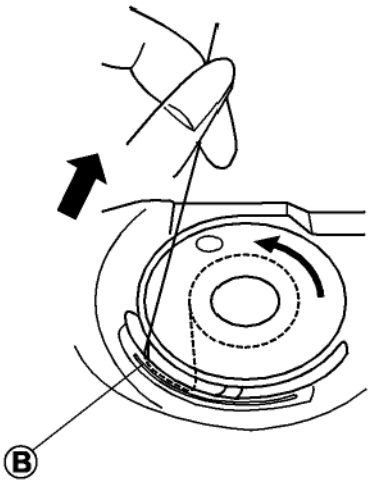
Mettre la machine sous tension. Lever le pied à coudre et tenir le fil de la main gauche sans serrer.



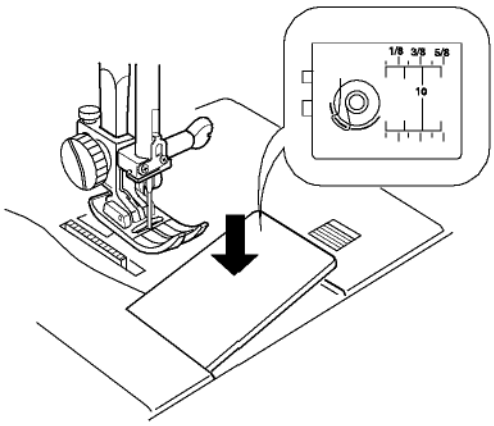
Appuyer deux fois sur la touche aiguille haut/bas pour faire remonter le fil de canette.

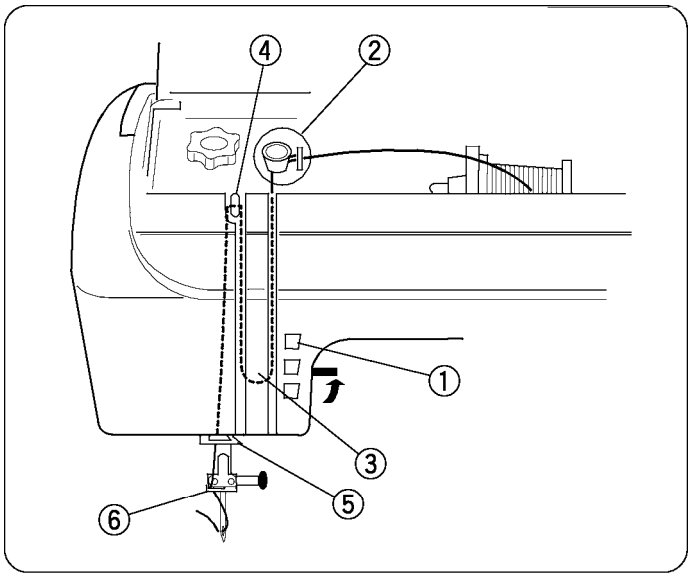


Tirer simultanément vers le haut le fil d'aiguille et une boucle du fil de canette.



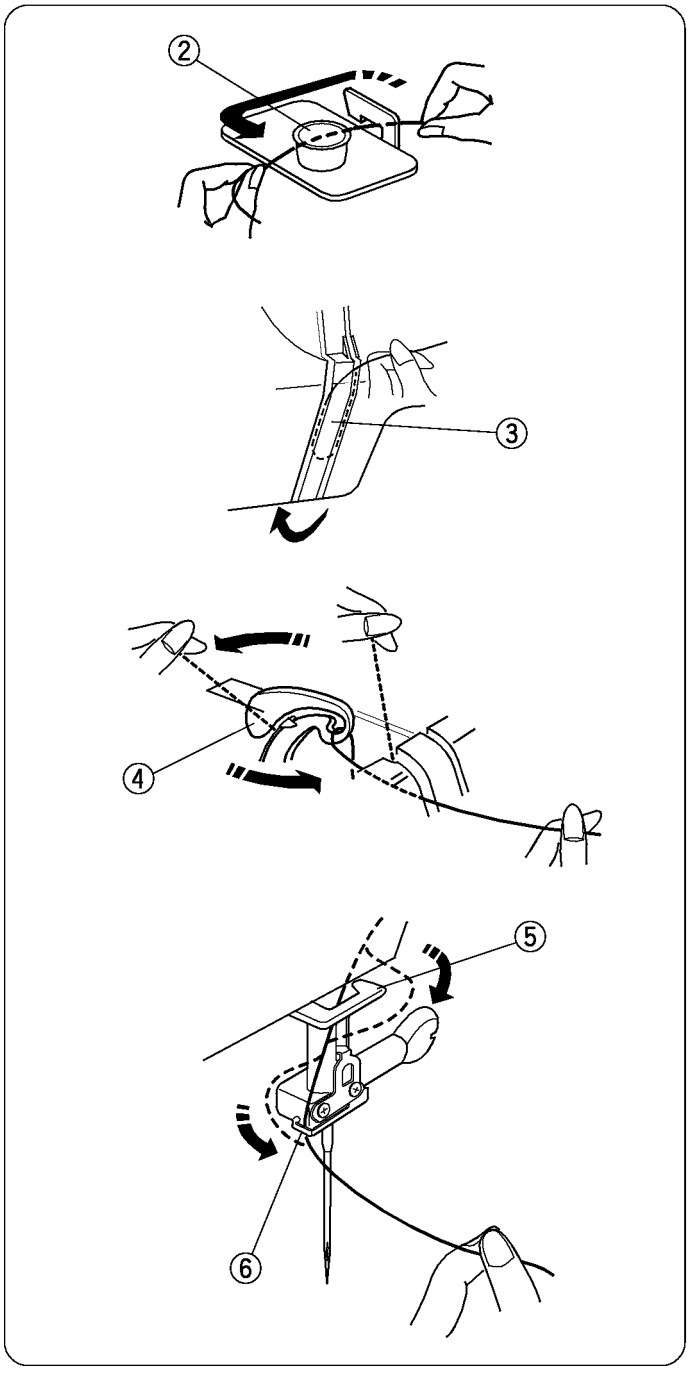
Glisser 10 cm des deux fils vers l'arrière sous le pied à coudre.





Enfilage de la machine

Remonter le pied à coudre. Appuyer sur la touche aiguille haut/bas ① jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute.



Faire passer le fil sous la pointe et autour du guide-fil supérieur ②.

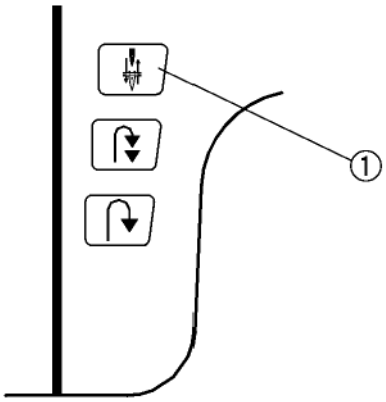
Guider le fil vers le bas dans la rainure de droite, et autour des platines de tension ③.

Tirer fermement le fil de droite à gauche, par-dessus le tire-fil et vers le bas dans l'œillet du tire-fil ④.

Continuer en descendant dans la rainure de gauche et dans le guide-fil inférieur ⑤

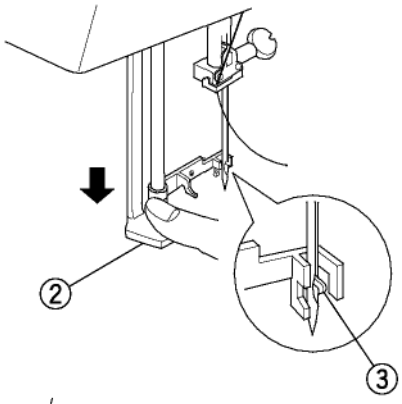
Glisser le fil vers la gauche, derrière le guide-fil de ⑥ la barre à aiguille.

Enfiler l'aiguille d'avant en arrière ou utiliser l'enfileur automatique.



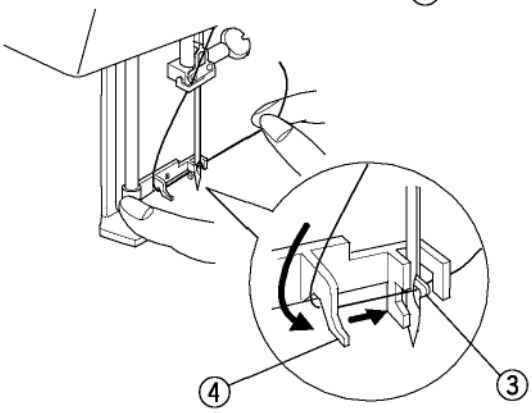
Enfileur automatique

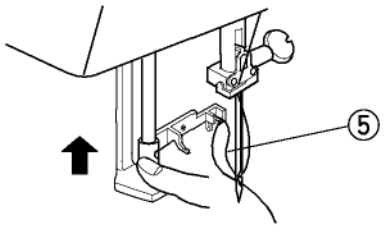
Appuyer sur la touche aiguille haut/bas ① jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute. Mettre la machine hors tension. Baisser le pied à coudre.



Abaisser le levier de l'enfile-aiguille ② au maximum. La pointe ③ est automatiquement insérée dans le chas de l'aiguille.

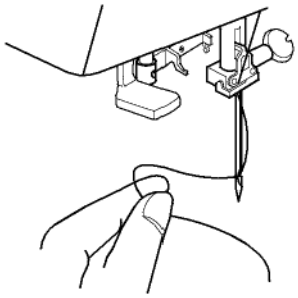
Amener le fil autour du guide ④et sous la pointe ③





Relâcher lentement le levier tout en retenant l'extrémité du fil, et laisser l'enfileur se remettre dans sa position initiale. Une boucle de fil ⑤ est tirée à travers le chas de l'aiguille.

Tirer la boucle de fil vers l'arrière et passer manuellement le fil à travers le chas de l'aiguille.

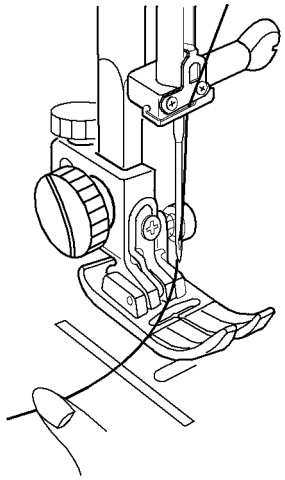


Remarque : L'enfile-aiguille ne peut pas être utilisé avec une aiguille jumelée ou une aiguille à ailettes.

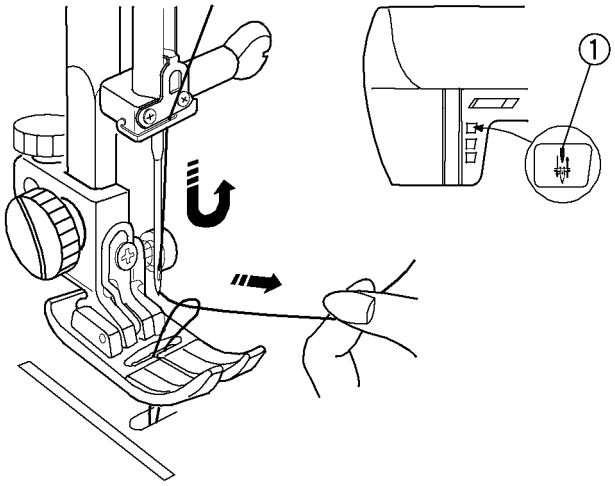
Si l'enfile-aiguille ne prend pas une boucle de fil, vérifier si l'aiguille est bien en place.

L'enfile-aiguille peut être utilisé avec des aiguilles n° 11 à n° 16 ; l'épaisseur de fil peut varier de 30 à 100.

Remonter le fil de canette

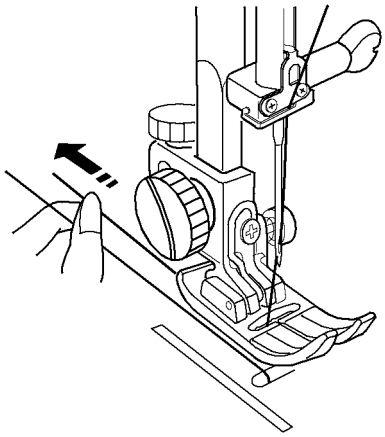


Mettre la machine sous tension. Lever le pied à coudre et tenir le fil de la main gauche sans serrer.

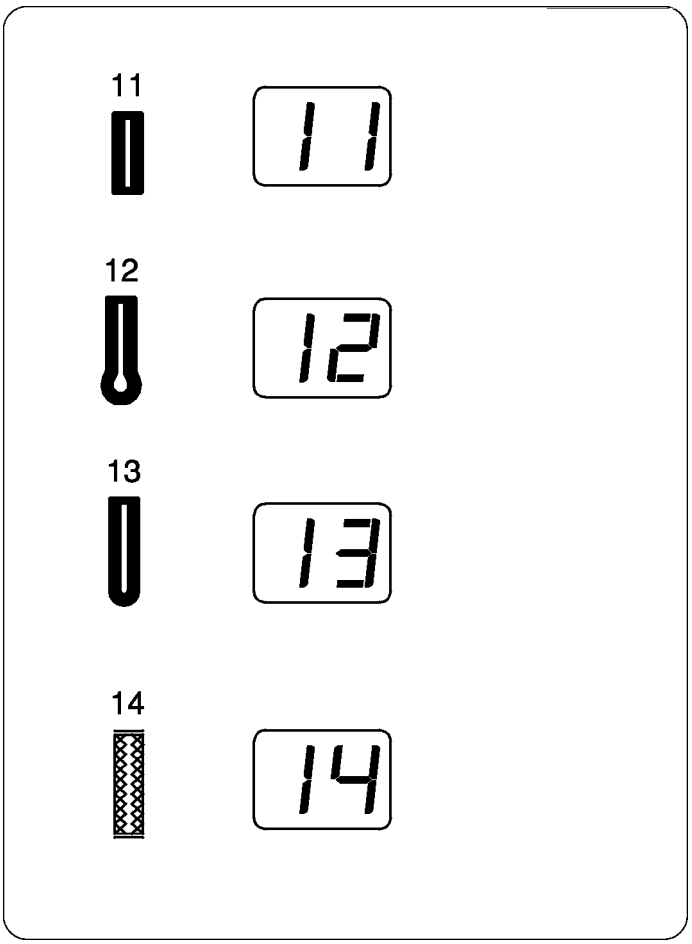


Appuyer deux fois sur la touche aiguille haut/bas ① pour faire remonter le fil de canette.

Tirer simultanément vers le haut le fil d'aiguille et une boucle du fil de canette.



Glisser 10 cm des deux fils vers l'arrière sous le pied à coudre.



Boutonnières

Utiliser un entoilage adapté au type de tissu, en particulier dans des tissus extensibles.

11 Boutonnière classique (senseur ou en 4 étapes)
La plus commune des boutonnières, utilisée pour les chemisiers, chemises, pantalons, etc. Elle consiste d'une bride à chaque extrémité, et d'un point zigzag compact de chaque côté.

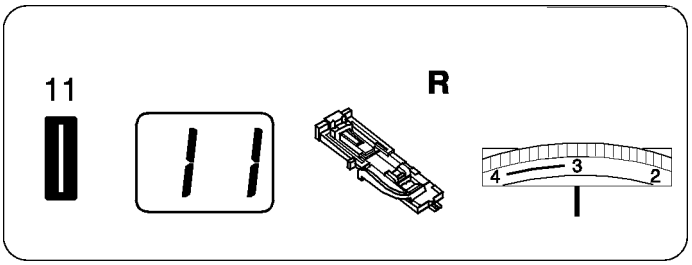
12 Boutonnière tailleur

Utilisée pour recevoir la tige des gros boutons de manteaux ou de vestes.

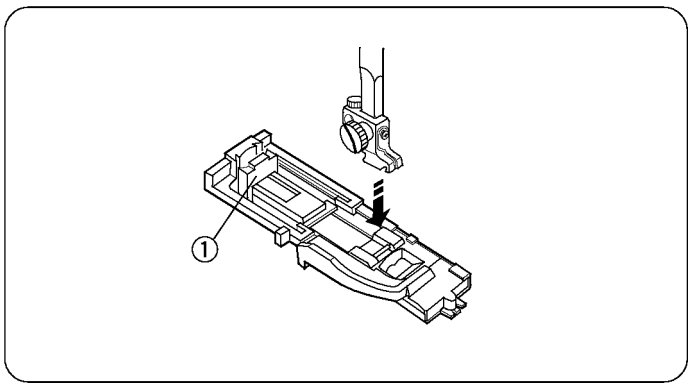
13 Boutonnière jeans
Utilisée pour les jeans de prêt-à-porter, et les autres articles en jean.

14 Boutonnière stretch
Conçue pour les étoffes non tissées telles que le tricot et le jersey. Produit un effet décoratif.

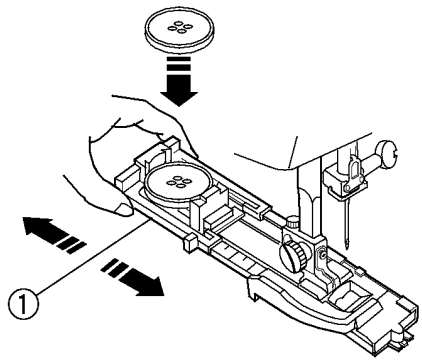
Faire un test sur un échantillon de votre tissu entoilé, et avec les coutures prévues pour le vêtement. Cet essai est essentiel pour vérifier que le style de boutonnière convient bien au tissu.



Sélectionner un style de boutonnière – de 11 à 14.
Modifier la largeur de la boutonnière en fonction du type de tissu et de fil.

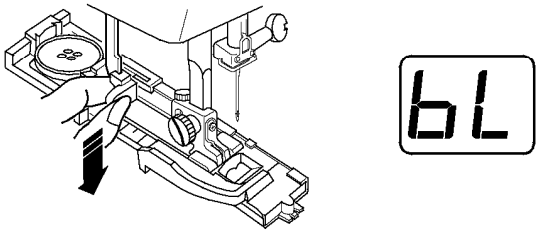


Fixer le pied boutonnière au porte-bouton ① situé à l'arrière de la machine.



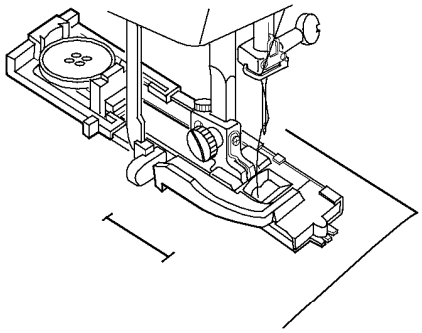
Allonger le porte-bouton ① vers l'arrière et y placer le bouton. Refermer le porte-bouton fermement autour du bobineur.

La dimension de la boutonnière est automatiquement réglée quand le bouton est placé dans le pied boutonnière automatique R. Le porte-bouton du pied peut s'adapter à un bouton de 0,5 à 2,5 cm de diamètre.



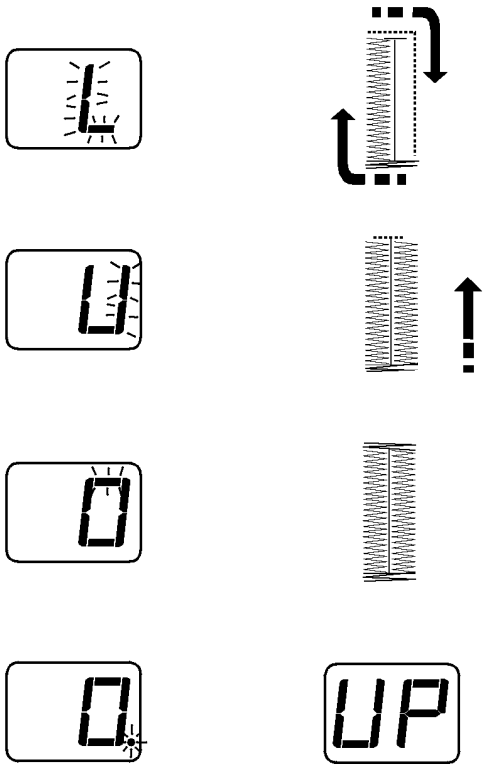
REMARQUE : Si le levier boutonnière n'est pas baissé, la machine s'arrête de coudre, et affiche un message d'avertissement **bL**. Baisser le levier et commencer à coudre.

Abaisser le levier boutonnière au maximum.



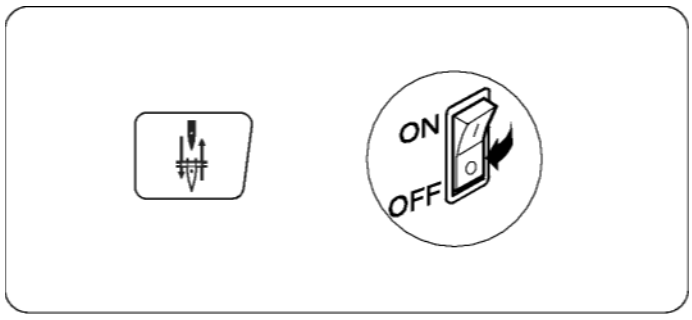
Marquer l'emplacement de la boutonnière sur le tissu. Placer **les deux fils à gauche sous le pied.** Engager le vêtement sous le pied et piquer l'aiguille au point de départ. Abaisser ensuite le pied boutonnière automatique.

Commencer à coudre. La portion de la boutonnière en cours de réalisation est affichée à l'écran.



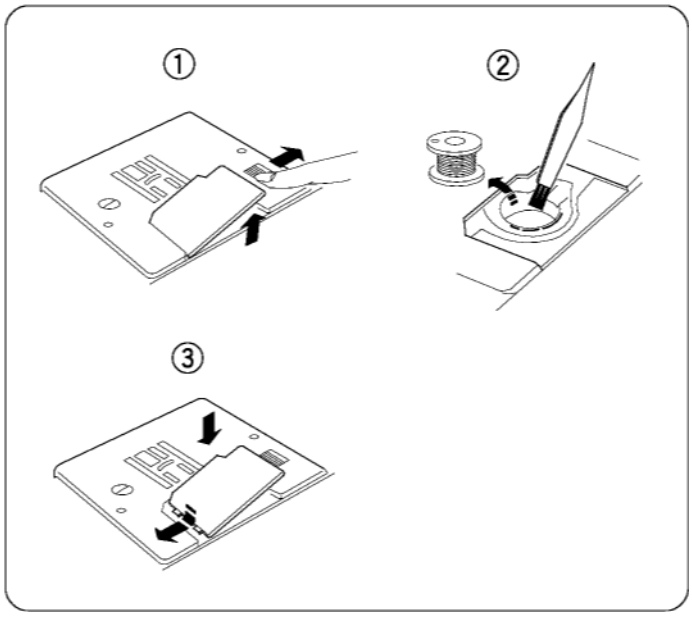
Le message clignotant dans l'écran d'affichage vous indique que la boutonnière est terminée. Lever la boutonnière, et le " " disparaît.

REMARQUE : Si le pied à coudre n'est pas levé et qu'un autre point est sélectionné, le message " UP " apparaît.



SECTION III
Entretien de la machine

Votre machine Elna a été soigneusement conçue et fabriquée pour satisfaire au plaisir de coudre toute une vie. Ne pas ranger la machine dans un endroit humide, à proximité d'un radiateur ou en plein soleil. Cette machine ne nécessite aucun huilage. Toutefois, il est recommandé de nettoyer régulièrement les abords de la canette et du crochet. Ne pas démonter la machine plus que ce qui est indiqué sur ces pages. L'extérieur de la machine sera nettoyé avec un chiffon doux et du savon pur.



Nettoyer la capsule

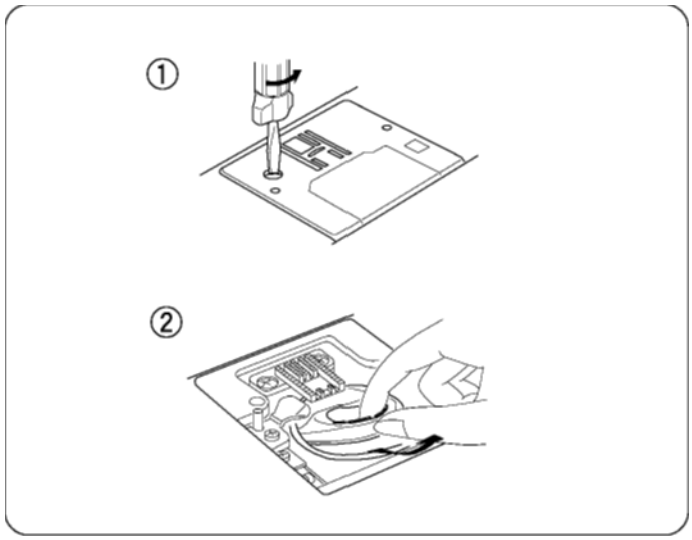
La poussière et les déchets de fils peuvent nuire à la qualité des points et provoquer la rupture de fils durant la couture. Contrôler l'accumulation de ces déchets après chaque utilisation.

Appuyer sur la touche aiguille haut/bas jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute. Mettre la machine hors tension. Débrancher la machine avant de nettoyer.

① Retirer le couvercle crochet en poussant le bouton vers la droite.

② Extraire la canette, enlever la poussière et les débris de fils (utiliser éventuellement un petit aspirateur).

③ Insérer la canette et replacer le couvercle crochet.

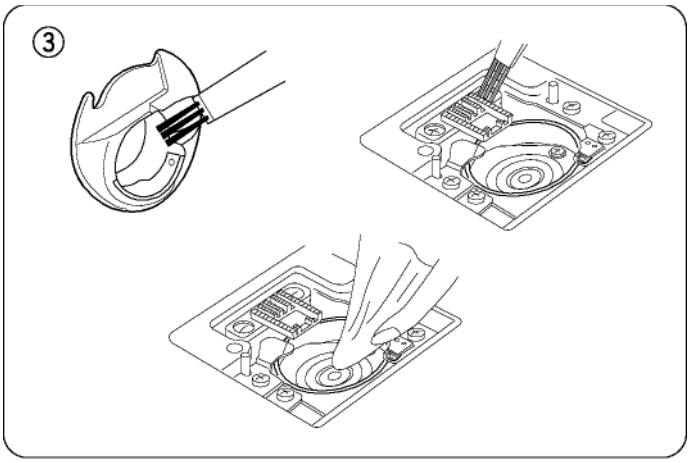


Nettoyer le crochet et la griffe

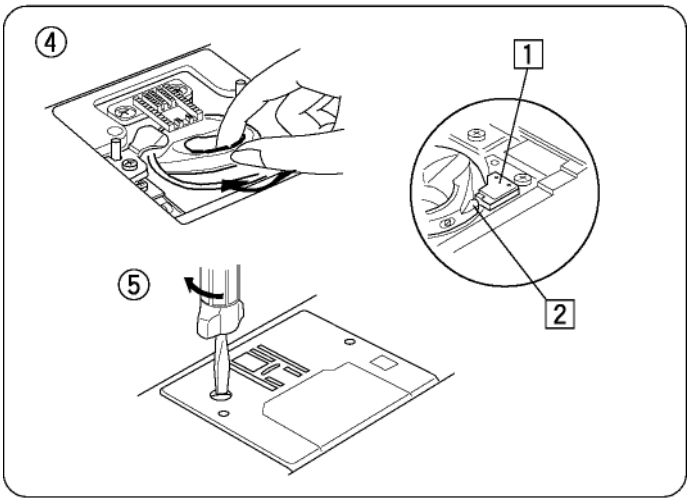
Retirer le pied à coudre, le couvercle crochet, l'aiguille et la canette. Retirer la vis de gauche de la plaque aiguille au moyen du tournevis fourni avec la machine.

① Retirer la plaque aiguille. Soulever pour retirer la capsule.

② Retirer le pied à coudre, le couvercle crochet, l'aiguille et la canette. Retirer la vis de gauche de la plaque aiguille au moyen du tournevis fourni avec la machine.



③ Nettoyer la griffe et les abords du crochet avec le pinceau de nettoyage. Essuyer doucement avec un chiffon doux et sec (utiliser éventuellement un aspirateur).



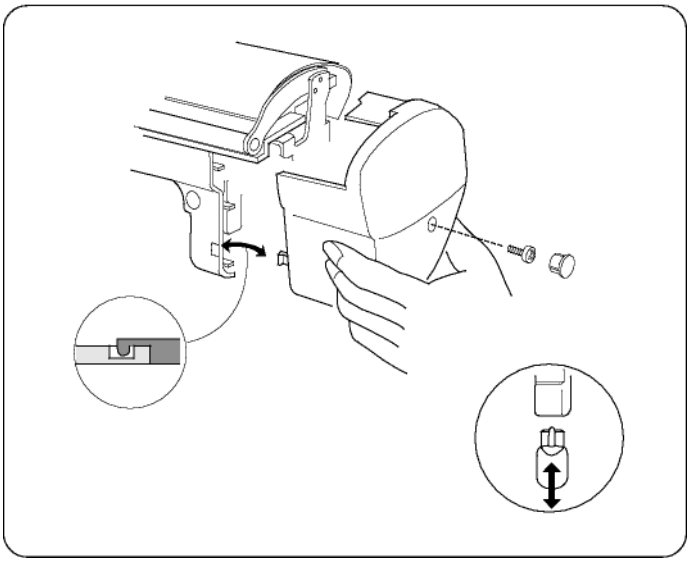
Remettre la capsule

④ Insérer la capsule de façon que la butée soit placée contre l'arrêt.

1 Arrêt
2 Butée

⑤ Remettre la plaque aiguille en insérant les deux tiges de guidage dans les trous de la plaque aiguille. Revisser la plaque.

Après le nettoyage, ne pas oublier de remonter l'aiguille, le pied à coudre et la canette.



Changer l'ampoule

La lampe de couture est située derrière le couvercle latéral. Débrancher la machine. Retirer le cache-vis et la vis. Tirer le couvercle latéral.

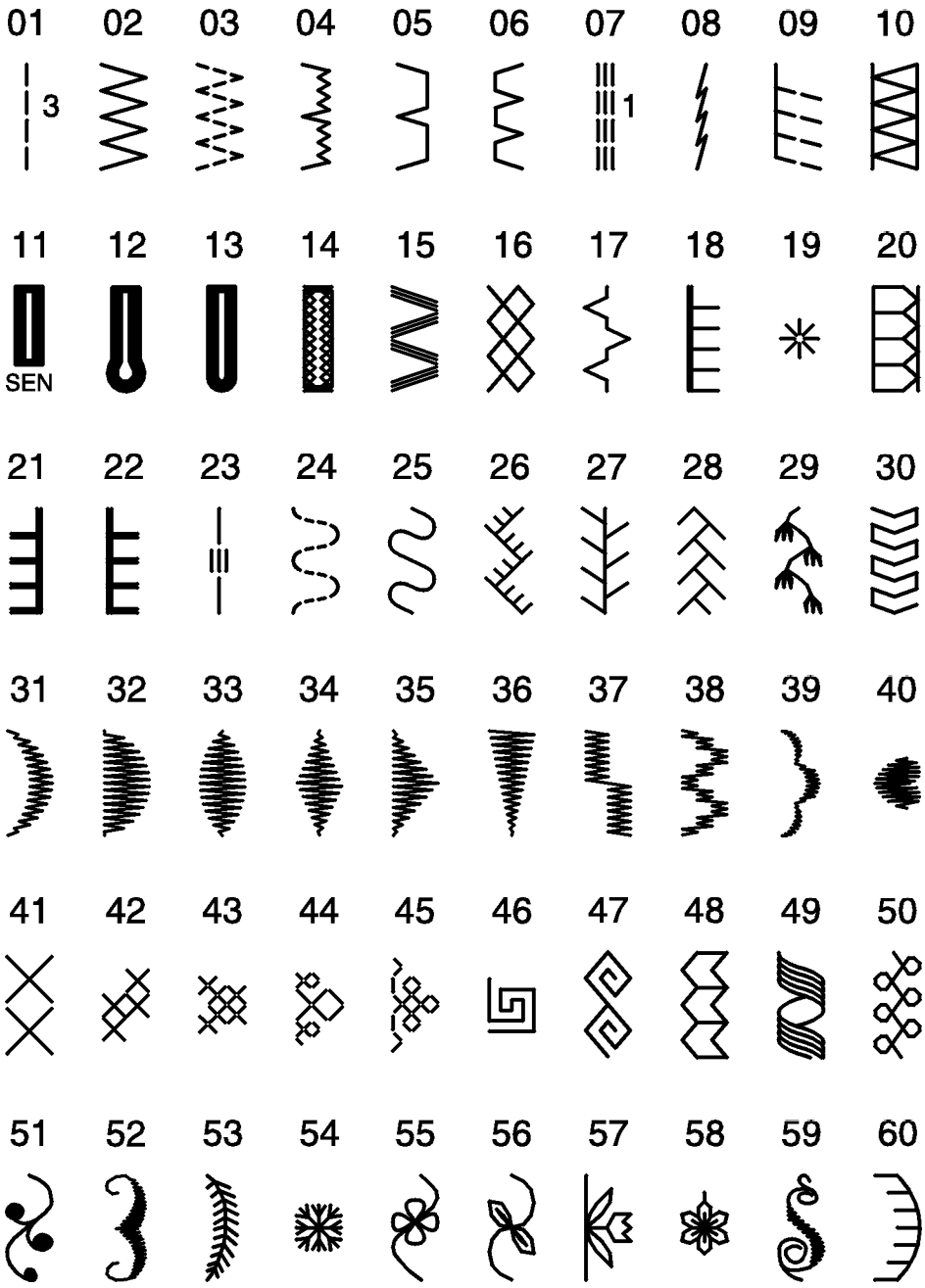
Tirer la douille de l'ampoule. Retirer l'ampoule. Mettre en place une ampoule neuve en alignant les broches avec les trous de la douille. Remettre la douille en place.

Refermer le couvercle latéral, resserrer la vis et remettre en place le cache-vis.

Remarque : Utiliser uniquement une ampoule de même type, 12 volts, 5 watts.

Remettre le couvercle.

Remarque : Utiliser uniquement une ampoule de même type, 12 volts, 5 watts.


01
3
02
03
04
05
06
07
1
08
09
10
11
SEN
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60

Accessoires en option

Elna est heureux de vous proposer les accessoires en option ci-dessous. La liste n'est pas exhaustive car nous développons constamment de nouveaux accessoires qui facilitent la couture. Contactez votre concessionnaire Elna pour vous renseigner sur les dernières nouveautés. Ou visitez notre site Internet : www.elna.com

Référence	Nom de l'accessoire	Référence	Nom del'accessoire
495100-20	Pied à écartement pour point de bourdon	395719-26	Pied à double entraînement
495470-20	Pied pour applications	395719-90	Pied à double entraînement avec guide matelassage
495480-20	Pied passepoil	395719-22	Pied ¼ de pouce
495851-20	Pied à franges/boucles	395741-96	Pied ¼ de pouce biais
495320-20	Pied nervures, étroit	395719-28	Fronceur
395719-16	Guide cordonnet, étroit	395719-12	Pied fronceur
495400-20	Pied nervure, large	395719-11	Pied pose de biais
395719-17	Guide cordonnet, large	395719-33	Pied ourleur, 2 mm
495265-20	Pied pose de perles 2 mm	395719-20	Pied point droit
495260-20	Pied pose de perles 4 mm	395719-19	Pied pour ourlet roulotté
495560-20	Plaque faux-jour, étroite	395719-21	Pied Teflon
495330-20	Plaque faux-jour, large	495010-20	Pied fermeture éclair invisible
495390-20	Fronceur élastique et Plaque 8 mm	395719-78	Pied à coudre bouton
495845-20	Fronceur élastique et Plaque 10 mm	424630-10	Pince à tapis
495525-20	Fronceur élastique et Plaque 13 mm	395721-56	Système pour couture circulaire
495860-20	Pied rubans/sequins	395719-51	Guide couture
495050-20	Pied à broder/repriser	395731-94	Plaque aiguille point droit

PETITS DERANGEMENTS

Dérangement	Cause	Voir page(s)
Le fil d'aiguille casse	1. L'aiguille est mal enfilée.	50
	2. Le fil d'aiguille est trop tendu.	40
	3. L'aiguille est tordue ou émoussée.	42
	4. L'aiguille est mal insérée. couture commence.	42
	5. Le fil n'est pas adapté au type d'aiguille.	42
	6. Le fil est emmêlé autour de la canette.	50
Le fil de canette casse	1. Le fil de canette n'est pas bien enfilé dans la capsule.	49
	2. Des résidus se sont accumulés autour de la capsule.	55-56
	3. La canette est endommagée et ne tourne pas bien.	Changer la canette
L'aiguille casse	1. L'aiguille est mal insérée.	42
	2. L'aiguille est tordue ou émoussée.	42
	3. La vis de fixation d'aiguille est desserrée.	42
	4. Le fil d'aiguille est trop tendu.	40
	5. L'aiguille est trop fine pour le tissu.	42-43
Points sautés	1. L'aiguille est mal insérée.	42
	2. L'aiguille est tordue ou émoussée.	42
	3. L'aiguille et/ou le fil ne convient pas au type de tissu utilisé.	42-43
	4. On n'a pas utilisé une aiguille stretch pour coudre des tissus stretch, des tissus très fins ou synthétiques.	42-43
	5. Le fil d'aiguille n'est pas enfilé correctement.	50
	6. La pression du pied n'est pas réglée correctement.	38
	7. L'aiguille n'est pas adaptée au type de couture.	42-43
La couture fronce	1. Le fil d'aiguille est trop tendu.	40
	2. La machine n'est pas enfilée correctement.	49-50
	3. L'aiguille est trop grande par rapport au tissu utilisé.	42
	4. Le point est trop long par rapport au tissu utilisé.	46
	5. La pression du pied n'est pas réglée correctement.	38
	Placer du papier de soie sous les tissues lé gers.	
Le tissu glisse	1. La pression du pied n'est pas réglée correctement.	38
Le tissu n'avance pas régulièrement	1. La griffe est entourée de résidus.	55-56
	2. La pression du pied n'est pas réglée correctement.	38
	3. Les points sont trop courts.	46
	4. La griffe est baissée.	37
Les points forment des boucles sous le tissu	1. Le fil d'aiguille est trop serré.	40
	2. L'aiguille est trop grande ou trop petite par rapport au tissu.	42
	3. Le point est trop long par rapport au tissu utilisé.	46
La machine ne fonctionne pas	1. La machine n'est pas branchée.	41
	2. Un fil s'est pris dans le crochet.	56-57
	3. Le bobineur est resté en position bobinage.	48
Les points sont déformés	1. Le réglage fin est mal réglé.	37
	2. Le fil d'aiguille est trop tendu.	40
	3. La longueur de point n'est pas adaptée au tissu.	46
	4. Utiliser un entoilage pour les tissus fins ou extensibles.	Entoiler le tissu
Les points de la boutonnière ne fonctionnent pas	1. Le tissu nécessite un entoilage	53
	2. Le levier boutonnière n'est pas baissé.	54
La machine est bruyante	1. Un fil est pris dans le crochet.	55-56
	2. Des poussières se sont accumulées autour de la capsule ou du crochet.	55-56
La machine s'arrête, et le message Lo apparaît	1. Un fil est pris dans le crochet.	55-56
	2. Des poussières se sont accumulées autour de la capsule ou du crochet.	55-56
	3. Le tissu est trop lourd.	50
La machine s'arrête, et le message E 1 apparaît	1. La machine doit être révisée.	Contacter un concessionnaire Elna

Vous entendrez peut-être un léger bourdonnement provenant des moteurs à l'intérieur de la machine. Il s'agit d'un bruit normal qui n'a pas lieu de vous inquiéter.

INDEX

A

Accessoires ……34,35-36,58
Accessoires en option……58
Aiguilles……42-43
Aiguille à ailettes……43
Ampoule……..31,56

B

Boutonnières.....53-54
Brancher la machine……..41
Bras Libre ……..33,36
Bride semelle……...33,39

C Canette
- Mettre une canette ……49
- Remonter le fil……52
- Remplir une canette ……47-48

Capsule ……55
Compartiment rangement……33,34
Contrôle de vitesse……...33,39
Couvercle lateral……33,55

E

Enfilage……50
Enfileur ……...33,51
Entretien ……55-56

F

Fil……..42

G

Griffe de transport…..37
Guide matelassage……...34, 36

I

Interrupteur……..33 41

M

Molette pression du pied.……33,38

N

Nettoyer ……...55-56
Noms des pièces ……33

P

Pédale……..35,39
Pied à coudre
- Fixer et enlever……...38
- Espace supplémentaire ……38
- Définitions ……35-36
- Levier …… 33,38

Plaque aiguille ……33,39,55
Pointes de pivot pour couture circulaire ……37
Position aiguille ……..45

R

Repères ……39

S

Socles connecteurs…….. 33,41

T

Tableau des points……33,57
Tension du fil……40
Tige porte - bobines ……..33,34,47,48
Tissus ……42,46
Touches……44,46
Touche Aiguille Haut/Bas ……33,44
Touche couture arrière..…… 33,44
Touches et système d'affichage..……..44-46
Touche fin de motif et arrêt du fil..……..44
Touche largeur du point ……...33,45
Touche longueur du point……33,46
Touches sélection des points ……33,46

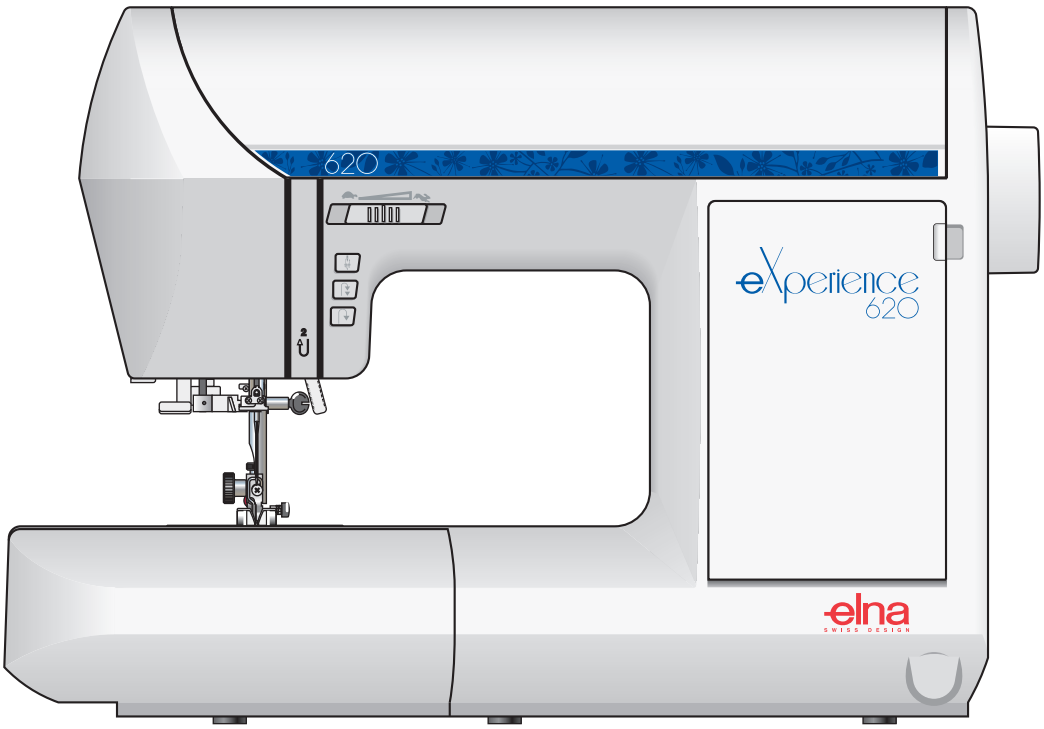
V

Vis réglage fin 37
Volant 33
Voyants et système d'affichage 45

elna
SWISS DESIGN

Gebrauchsanleitung

eXperience
620



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Nähmaschine eignet sich nur für den Hausgebrauch.
Diese Nähmaschine ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, mit der Maschine zu spielen.
Die Maschine darf nicht von Kindern oder geistig behinderten Personen ohne geeignete Aufsicht benutzt werden.
Bei der Benutzung eines elektrischen Geräts sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, darunter:
Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts alle Anweisungen.

GEFAHR – Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Risiko eines Stromschlags zu mindern:

1. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an den Netzstrom angeschlossen ist. Trennen Sie die Maschine nach der Benutzung und vor der Reinigung immer vom Netzstrom.
2. Trennen Sie die Maschine immer vom Netzstrom, bevor Sie die Glühbirne der Nähmaschinenlampe auswechseln. Ersetzen Sie die Glühbirne durch eine neue Birne gleichen Typs (12 V, 5 W).

WARNUNG – Mindern Sie wie folgt das Risiko von Verbrennungen, Bränden, Stromschlag oder Personenverletzungen:

1. Lassen Sie es nicht zu, dass die Maschine als Spielzeug benutzt wird. Bei der Benutzung dieser Nähmaschine durch Kinder oder in der Nähe von Kindern ist größte Aufmerksamkeit erforderlich.
2. Benutzen Sie diese Maschine ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wird. Näheres dazu entnehmen Sie bitte dieser Gebrauchsanleitung.
3. Nehmen Sie diese Nähmaschine niemals in Betrieb, wenn Ihr Stromkabel oder Netzstecker schadhaft ist, wenn sie nicht vorschriftsmäßig funktioniert, wenn sie fallen gelassen oder beschädigt wurde oder in Wasser gefallen ist. Bringen Sie diese Nähmaschine zwecks Überprüfung, Reparaturen und elektrischer und mechanischer Einstellungen zu Ihrem nächsten Händler oder einem Kundendienstzentrum.
4. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn eine der Luftöffnungen blockiert ist. Sorgen Sie dafür, dass sich in den Ventilationsöffnungen dieser Nähmaschine und des Fußanlassers weder Fusseln noch Staub oder Stoffreste ansammeln.
5. Lassen Sie keine Gegenstände in irgendwelche Öffnungen fallen und versuchen Sie nicht, Gegenstände in Öffnungen zu stecken.
6. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
7. Benutzen Sie diese Maschine nicht in Bereichen, in denen Aerosol-Produkte (Sprühdosen) benutzt oder Sauerstoff zugeführt werden.
8. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie alle Betätigungselemente aus “Aus” (“0”)stellen und dann den Netzstecker abziehen.
9. Ziehen Sie den Netzstecker nicht ab, indem Sie am Kabel ziehen. Halten Sie zum Abziehen des Netzsteckers den Stecker fest und nicht das Kabel.
10. Halten Sie Ihre Finger von allen beweglichen Teilen fern. Besondere Aufmerksamkeit ist im Bereich der Nähnadel erforderlich.
11. Benutzen Sie immer die richtige Stichplatte. Beim Einsatz der falschen Stichplatte kann die Nadel brechen.
12. Benutzen Sie keine verbogenen Nadeln.
13. Der Stoff darf während des Nähens nicht gezogen oder geschoben werden. Die Nadel könnte sich sonst biegen und abbrechen.
14. Schalten Sie diese Nähmaschine aus (“0”), wenn Justierungen im Nadelbereich – wie zum Beispiel Einfädeln und Auswechseln der Nadel, Spulen, Auswechseln des Nähfußes, usw. – vorgenommen werden.
15. Ziehen Sie immer den Netzschalter dieser Nähmaschine ab, wenn Abdeckungen entfernt, Maschinenteile geölt oder andere in diesen Gebrauchsanleitungen aufgeführte Justierungen vorgenommen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Entsprechend der gesetzlichen Regelungen über das umweltgerechte Entsorgen von Elektro- und Elektronikgeräten, ist dieses Produkt nach Verwendung dem Wertstoffkreislauf zuzuführen. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an den Verkäufer. (Nur innerhalb der EU)

Nur für USA

Ihre Maschine ist mit einem polarisierten Stecker versehen (ein Pol ist breiter als der andere). Ein polarisierter Stecker kann Stromschläge vermeiden helfen. Diese Art Stecker gilt für eine polarisierte Dose. Den Stecker umdrehen, wenn er nicht gleich in die Dose passt. Passt er dennoch nicht, soll ein Elektriker die geeignete Steckdose einbauen. Auf keinen Fall den Stecker verändern.

Nur benutzen: Fussk ontroll-Modell 21371 für die Nähmaschine (UL, CSA).

INHALTSVERZEICHNIS

ABSCHNITT I - Maschinenteile und ihre Funktionen

Bezeichnung der Teile..... 63
Standard-Zubehörteile.....64
Nähfuss und Zubehörhinweise 65-66
Ausziehtisch und freier Arm 66
Rundnäh-Zapfenplatte 67
Benutzen der Feineinstellschraube.....67
Wie der Stoffschieber einzusetzen ist..... 67
Nähfuss-Andruckregulierung.....68
Nähfusshebel und zusätzlicher Fussabstand.....68
Ansetzen und Abnehmen der Nähfüsse 68
Schaft ansetzen und abnehmen 69
Linien für Saumspielraum.....69
Kontrolle der Nähgeschwindigkeit 69
Einstellung der Nadelfadenspannung 70

ABSCHNITT II - Bereitmachen zum Nähen

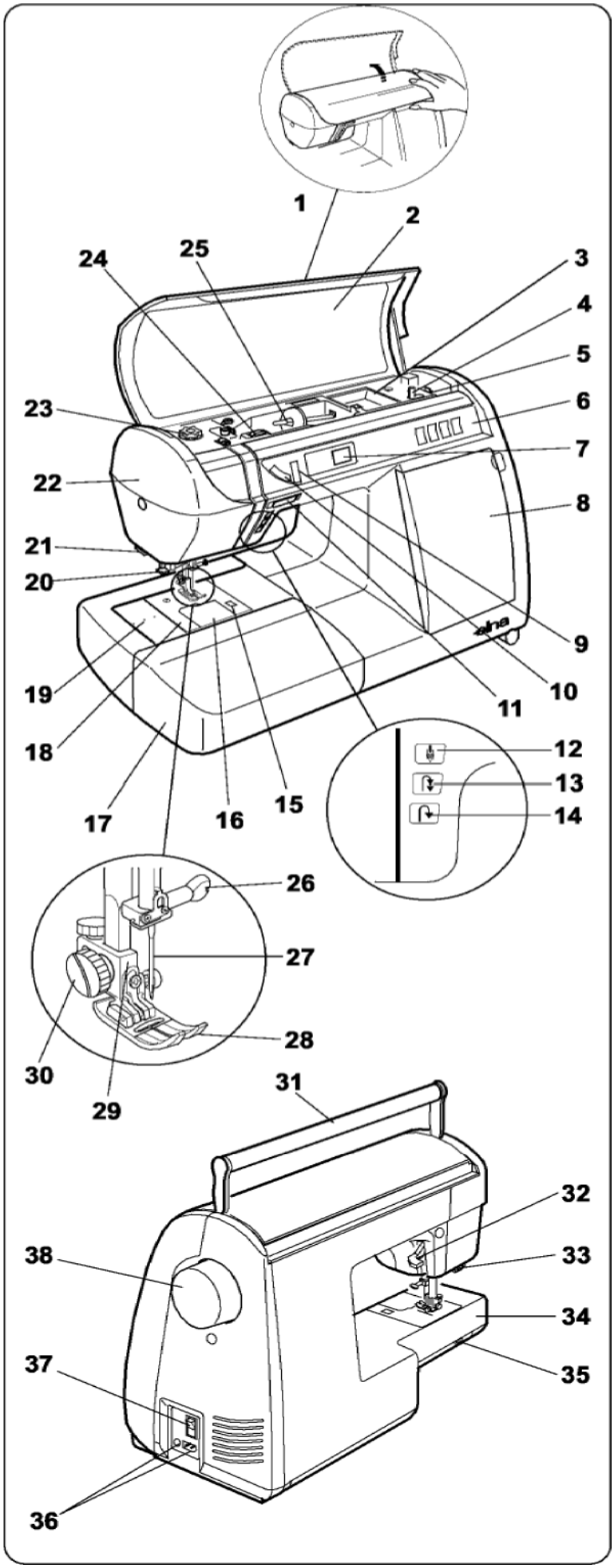
Anschluss der Maschine an Stromversorgung 71
Wahl der richtigen Nadel und des Fadens... 72
Nadel wechseln.....72
Bestimmung der Nadeln 73
Tasten und LED – Anzeigen 74-76
Aufspulen 77-78
Zusätzlicher Spulenstift 78
Spule einsetzen 79
Fadenführung über der Maschine.....80
Der eingebaute Einfädler.....81
Spulenfaden hochziehen 82
Knopfloch Variationen.....83-84

ABSCHNITT III - Pflege Ihrer Maschine

Reinigen des Spulenbereiches 85
Reinigen von Haken und Stoffschieber 85-86
Wiedereinsetzen des Spulengehäuses.....86
Glühlampe wechseln 86

STICHTABELLE.....87
SONDERZUBEHÖR 88
KLEINE STÖRUNGEN 89
STICHWORTVERZEICHNIS 90

Hinweis: Alle Informationen in diesem Handbuch gelten im Augenblick des Druckens. Elna behält sich das Recht vor, Beschreibungen und Informationen bei Bedarf zu ändern oder zu aktualisieren.

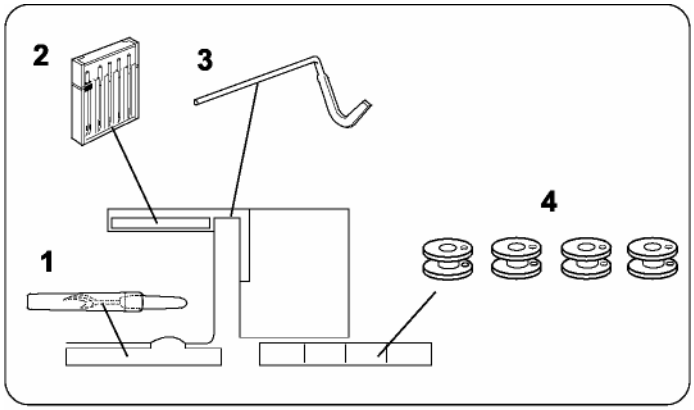


ABSCHNITT I

Maschinenteile und ihre Funktionen

Bezeichnung der Teile

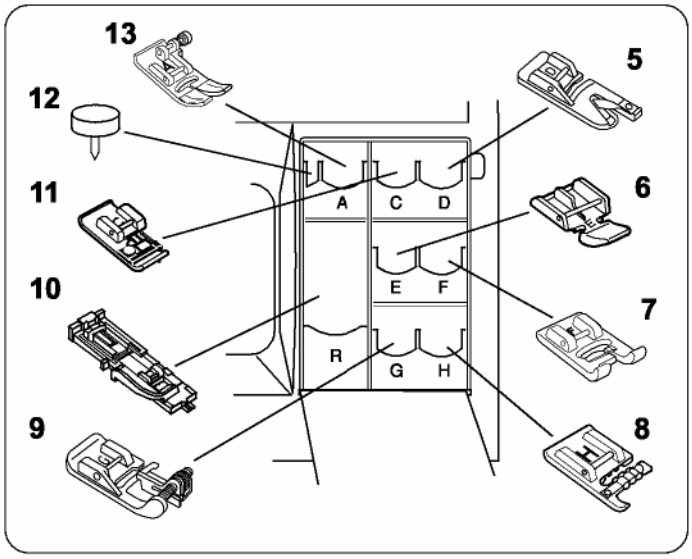
1. Abdeckung (hochklappen)
2. Stichtabelle
3. Oberes Zubehörfach
4. Aufspulspindel
5. Aufspul-Stop
6. Wahltasten
7. LED-Anzeige
8. Seitliches Zubehörfach
9. Stichlängentaste
10. Stichbreitentaste
11. Geschwindigkeitsregler
12. Nadel rauf/runter-Taste
13. Automatische Verriegelungstaste
14. Rückwärtsnähtaste
15. Auslöser für Spulenabdeckplatte
16. Spulenabdeckung
17. Ausziehtisch (Zubehörfach)
18. Nadelplatte
19. Rundnäh-Zapfenplatte
20. Nadeleinfädler
21. Fadenschneider
22. Seitliche Abdeckung
23. Nähfuss-Andruckregulierung
24. Wählscheibe für Fadenspannung
25. Spulenzapfen
26. Nadelklemmschraube
27. Nadel
28. Nähfuss
29. Schaft
30. Rändelschraube
31. Tragbügel
32. Nähfusshebel
33. Knopflochhebel
34. Freiarm
35. Stoffschieberhebel
36. Steckdose
37. Stromschalter
38. Schwungrad (immer zu sich her drehen)



Standard-Zubehörteile

Obere Abdeckung
(hochheben)

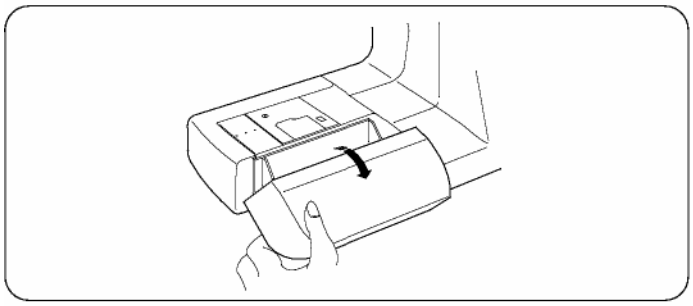
1. Nahttrenner
2. Nadelsortiment
3. Wattierungsführung
4. Spulen (4 + 1 in der Maschine = total 5)



Seitliche Abdeckung
(zum Öffnen nach unten schieben)

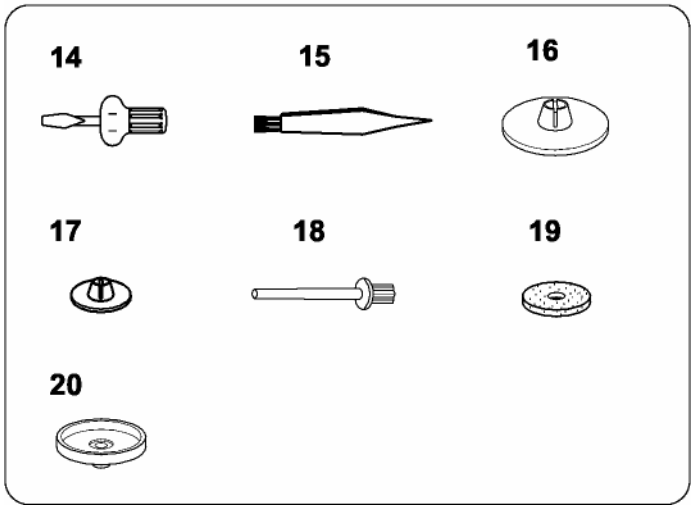
5. D: Säumer-Fuss
6. E: Reissverschluss-Fuss
7. F: Satinstich-Fuss
8. H: Mehrkordel-Fuss
9. G: Blindsaum-Fuss
10. R: Automatischer Knopfloch-Fuss
11. C: Oberdruck-Fuss
12. Rundnäh-Zapfenplatte
13. Standard Metall-Fuss (gehört zur Maschine)

Für leichteren Zugriff, können die Zubehörfächer nach vorne gezogen werden.

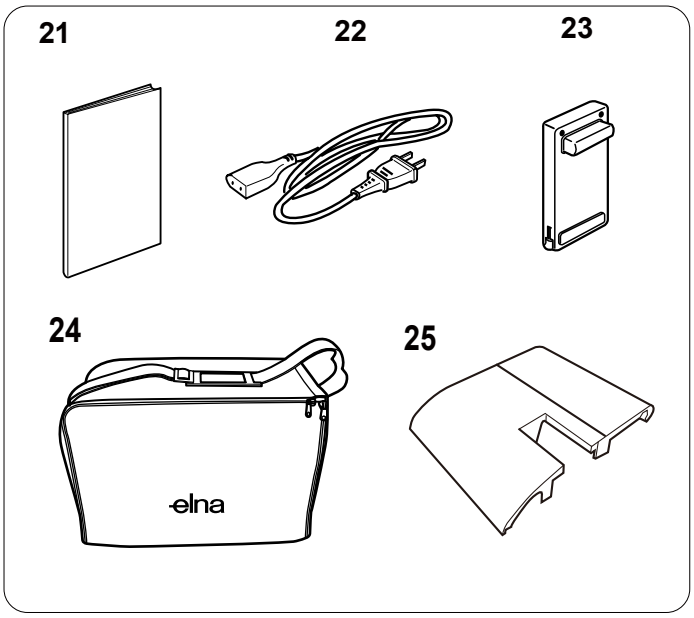


Ausziehtisch (Zubehörfach)

Zubehör liegt innen im Ausziehtisch. Zum Öffnen nur Klappe nach vorne ziehen.

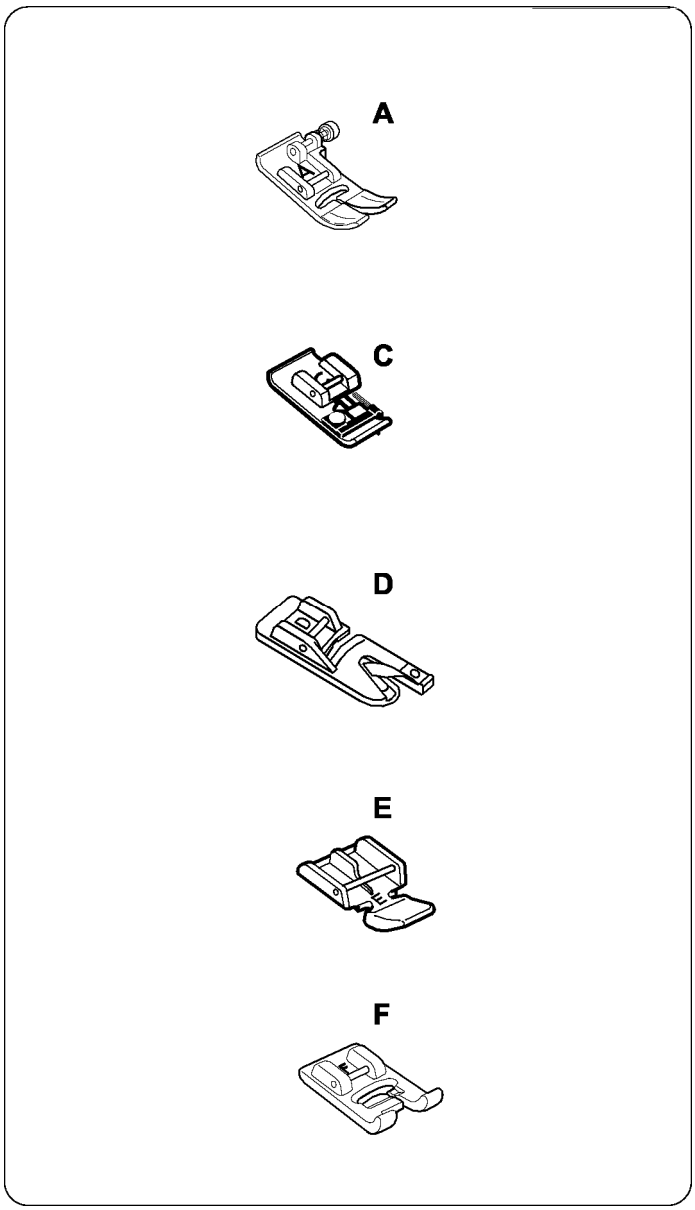


14. Grosser Schraubenzieher
15. Fusselbürste
16. Grosser Spulenhalter
17. Kleiner Spulenhalter
18. Zusätzlicher Spulenstift
19. Spulenstift-Filzscheibe
20. Spulenständer



Maschinenzubehör

21. Bedienungsanleitung
22. Stromkabel
23. Fusspedal
24. Tragtasche
25. Quilttisch



Nähfuss und Zubehörhinweise

A: Standard Metall -Fuss

Dieser Fuss ist bereits an Ihrer Maschine montiert und wird hauptsächlich für Gerad- und Zickzack-Stiche von über 1 cm benutzt. Der Knopf blockiert den Fuss in waagrechter Position und hilft über mehrere Stofflagen zu nähen.

C: Oberdruck -Fuss

Verhindert Ausfransen der Stoffecken durch Ab-schluss mit Zickzack-Stich. Die Bürste am Fuss verhilft zu flacher Stichlage und kräuselt weniger. Bei mittelschweren Stoffen zu benützen.

D: Hohlsaum -Fuss

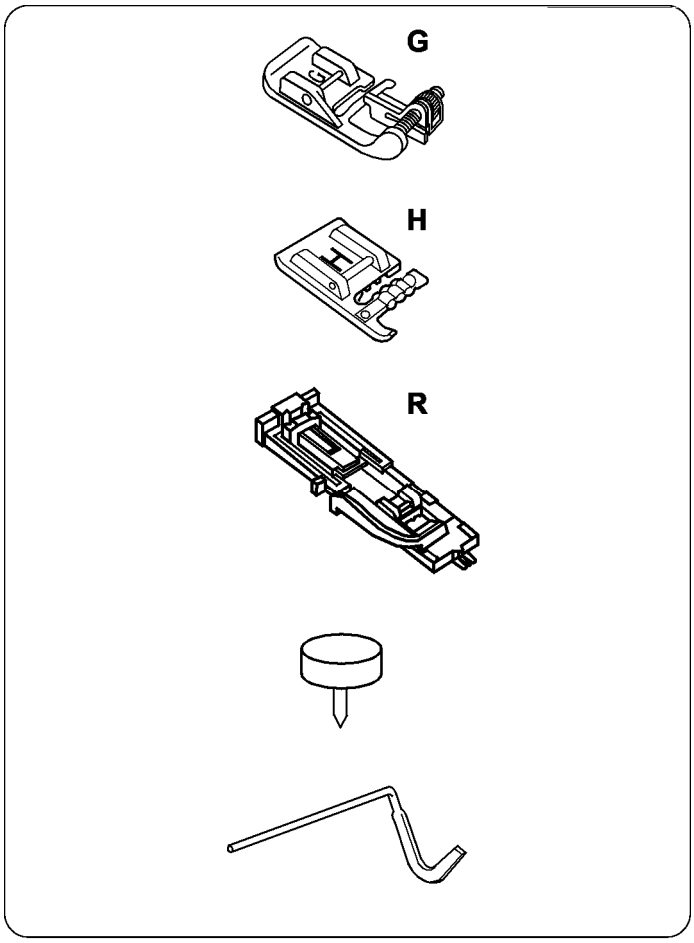
Stoffin die Spirale dieses Fusses einlegen. Die Spirale rollt den Stoffund bildet einen Hohlsaum. Eine einfache und praktische Art des Hohlsaum-nähens.

E: Reissverschluss -Fuss

Beim Einnähen von Reissverschlüssen zu benut-zen. Die Rillen auf der Unterseite gewährleisten das Gleiten des Fusses über das Schloss des Ver-schlusses. Zum Nähen beider Seiten des Reiss -verschlusses, Fuss links oder rechts der Nadel ansetzen.

F: Satinstich -Fuss

Die Aussparung auf der Fussunterseite erlaubt dichte Stichfolgen. Ideal bei Satin- und Dekorativ-stichen.



G: Blindsaum-Fuss

Die Stichführung am Fusse ermöglicht, nur eine oder zwei Stoffasern zu erfassen und führt zu einer unsichtbaren Saumlinie.

H: Multikordel-Fuss

Zum Entwurf Ihrer eigenen Tressen und Ziernähte. Eine der drei Kordeln in den Fuss einlegen und über die anderen hinwegnähen, ergibt eine ein-fache flache Naht.

R: Automatischer Knopfloch-Fuss

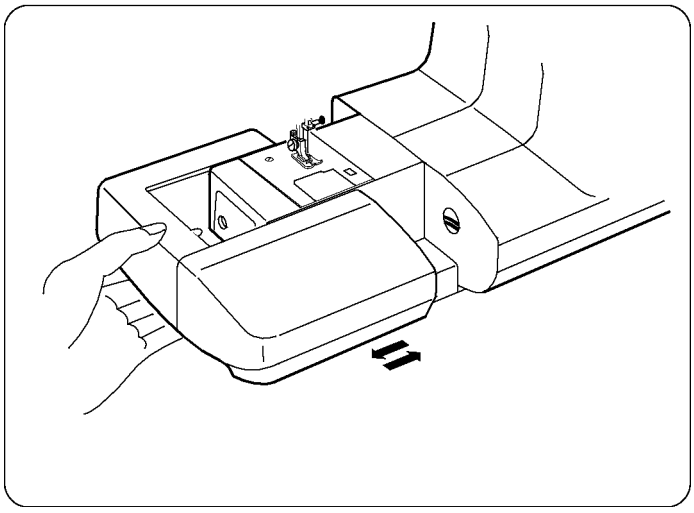
Den Knopf am Fuss einlegen um die Knopfloch-grösse zu bestimmen. Die Maschine näht dann automatisch das entsprechende Knopfloch.

Rundnäh-Zapfenplatte

Der freie Arm hat Löcher im Abstand von jeweils 1 cm. Die Benutzung der Drehspindel erlaubt eine sichere Stofflage und das Nähen von Kurven, Kreisen oder Langettierungen.

Wattierungsführung

Dieser Führungshaken ist sehr nützlich beim Nähen von parallelen Stichreihen in gleichmäs-sigem Abstand.



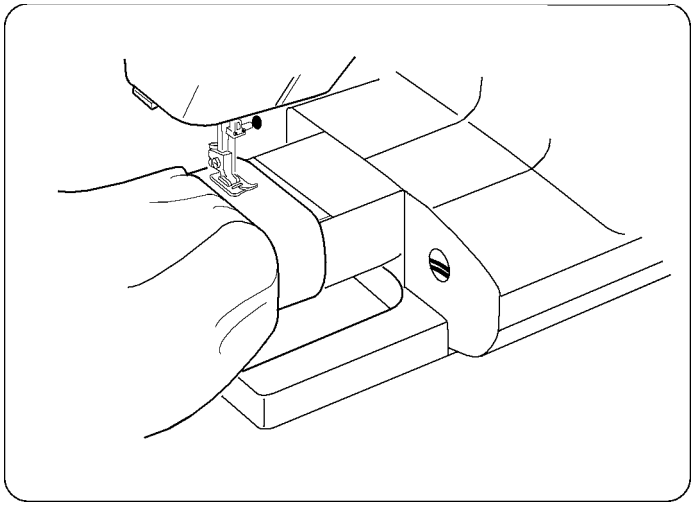
Ausziehtisch und freier Arm

Ausziehtisch

Der Ausziehtisch ergibt eine grössere Arbeitsfläche für einfacheres Nähen. Der Ausziehtisch lässt sich für Nähen am freien Arm leicht abnehmen.

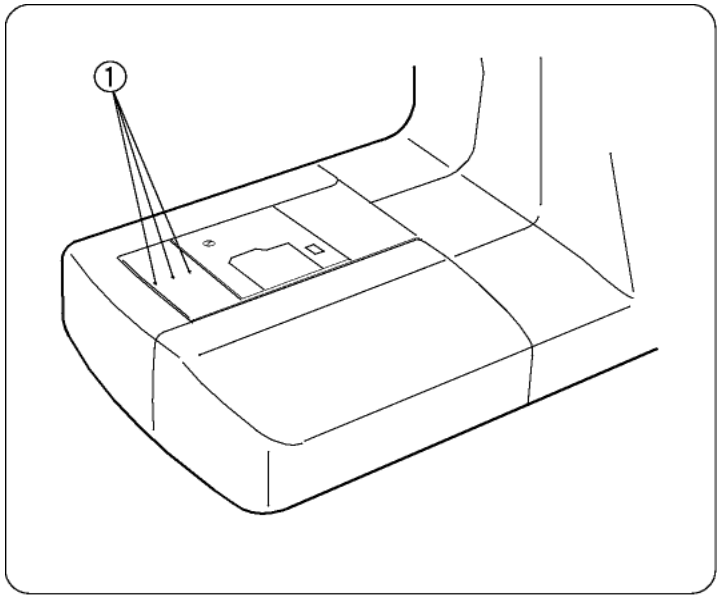
Abnehmen:
Das Ende des Ausziehtisches, wie gezeigt, von der Maschine wegziehen.

Ansetzen:
Den Tisch zur Befestigung in seine Ausgangs-stellung zurückschieben.



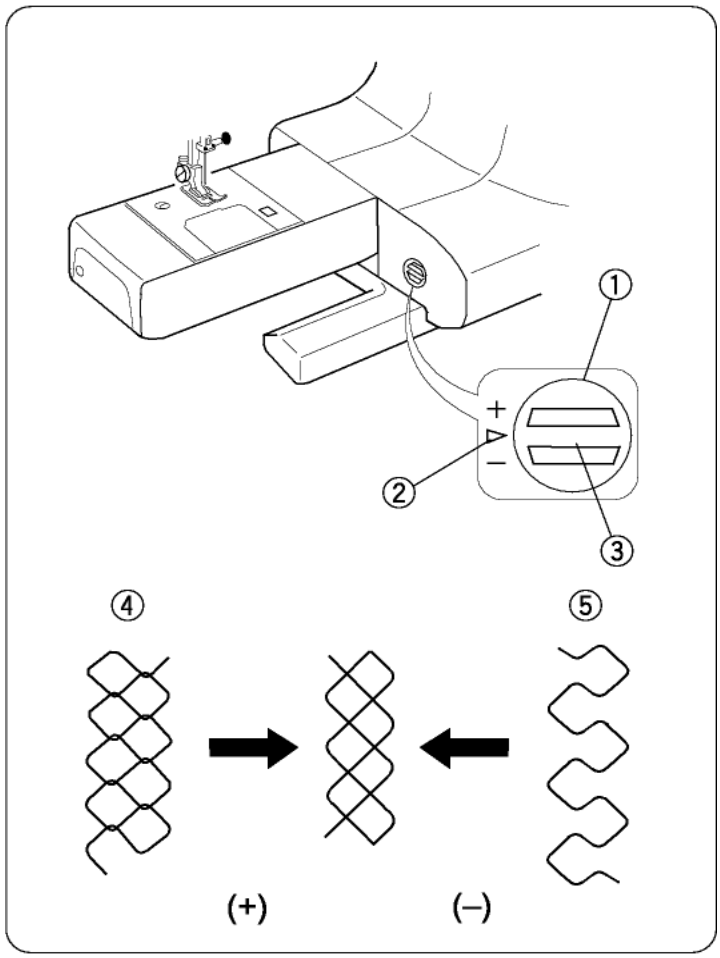
Der freie Arm

Der freie Arm erleichtert das Nähen von Kreis-flächen, wie z.B. Ärmel, Gürtelbändern oder Hosenbeinen. Sollen Socken, Knie- oder Ellbogenflächen genäht werden, ist der freie Arm vorzüglich dafür geeignet.



Rundnäh-Zapfenplatte

Der freie Arm hat Löcher ①, im Abstand von jeweils 1cm. Die Benutzung der Drehspindel erlaubt eine sichere Stofflage und das Nähen von Kreisen und Langettierungen.



Benutzen der Feineinstellschraube

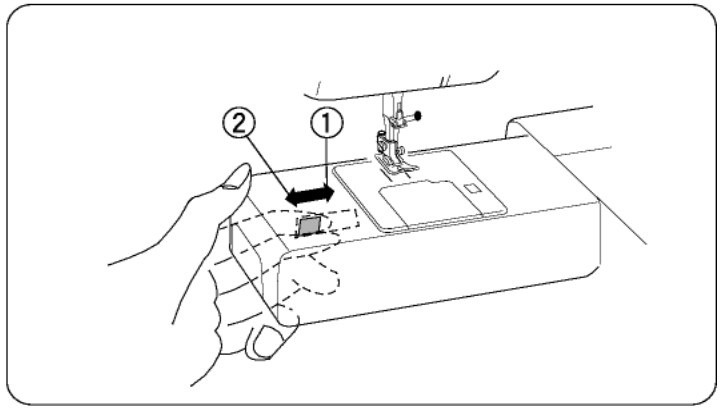
Die Wahl von Stoffen und Fäden kann die Stichbildung beeinflussen. Mit der Feineinstell-schraube lässt sich der Stich verlängern oder verkürzen.

① Feineinstellschraube
② Standardmarkierung
③ Einstellmarkierung

Für's Feineinstellen kann man mit einem Schrau-benzieher die gewählte Markierung ändern.

Sind die Stiche zu kurz ④, dann die Schraube zur Korrektur in Richtung „+" drehen.

Sind die Stiche zu lang ⑤, dann die Schraube zur Korrektur in Richtung „-" drehen.

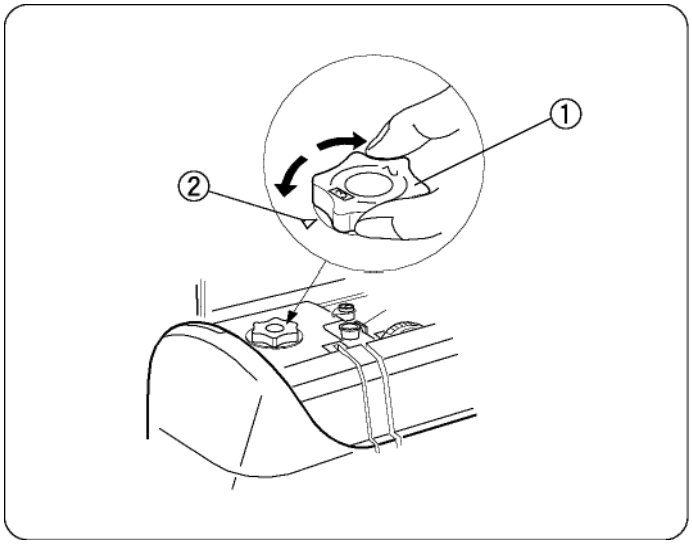


Wie der Stoffschieber einzusetzen ist

Für spezielle Nähtechniken kann der Stoffschieber ausgesetzt werden, z.B. bei freien Stickereien, Punktieren, Knopfnähen, usw.

Beim normalen Nähen muss der Stoffschieber immer oben sein.

Der Hebel des Stoffschiebers befindet sich hinter dem freien Arm.
Den Hebel entweder nach rechts (für unten) ① oder nach links (für oben) ② schieben. Um den Stoffschieber nach oben zu bringen, den Hebel nach links schieben und kurz am Schwungrad drehen.

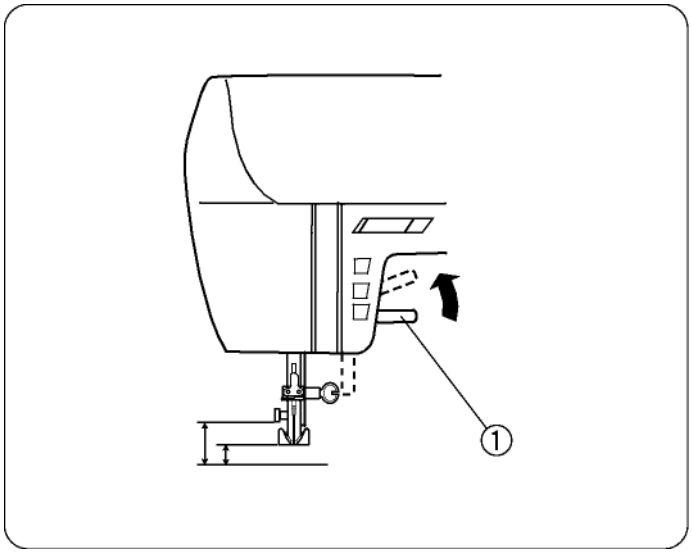


Nähfuss-Andruckregulierung

Die Andruckregulierscheibe ① mit der Einstell-markierung ② bei normalem Nähen auf „3“ ein-stellen.

Den Andruck auf „2“ stellen für Appliquee, Zuge-schnittenes, Massarbeit, Heften und Sticken.

Velour und Strickstoffe mit starkem Stretchen erfordern Einstellung auf „1“.

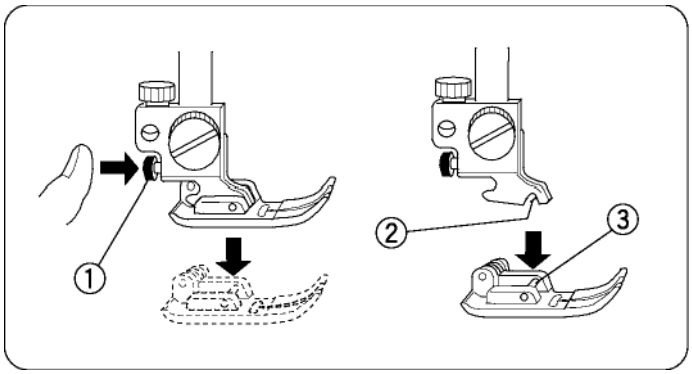


Nähfusshebel und zusätzlicher Fussabstand

Vor Nähbeginn ist der Nähfuss zum Schliessen der Spannscheinen abzusenken.

Mit dem Hebel ① Nähfuss heben oder senken.

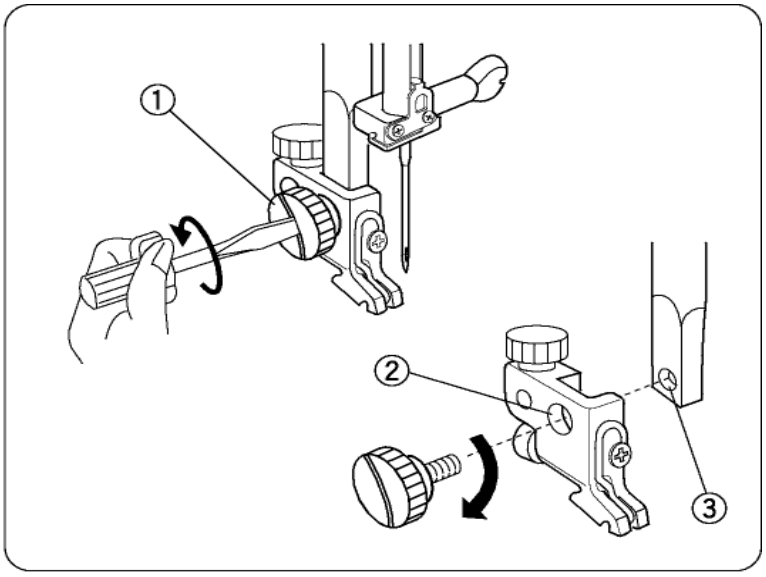
Der Nähfuss kann bis auf 6.5 mm über Normal-position angehoben werden. So lässt sich der Fuss leichter abnehmen oder schwere Stoffe sind leichter einzuführen. Den Hebel des Nähfusses dann bis über die Normalposition hochziehen.



Ansetzen und Abnehmen der Nähfüsse

Taste „Nadel rauf/runter“ drücken, bis die Nadel in der oberen Stellung ist.

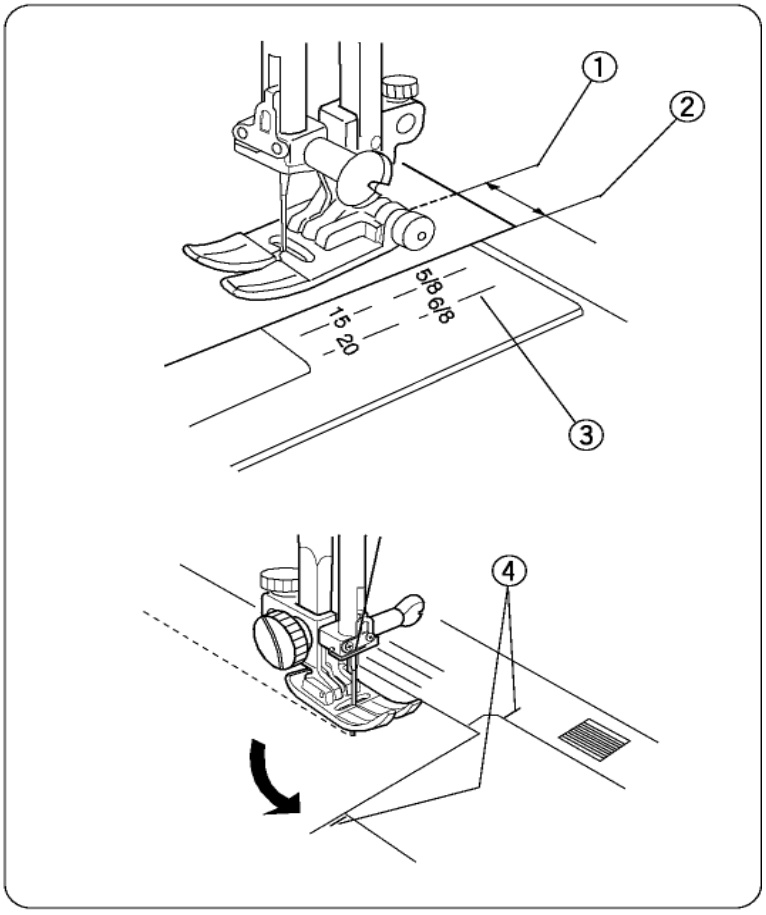
Maschine über „AUS“ abschalten. Den Nähfuss anheben und den roten Knopf ① auf der Schaft-rückseite drücken. Dabei fällt der Nähfuss herunter.
Den gewählten Nähfuss so ansetzen, dass der Stift ③ am Fuss genau unter der Rille ② des Schaftes zu liegen kommt. Druckhebel absenken und Fuss ansetzen.



Schaft ansetzen und abnehmen

Maschine über „AUS“ abschalten. Den Andruckhebel anheben. Die Daumenschraube ① mit dem Schraubenzieher gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Schaft abzunehmen.

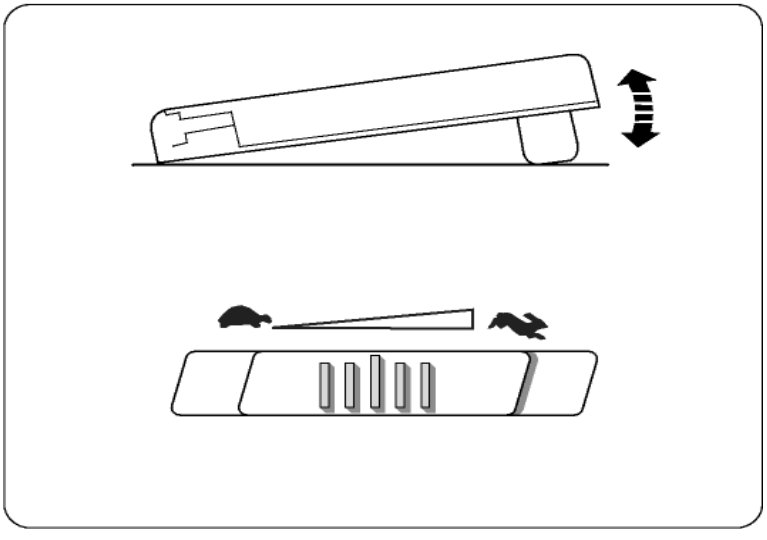
Zum Ansetzen, ist das Loch ② im Schaft mit dem Loch ③ im Hebel zu überlagern. Die Schraube ins Loch stecken und im Uhrzeigersinn festdrehen.



Linien für Saumspielraum

Die Linien auf der Nadelplatte, dem Maschinenbett und der Spulenabdeckplatte helfen zum Messen der Saumbreite. Die Zahl gibt den Abstand zwischen mittlerer Nadelposition (3.5) und Saumspielraum an.

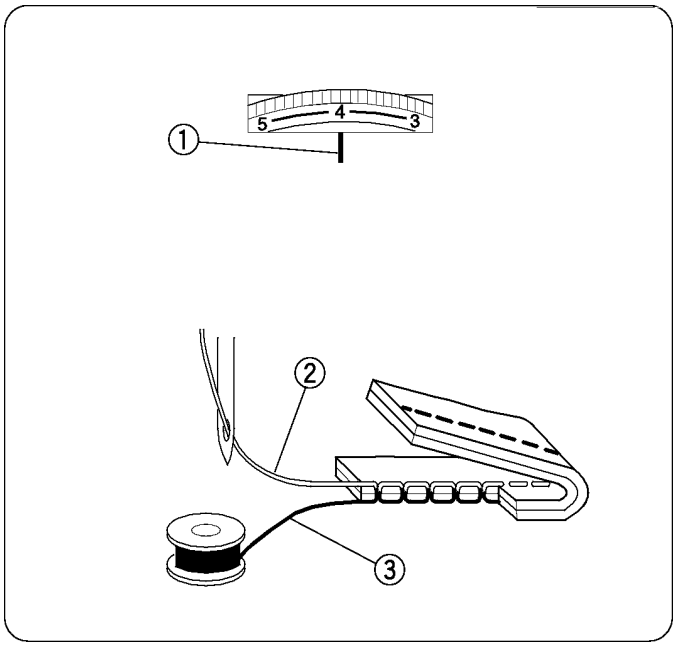
① Mittlere Nadelposition
② Stoffrand
③ Ausrichtlinien
④ Linie der 90° Winkelschwenkung für 1.5 cm.



Kontrolle der Nähgeschwindigkeit

Die Nähgeschwindigkeit lässt sich mit dem Fussschalter kontrollieren. Je mehr auf den Schalter gedrückt wird, umso schneller läuft die Maschine.

Die maximale Nähgeschwindigkeit lässt sich mit dem Geschwindigkeitskontrollhebel verändern. Für höhere Geschwindigkeit den Hebel nach rechts und für eine geringere nach links drücken.



Einstellung der Nadelfadenspannung

Wahl der richtigen Spannung – Gerader Stich

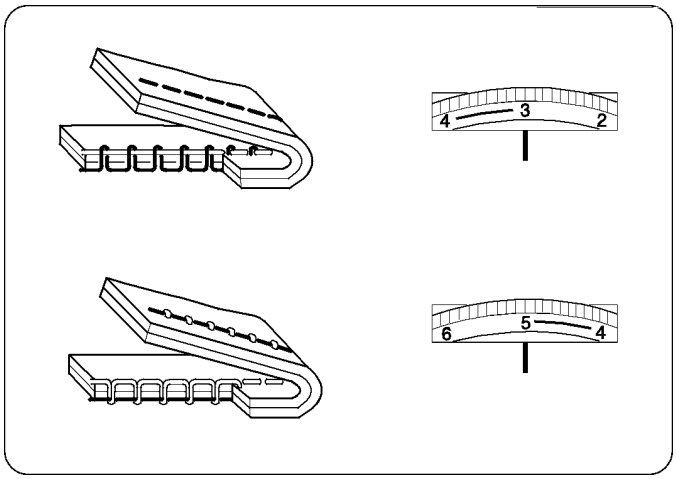
Der ideale Geradstich hat Fäden zwischen beiden Stofflagen, wie links gezeigt (im Detail vergrössert). Die Fadenspannung an der Nadel kann von 3 – 5 variieren, wobei die normale Einstellung bei 4 liegt. Also, die Zahl 4 mit dem Spannungsrädchen zur Einstellmarkierung ① drehen.

Schaut man auf den Nadelfaden ② (oberer Faden) und den Spulenfaden ③ (unterer Faden), bemerkt man keinen Abstand. Jeder Stich ist gleichmässig und eben.

Gelegentlich muss die Fadenspannung an der Nadel manuell nachgestellt werden. Zum Beispiel:

- steifer oder schwerer Stoff
- Nähen über mehr als zwei Stofflagen
- Art des Stiches
- Faden

Für Nachstellen der Fadenspannung an der Nadel: eine höhere Zahl spannt, eine niedrigere lockert den Faden.



Zu grosse Spannung

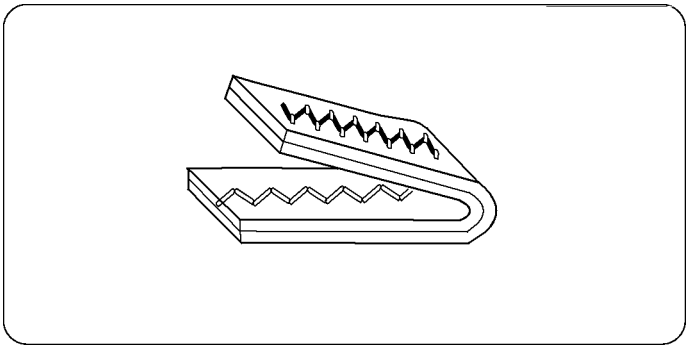
Der Spulenfaden zieht sich bis über den Stoff und holpert.

Über den Einstellknopf eine niedrigere Zahl wählen, um die Fadenspannung zu lockern.

Zu lockere Spannung

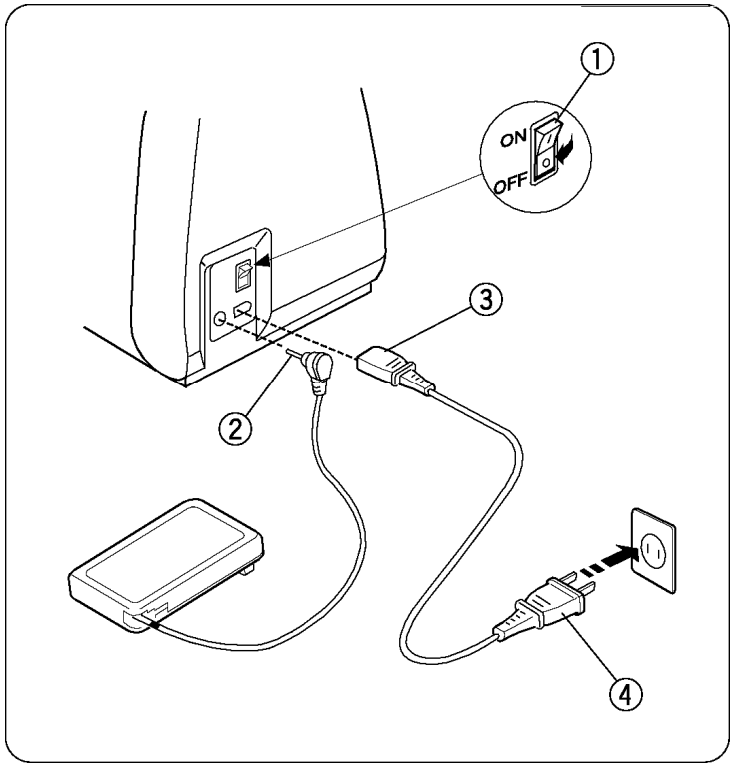
Der Nadelfaden erscheint auf der Stoffunterseite und holpert.

Über den Einstellknopf eine höhere Zahl wählen, um die Fadenspannung zu erhöhen.



Einstellung der Spannung für Satin- und Zickzack-Stiche

Beim Nähen von Satin oder im Zickzack-Stich sollte die obere Fadenspannung etwas lockerer sein. Der obere Faden sollte leicht auf der Stoffunterseite erscheinen.



ABSCHNITT II
Bereitmachen zum Nähen

Anschluss der Maschine an Stromversorgung

Bevor das Stromkabel in die Steckdose gesteckt wird, muss sicher sein, dass Spannung und Frequenz mit jener der Maschine übereinstimmen.

Soll die Maschine angeschlossen werden, muss sie zuerst einmal ausgeschaltet sein ①. Den Stecker für den Fussschalter ② und das Hauptkabel in die Maschine stecken ③, dann das Kabel ④ in die Wandsteckdose.

Ihre Maschine könnte mit polarisiertem Stecker geliefert werden (hier ist ein Pol breiter als der andere), was Stromschläge verhindern hilft. Dieser Stecker geht natürlich nur in eine polarisierte Steckdose. Passt der Stecker nicht genau in die Steckdose, dann den Stecker umdrehen. Passt er dann immer noch nicht, muss ein Elektriker die Steckdose auswechseln. Auf keinen Fall den Stecker manipulieren.

WICHTIG: Während der ersten Nähvorgänge mit der neuen Maschine, legen Sie bitte Stoffreste unter den Nähfuss und lassen Sie die Maschine ohne Faden ein Weile laufen. Dann eventuell sicht-bares Öl wegwischen.

HINWEIS: Wird die Maschine ausgeschaltet, bitte 5 Sekunden vor dem Wiedereinschalten warten.

Zur Sicherheit
Keine Verlängerungskabel oder Patentstecker benutzen.

Den Stecker nicht mit feuchten Händen berühren.

Immer erst die Maschine abschalten und dann den Stecker ziehen. Beispiele:
wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt
wenn die Maschine gereinigt wird

Immer die Maschine abschalten:
wenn Zubehörteile eingesetzt oder abgenommen werden, wie z.B. Nadel, Nähfuss oder Nadelplatte,
beim Fadeneinfädeln oder Aufspulen.

Nie Gegenstände auf den Fussschalter stellen.

Keine schweren Gegenstände auf das Kabel legen. Das Stromkabel nicht erhitzen. Keine beschädigten Kabel benutzen. Kabel sofort reparieren oder auswechseln.

Während die Maschine arbeitet, immer das Nähfeld im Blick behalten und keine beweglichen Teile berühren, wie z.B. Fadenhebel, Schwungrad oder die Nadel.

Weight	Fabric	Needle Type	Needle Size
Very Light	Chiffon, Fine Lace, Organdy	Universal Ball Point	9 (65) 9 (65)
Light	Batiste, Lawn, Crepe de Chine, Challis, Handkerchief Linen, Crepe, Taffeta, Satin	Stretch Universal	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Single Knits, Jersey, Swimwear, Tricot	Stretch Ball Point	11 (75) 11 (75)
	Leather, Suede	Leather	11(75)
Medium	Flannel, Velour, Velvet, Velveteen, Corduroy, Linen, Gabardine, Wool, Terry, Burlap	Universal	14 (90)
	Double Knits, Stretch Velour, Stretch Terry, Sweater Knits	Ball Point	14 (90)
	Leather, Vinyl, Suede	Leather	14 (90)
Heavy	Denim, Sailcloth, Ticking	Denim	16 (100)
	Coating, Polar Fleece, Drapery, and Upholstery Fabrics	Universal	16 (100)
	Leather, Suede	Leather	16 (100)
Very Heavy	Canvas, Duck, Upholstery Fabrics	Universal	18 (110)
	Topstitching for Special Finish	Topstitching	11 (75) 14 (90)

Wahl der richtigen Nadel und des Fadens

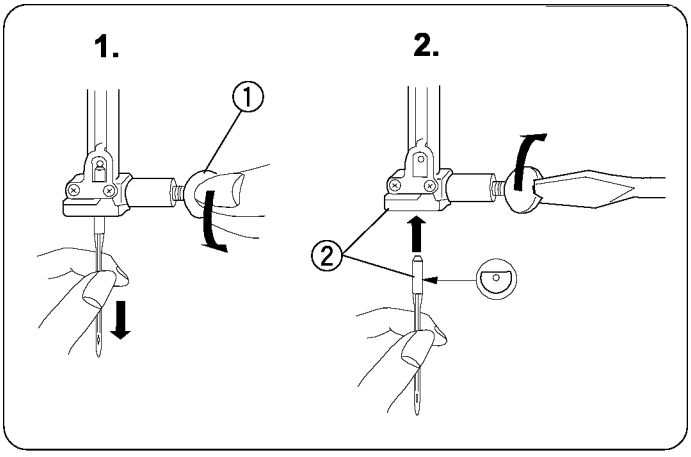
Es gibt vielerlei Arten von Stoffen, Nadeln und Fäden. Es ist daher wichtig, das alles zusammenpasst.

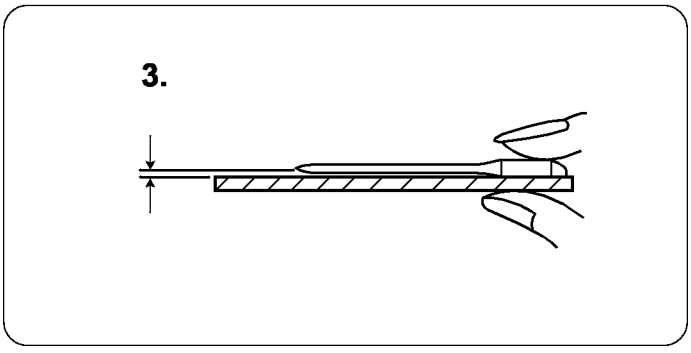
Immer eine gute Fadenqualität kaufen. Der Faden soll haltbar sein, geschmeidig und von einheitlicher Dicke. Die gleiche Fadenart für Nadel und Spule verwenden. Immer erst Faden und richtige Nadelgrösse auf einem Stück Abfallstoff ausprobieren.

Allgemein werden feiner Faden (je höher die Zahl, umso feiner der Faden) und Nadeln (je niedriger die Zahl, umso feiner die Nadel) fürs Nähen leichter Stoffe verwendet, während dickere Fäden und grössere Nadeln für schwerere Stoffe geeignet sind. Es gibt allerlei Spezialnadeln bei Ihrem Nähmaschinenhändler.

Kontrollieren Sie öfters Ihre Nadeln wegen ver-bogenen oder stumpfen Spitzen. Schlaufen oder Fehlstiche in Strickstoffen, feiner Seide und Kunstseide sind von Dauer und meist von beschädigten Nadeln verursacht.

HINWEIS: Eine Universalnadel der Grösse 14/90 wird mit Ihrer Maschine geliefert.





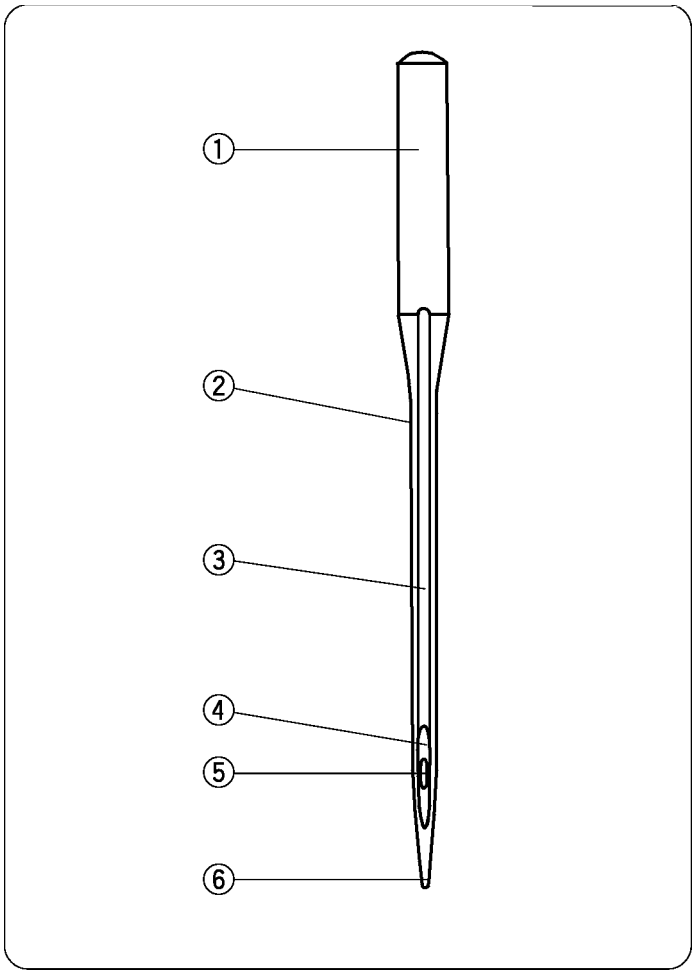
Nadel wechseln

1. Den EIN-Schalter drücken. Dann „Nadel Rauf/Runter"-Taste drücken, um die Nadel anzuheben. Den Nähfuss absenken. Den AUS-Schalter betätigen. Die Nadelklemmschraube ① gegen den Uhrzeigersinn drehen und lockern. Die Nadel aus der Halterung lösen.

2. Die neue Nadel in die Halterung stecken, mit der flachen Seite rückseitig, so hoch hinein-schieben, wie möglich ②. Halterungsschraube fest anziehen.

3. Um festzustellen, ob die Nadel beschädigt ist, soll man die flache Nadelseite auf eine flache Unterlage legen (Nadelplatte, Glass-scheibe, usw.). Der Spalt zwischen Nadel und der flachen Unterlage muss gleich-mässig sein.

Niemals eine verbogene oder stumpfe Nadel benutzen, was zu Fehlstichen und Fadenver-hedderung führen kann. Beschädigte Nadeln beschädigen das Gewebe. Immer Nadeln guter Qualität kaufen. Die Nadeln sollen häufig gewechselt werden.



Bestimmung der Nadeln

Die nebenstehende Abbildung zeigt, wie eine Nähmaschinennadel aussieht.
① Nadelkörper
② Nadelschaft
③ Langrinne (an der runden Nadelseite)
④ Kurzrinne (an der flachen Nadelseite)
⑤ Nadelöhr
⑥ Nadelspitze

Universal – Eine Vielzwecknadel für die meisten gewebten und gestrickten Stoffe.

Kugelschreiber – Die Spitze verbreitert die Faser, vermeidet Verzerrungen und ist besonders geeignet für lose Gestricktes und Gehäkeltes. Nicht für Stickereien empfohlen.

Stretch – Eine spezielle Nadel zum Vermeiden von Fehlstichen in Kunstleder und Elastikstoffen (Bademode).

Denim – Die scharfe Spitze sticht leicht durch dicht gewebte Stoffe, wie Jeans und Segeltuch.

Steppstich – Die extrascharfe Spitze durch-dringt mehrere Stofflagen; grosses Öhr und breite Rinne für bequemes Steppen mit schwerem Faden.

Metallisch – Die breite Rille am Schaft vermei-det Verheddern bei delikaten Metallfäden. Dazu kommt ein grösseres Öhr für schnelleres Ein-fädeln.

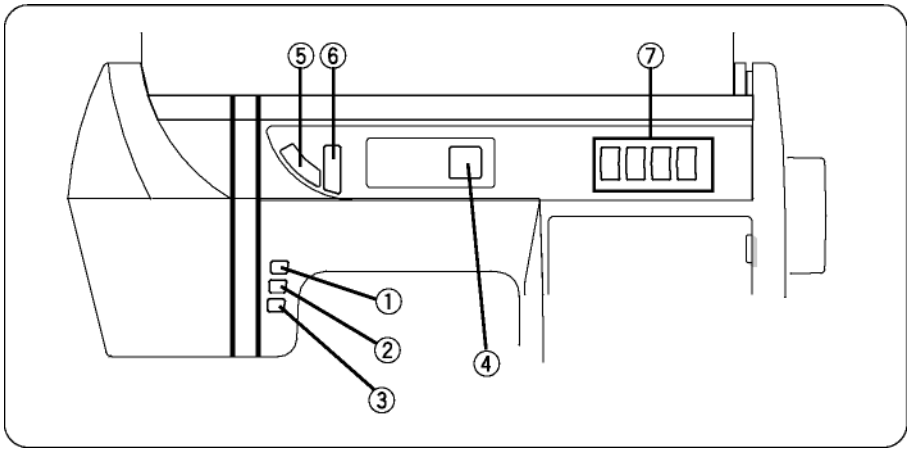
Selbst-Einfädeln – Das Nadelöhr hat auf einer Seite eine Schlitzöffnung für leichtes Einfädeln.

Leder – Die Schneidspitze erzeugt kleine Löcher in Leder und Wildleder. Die Löcher bleiben, wenn der Stich vorüber ist.

Wattierung – Die kurze Spitze dringt leicht durch mehrere Stofflagen und gekreuzte Säume.

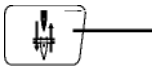
Hohlsaum-Stich – Bei breiten und flachen Ecken trennt die Nadel die Fasern und erzeugt
Löcher für schöne Muster in Decken und Laken.

Doppelnadel – 2 Nadeln sind an einem Schaft auf einem Querbolzen montiert. Damit können 2 parallele Stichreihen genäht werden. Verfügbar als Universal und Kugelschreiberspitze.



Tasten und LED-Anzeigen

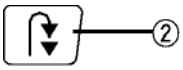
Maschine mit „EIN“ einschalten
Kontrollämpchen leuchten im LED-Feld auf.



① Nadel rauf/runter-Taste

Ist die Nadel oben, wenn Sie diese Taste drücken, dann geht die Nadel runter bis zur tiefsten Stelle. Die Nadel bleibt weiterhin in der untersten Stellung.

Ist die Nadel unten, wenn Sie diese Taste drücken, dann geht die Nadel rauf bis zur höchsten Stelle. Die Nadel bleibt weiterhin in der obersten Stellung.



② Automatische Endstich-Taste

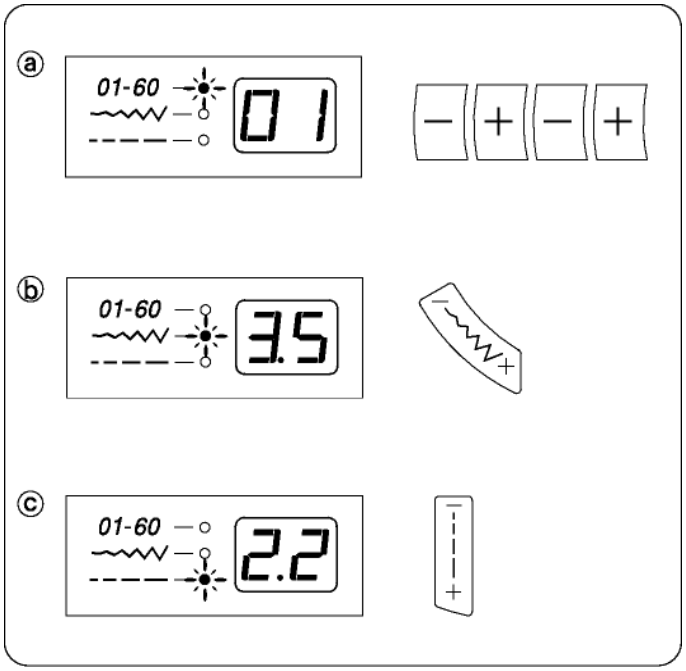
Während des Geradeausnähens (01) Taste 02 für Zickzack-Stich oder 03 für 3-Stufen Zickzack-Stich drücken, dann macht die Maschine ein paar Stiche auf der Stelle und bleibt automatisch stehen.

Wird mit dem Einheits- oder Dekorativstich genäht, drücken Sie diese Taste und die Maschine vervollständigt den Stich mit einem Endstich und bleibt dann stehen.

③ Rückwärts-Taste

Wenn Sie 01 Geradstich nähen, 02 Zickzack-Stich oder 03 3-Stufen Zickzack-Stich, dann diese Taste drücken und festhalten. Die Maschine näht dann rückwärts bis Sie die Taste loslassen.

Nähen Sie mit irgendeinem anderen Stich, Einheits- oder Dekorativstich, bleibt die Maschine sofort stehen und näht einen Endstich, wenn Sie diese Taste drücken.

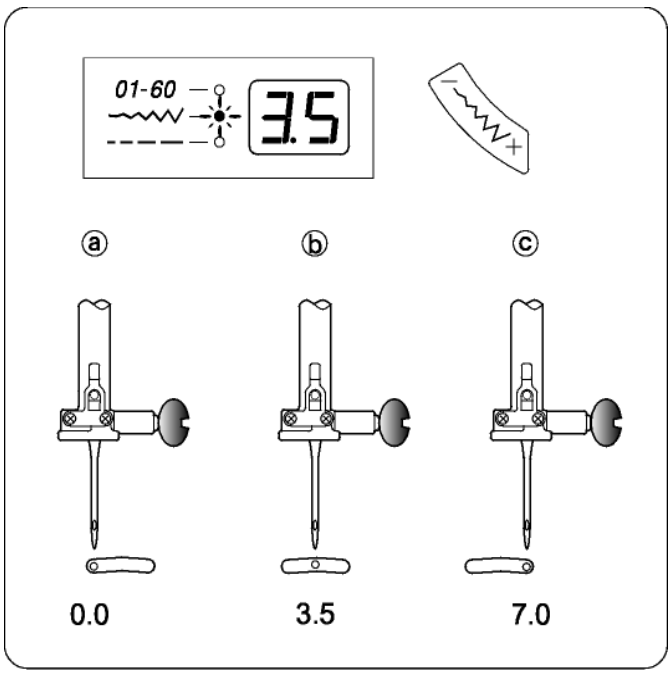


④ Blinklichter und LED-Anzeigen

(a) Wenn dieses Licht aufleuchtet, zeigt das LED-Feld den gewählten Stich.

(b) Wenn dieses Licht aufleuchtet, zeigt das LED-Feld die gewählte Stichbreite und Nadelposition.

(c) Wenn dieses Licht aufleuchtet, zeigt das LED-Feld die gewählte Stichlänge.



⑤ Taste für Stichbreite und Nadelposition

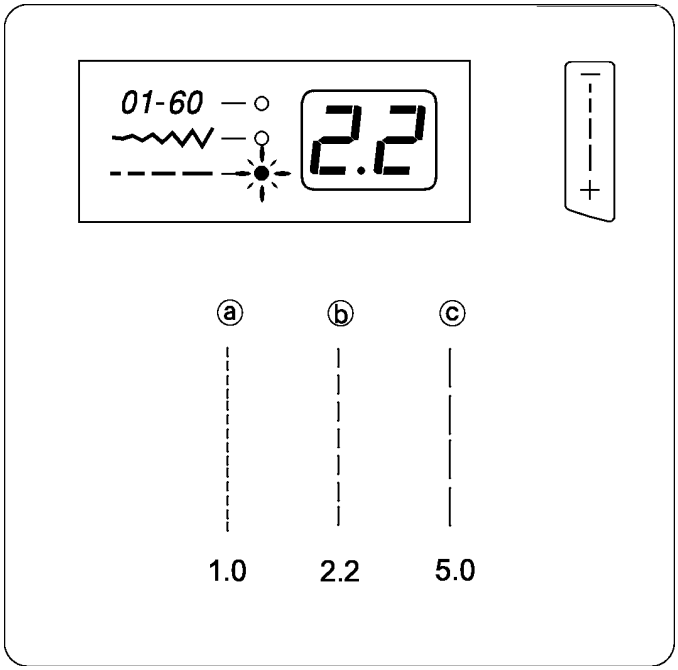
Diese Taste drücken, um die programmierte Stichbreite und Nadelposition anzuzeigen.

Zur Reduktion der Stichbreite oder dem Verändern der Nadelposition, nach links auf die „-„ Seite der Taste drücken.

Zur Vergrösserung der Stichbreite oder dem Verändern der Nadelposition, nach rechts auf die „+„ Seite der Taste drücken.

Stiche 01, 07 und 23 erlauben von der mittleren Nadelposition (3.5) nach links (0.0) oder rechts (7.0) zu gehen. Es gibt 15 Nadelpositionen.

(a) Linke Position
(b) Mittlere Position
(c) Rechte Position



⑥ Stichlängen-Taste

Diese Taste drücken, um die vorgewählte Stichlänge anzuzeigen.

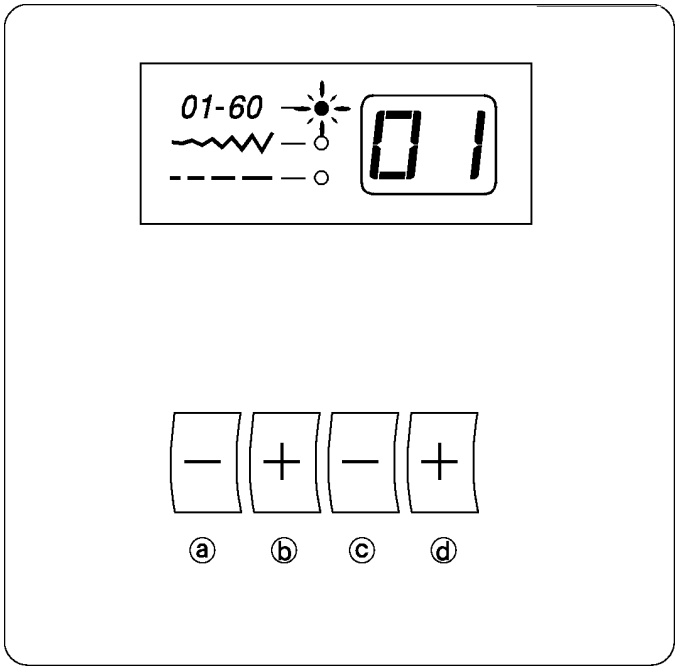
Je nach gewähltem Stich, kann dessen Länge zwischen 0.0 und 5.0 eingestellt werden.

Zum Verringern der Stichlänge auf die „-„ Seite der Taste drücken.

Zum Vergrössern der Stichlänge auf die „+„ Seite der Taste drücken.

(a) 1.0 Stichlänge
(b) 2.2 Stichlänge
(c) 5.0 Stichlänge.

HINWEIS: Für feine Stoffe soll eine Stichlänge zwischen 1.5 und 2.4 gewählt werden, für mitteldicke Stoffe zwischen 2.0 und 3.0 und für schwerere Stoffe zwischen 3.0 und 4.0.



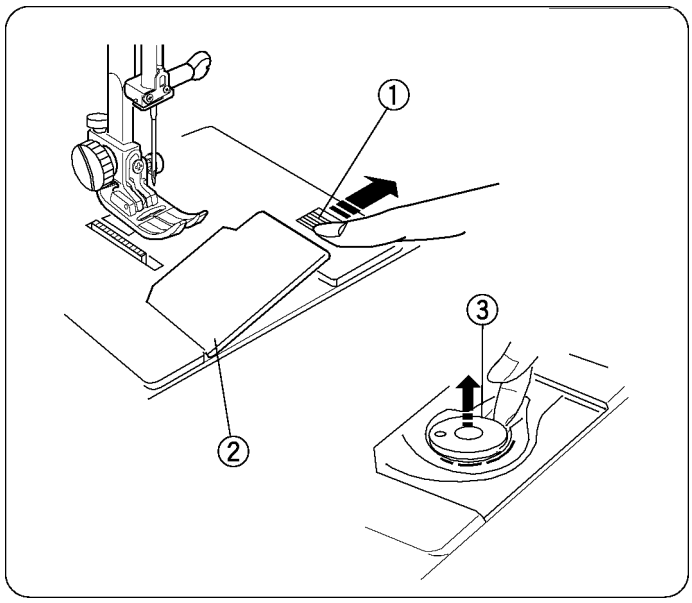
⑦ **Stich-Wahltaste**

(a) Auf Taste mit „-„ drücken und LED-Anzeige in Kolonne 10 zwischen 0 und 5 ändern. Beispiel: Ist die Zahl 01 angegeben und diese Taste wird gedrückt, wechselt die Angabe auf 51.

(b) Auf Taste mit „+„ drücken und LED-Anzeige in Kolonne 10 zwischen 0 und 5 ändern. Beispiel: Ist die Zahl 01 angegeben und diese Taste wird gedrückt, wechselt die Angabe auf 11.

(c) Auf Taste mit „-„ drücken und LED-Anzeige in Kolonne 1 zwischen 0 und 9 ändern. Beispiel: Ist die Zahl 01 angegeben und diese Taste wird gedrückt, wechselt die Angabe auf 60.

(d) Auf Taste mit „+„ drücken und LED-Anzeige in Kolonne 1 zwischen 0 und 9 ändern. Beispiel: Ist die Zahl 01 angegeben und diese Taste wird gedrückt, wechselt die Angabe auf 02.

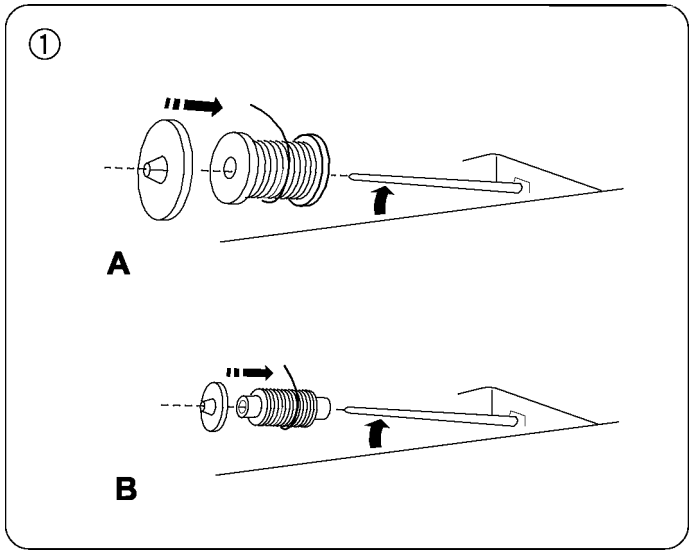


Aufspulen

Zum Herausnehmen der Spule, nur den Knopf der Abdeckplatte ① nach rechts schieben und die Spulen· Deckplatte abheben ②.

Die Spule herausnehmen ③.

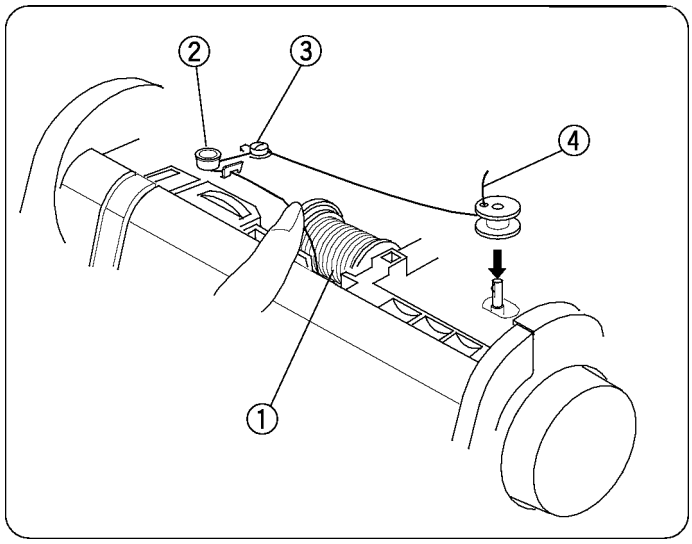
Den Schalter „EIN“ drücken.



① Spulenstift anheben. Die Fadenspule so auf die Spindel setzen, dass der Faden wie gezeigt von der Spule läuft. Spulenhalter befestigen und fest auf die Fadenspule drücken.

HINWEIS: Spulenhalterung ist je nach Fadenspule zu wechseln.

A. Grosse Spule
B. Kleine Spule

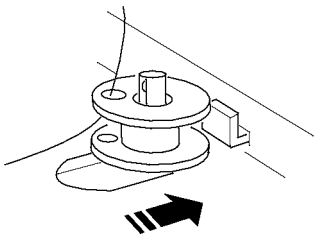


② Den Faden ① zu den Fadenführungen unter dem Haken ziehen und, wie gezeigt, um die Führung legen.

③ Den Faden um die Spulrolle herum zurücknehmen.

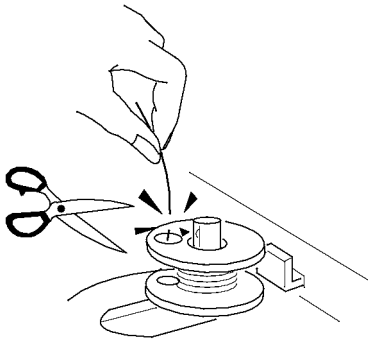
④ Den Faden von innen nach aussen durch das Loch in de Spule ziehen. Spule auf die Aufspulspindel setzen.

⑤



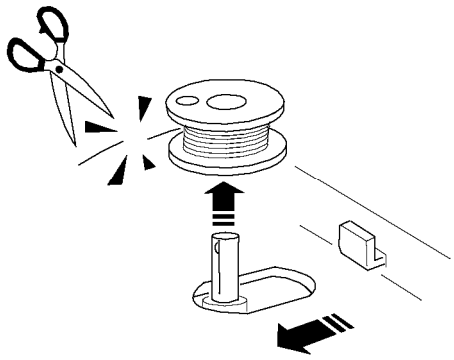
⑤ Spindel des Spulenwicklers nach rechts schieben. Das Computer-Bildfeld zeigt dann eine Aufwickelspule „] [„.

⑥

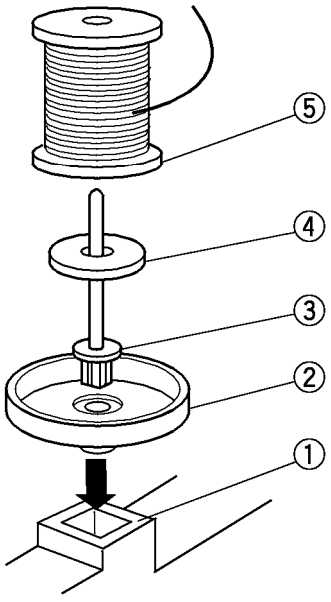


⑥ Das freie Ende des Fadens halten und Fussschalter drücken. Nach ein paar Umdrehungen der Spule, die Maschine anhalten. Fadenende nahe dem Spulenloch abschneiden. Maschine wieder anlassen und Spulenwicklung fortsetzen. Wenn die Spule voll ist, Maschine anhalten.

⑦



⑦ Spindel nach links drücken, um den Spulenwickler wieder in Ausgangsposition zu bringen.
Faden, wie gezeigt, abschneiden.

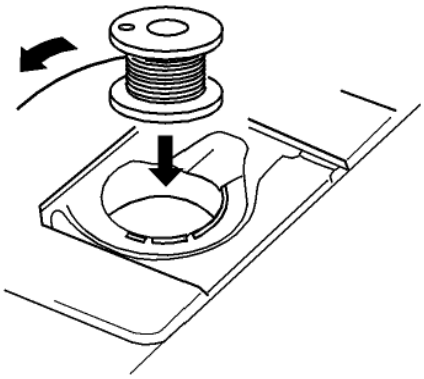


Zusätzlicher Spulenstift

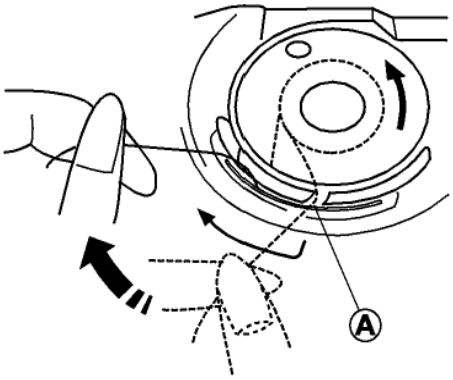
Eine zusätzliche Spule dient, aufgespult, als Reserve, ohne den Faden aus der Maschine ziehen zu müssen.

VORGANG: Spulenhalterung ② und den zusätzlichen Spulenstift ③ in das Loch ① setzen (rechts vom eingebauten Spulenstift). Die Filzscheibe ④ und die Spule ⑤ auf den Stift setzen und den Faden so abnehmen, wie im Bild gezeigt.

Spule einsetzen

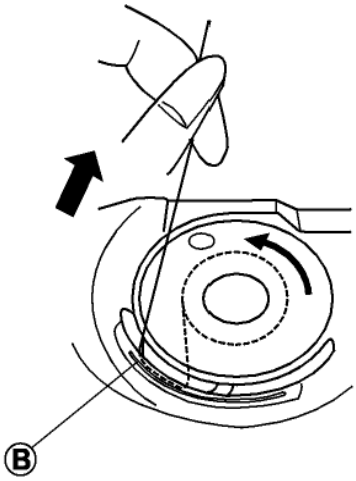


Spule in das Spulengehäuse setzen, mit dem Faden im Gegenuhrzeigersinn.



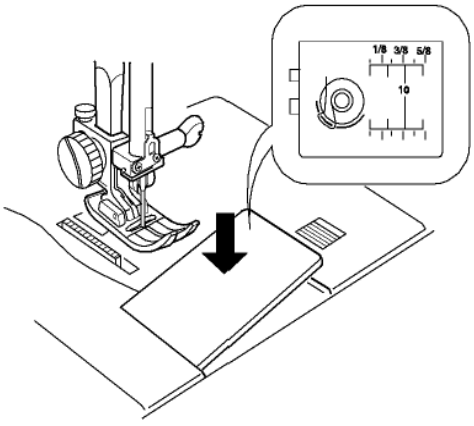
Faden durch den Schlitz (A) an der Frontseite des Spulengehäuses führen.

Spule mit der rechten Hand festhalten und den Faden nach links durch die Federteller ziehen.



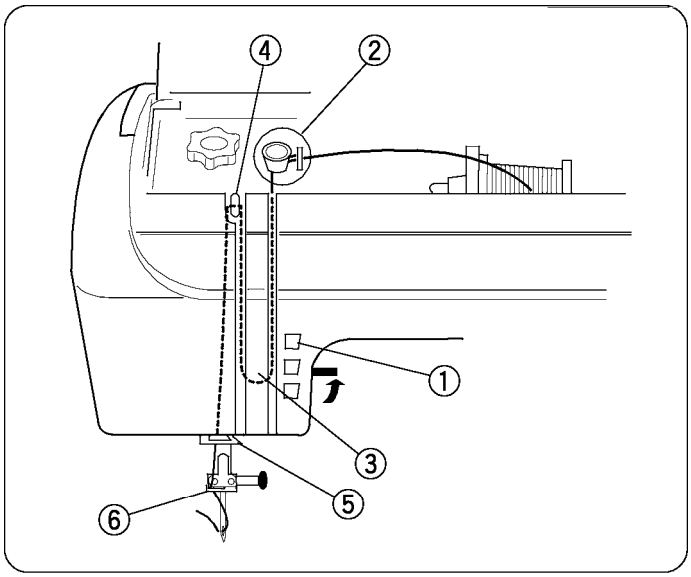
Faden leicht weiterziehen, bis er im Schlitz (B) einrastet.

Etwa 15 cm Faden hervorziehen.



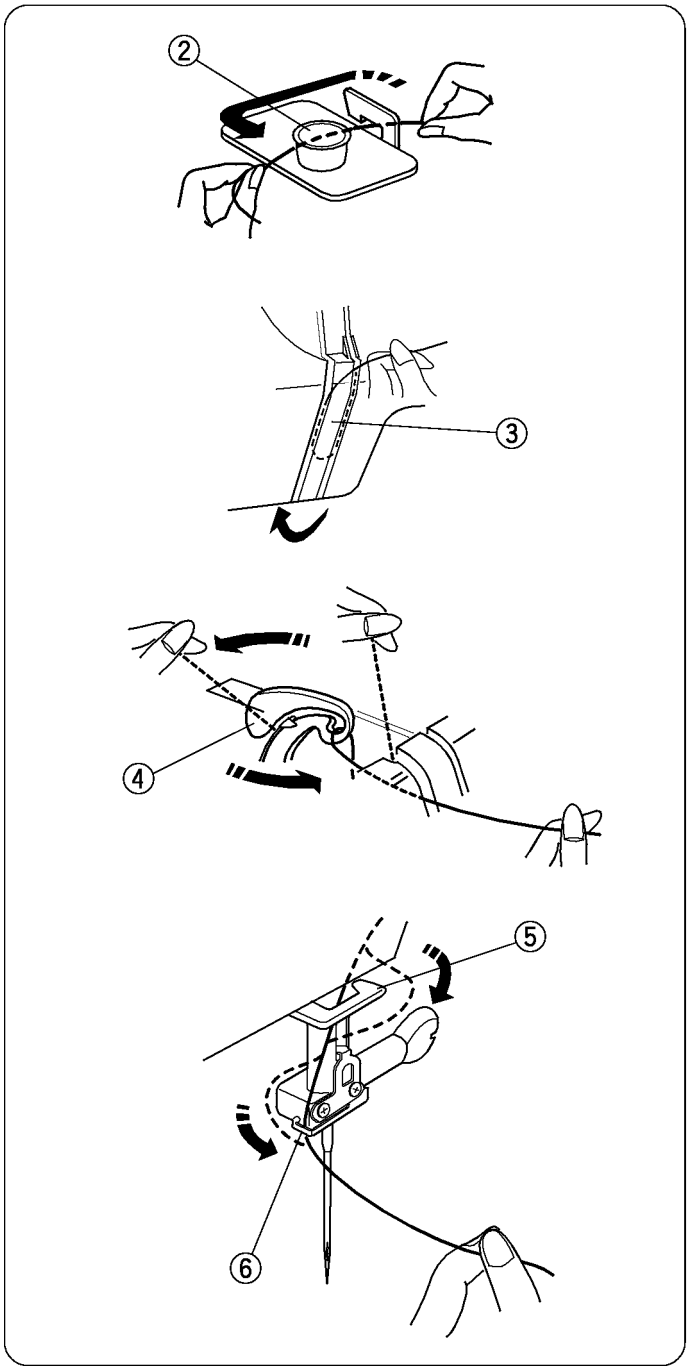
Spulenabdeckplatte wieder aufsetzen.

Fadenführung kontrollieren, wie auf der Spulen-abdeckplatte gezeigt.



Fadenführung über der Maschine

Nähfuss anheben. Die „Nadel rauf/runter“-Taste ① drücken bis die Nadel in der oberen Position ist.



Den Faden unter den Haken ziehen und um die obere Fadenführung ② herum

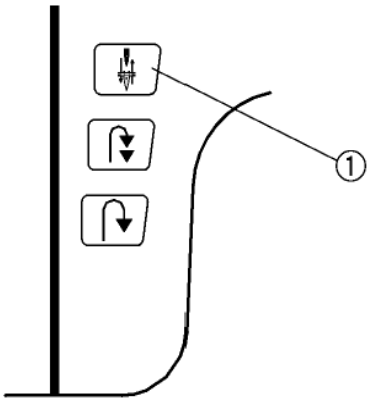
Den Faden hinunter in die rechte Rille führen und um den Halter der Kontrollfeder ③ herum.

Dann den Faden in der rechten Rille bis zum Übernahmebügel hinaufziehen. Den Faden fest von rechts nach links ziehen, über den Bügel hinweg und hinunter durch seine Öse ④.

Faden die linke Rille hinunterführen und durch die untere Fadenführung ⑤ ziehen.

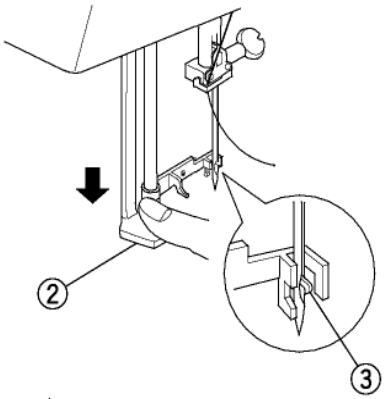
Faden nach links hinter die Fadenführung der Nadel ⑥ ziehen.

Den Faden von Hand von vorne nach hinten durch die Nadel ziehen oder den eingebauten Einfädler benutzen.

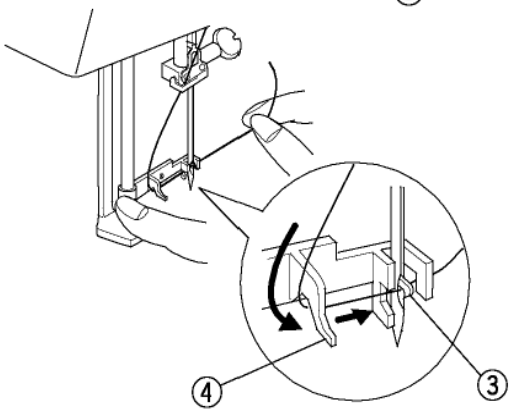


Der eingebaute Einfädler

Taste „Nadel rauf/runter“ ① drücken bis die Nadel oben ist. Maschine über „AUS“ abschalten. Den Nähfuss absenken.

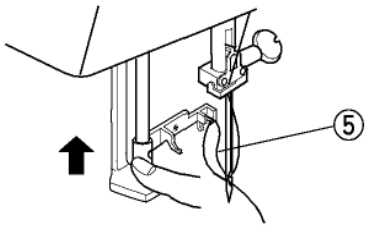


Hebel des Nadel-Einfädlers ② so weit absenken wie möglich. Der Haken ③ wird automatisch durch das Nadelöhr gezogen.



Den Faden um den Führungsbügel ④ herum und unter den Haken ③ führen.

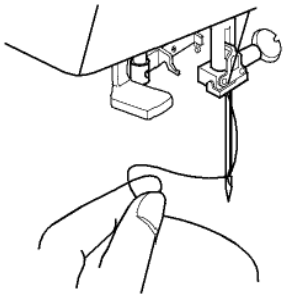
Hebel langsam loslassen, dabei das Fadenende festhalten und den Einfädler in seine Ausgangsposition zurückführen. Eine Fadenschleife ⑤ wird durch das Nadelöhr gezogen.



Die Fadenschleife von der Führung nach hinten zurückziehen und den Faden von Hand durch das Nadelöhr führen.

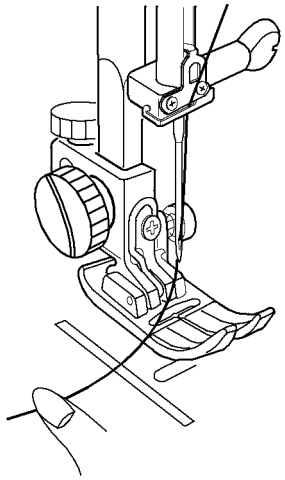
▪ Der Einfädler kann für Nadeln der Grösse #11 bis #16 benutzt werden. Fadengewicht kann variieren von 30 bis 100.

HINWEIS: Der Einfädler kann nicht bei Doppel- oder Flügelnadel benutzt werden.

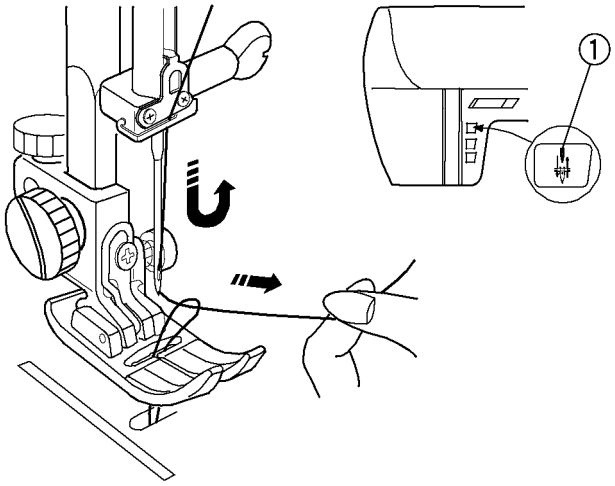


Kann der Einfädler die Fadenschleife nicht erfassen, dann die Nadel und ihre Position überprüfen.

Spulenfaden hochziehen

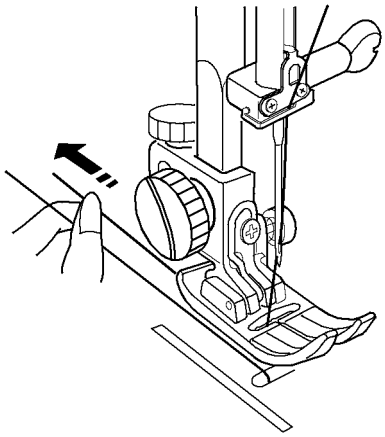


Maschine mit „EIN“ einschalten. Den Nähfuss anheben und den Nadelfaden mit der linken Hand festhalten.

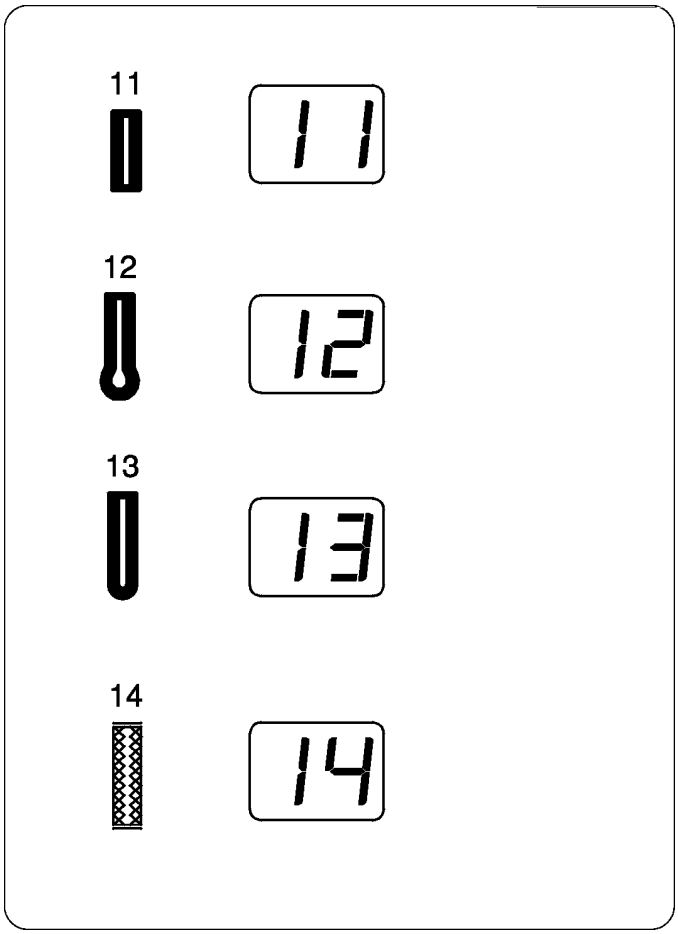


Die Taste „Nadel rauf/runter“ ① zweimal drücken und den Spulenfaden aufnehmen.

Den Nadelfaden zusammen mit einer Schleife des Spulenfadens hochziehen.



10 cm beider Fäden nach hinten unter den Nähfuss ziehen.



Knopfloch Variationen

Alle Knopflöcher sollten die gleichen Einlagen haben, d.h. gleiches Gewicht wie der Stoff. Einlagen sind besonders wichtig, wenn auf Stretchstoffen genäht wird.

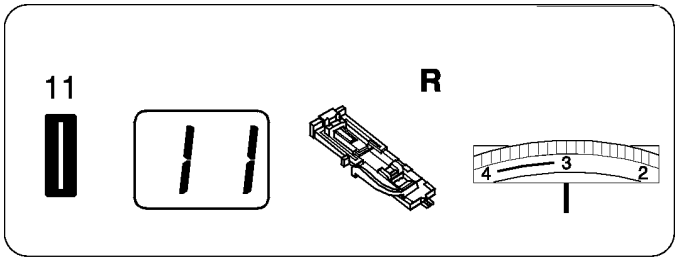
11 Klassisches Knopfloch
Das gewöhnlichste Knopfloch ist das an Blusen, Hemden, Hosen, usw. Es besteht aus einer Quernaht an beiden Enden und einem beidseitigen engen Zickzack-Stich.

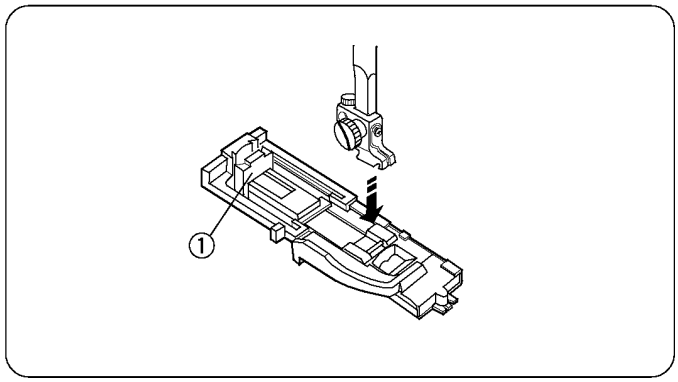
12 Klassisches Schlüsselloch-Knopfloch
Passt gut für den Hals grosser Knöpfe an dicken Mänteln und Jacken.

13 Jeans-Knopfloch
Diese Art findet sich meist auf Jeans oder anderen Segeltuchstoffen.

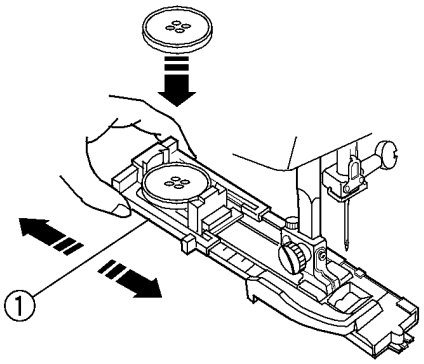
14 Stretch-Knopfloch
Geeignet für nichtgewebte Stoffe, wie Strickwaren und Jersey. Ergibt dekorative Stiche.

Das Knopflochnähen erst einmal an einem Muster der gleichen Stoffqualität versuchen. Die gleichen Einlagen und Saumbreiten benutzen, wie sie im Kleidungsstück vorgesehen sind. Das ist für die Feststellung wichtig, ob Knopflochstil und Stoff miteinander kompatibel sind.



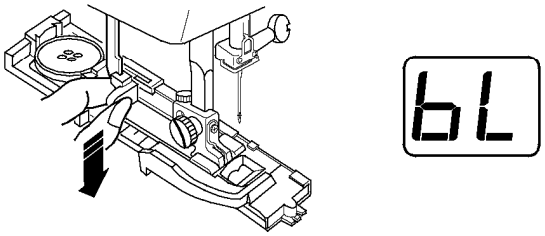


Knopflochfuss (R) mit dem Knopfhalter ① rückseitig ansetzen.



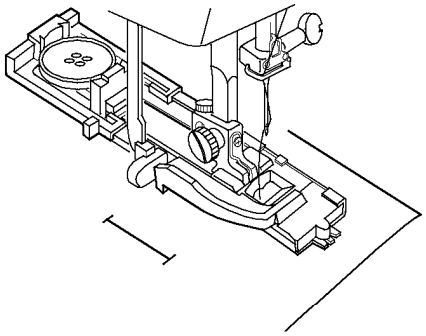
Knopfhalter ① nach hinten hervorziehen und den Knopf einlegen. Den Halter fest um den Knopf zusammenschieben.

Das Einlegen des Knopfes in den automatischen Knopflochfuss (R) bestimmt automatisch die Grösse des Knopfloches. Der Knopfhalter reicht für Knöpfe mit einem Durchmesser von 0.5 bis 2.5 cm.

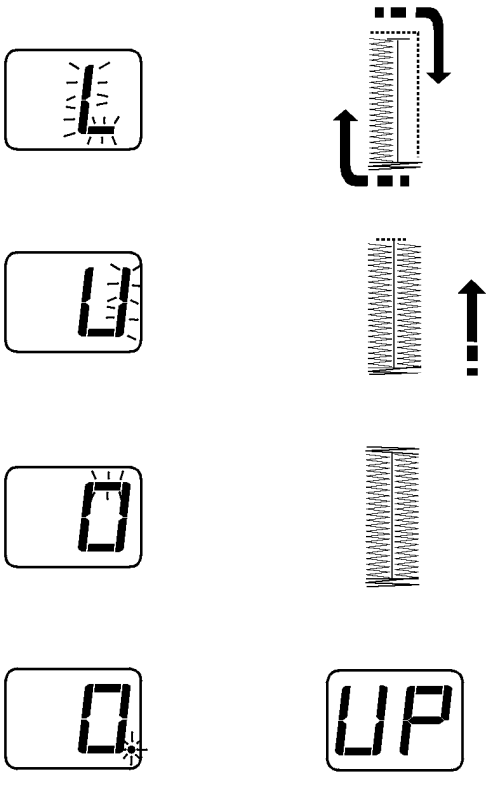


Den Knopflochhebel so weit wie möglich herunterziehen.

HINWEIS: Die Maschine unterbricht das Nähen und zeigt ein Warnsignal „bl“, wenn der Knopfloch-hebel nicht unten ist, wenn das Knopfloch genäht werden soll. Den Hebel nach unten ziehen und mit dem Nähen beginnen.



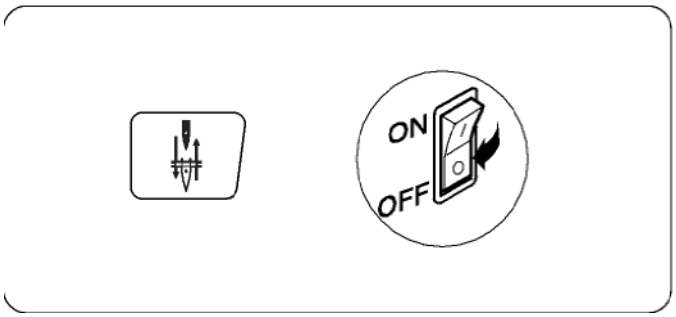
Die Stellen der Knopflöcher auf dem Stoff markieren. **Beide Fäden** nach rechts **unter** den Fuss ziehen. Den Stoff unter den Fuss legen und mit dem Schwungrad per Hand die Nadel zum Startpunkt bringen. Dann den Knopflochfuss absenken.



Beim Nähen des Knopfloches erscheint im LED-Feld ein Blinkzeichen mit Angabe des gerade genähten Teiles.

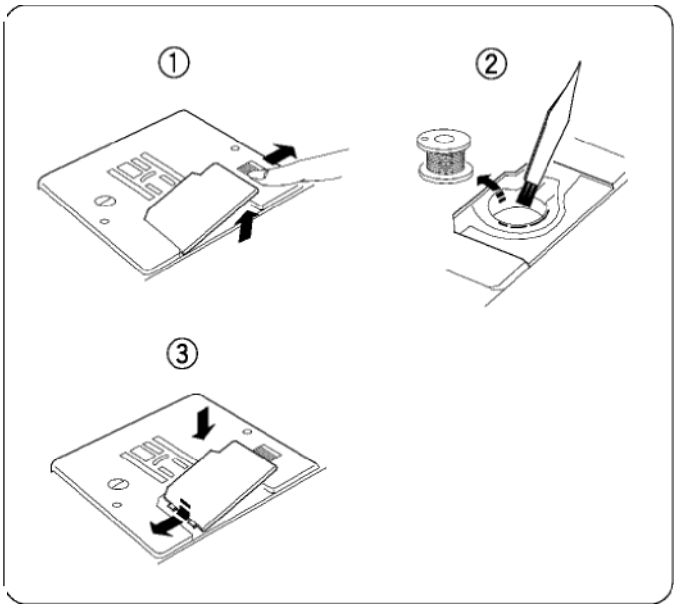
Ein Blinken „.“ im LED-Feld zeigt an, dass das Knopflochnähen beendet ist. Den Nähfuss anheben und das Blinkzeichen „.“ verschwindet.

HINWEIS: Wird der Nähfuss nicht angehoben und ein anderer Stich wird gewählt, dann erscheint die Warnmeldung „UP“.



ABSCHNITT III Pflege Ihrer Maschine

Ihre Maschine wurde für Ihr lebenslanges Nähvergnügen entworfen und mit grösster Sorgfalt hergestellt. Die Maschine nicht in feuchter Umgebung aufbewahren, aber auch nicht neben Heizkörpern oder in prallem Sonnenlicht. Die Maschine ist „selbstölend", jedoch muss nach jeder grösseren Näharbeit der Bereich der Spulen und Haken gereinigt werden. Die Maschine aber nicht weiter zerlegen, als auf diesen Seiten angegeben. Das Äussere der Maschine mit weichem Tuch und reiner Seife abwischen.



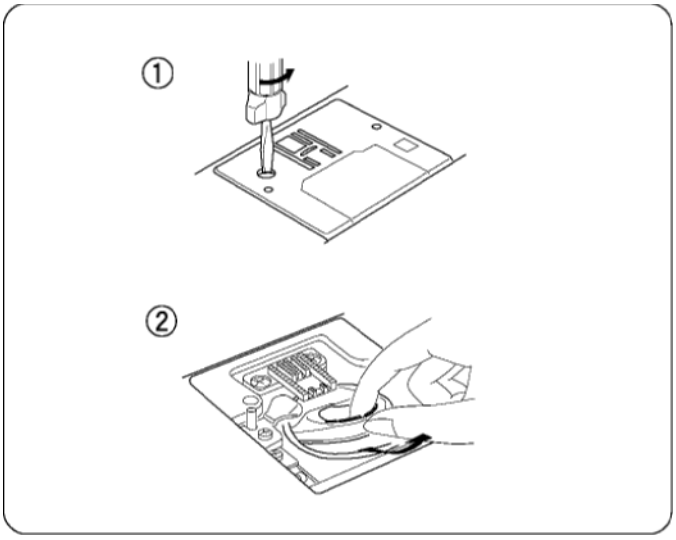
Reinigen des Spulenbereiches

Lockere Fadenreste und Staub können holperige Stiche erzeugen und Fadenbruch während des Nähens. Nach jedem grösseren Nähvorgang auf Fusselanhäufung kontrollieren.

Die Taste „Nadel rauf/runter" drücken, bis die Nadel oben ist. Maschine ausschalten. Vor dem Reinigen Kabelstecker aus der Steckdose ziehen.

① Den Auslöseknopf der Spulenabdeckplatte nach rechts schieben, um die Abdeckplatte abzuheben.
② Spule herausnehmen; Staub und Fusseln ausbürsten (ein kleiner Staubsauger eignet sich ebenfalls).

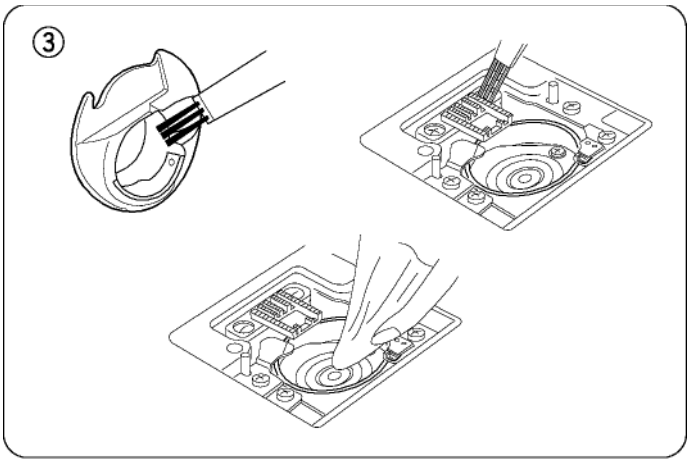
③ Spule wieder einsetzen und Abdeckplatte befestigen.



Reinigen von Haken und Stoffschieber

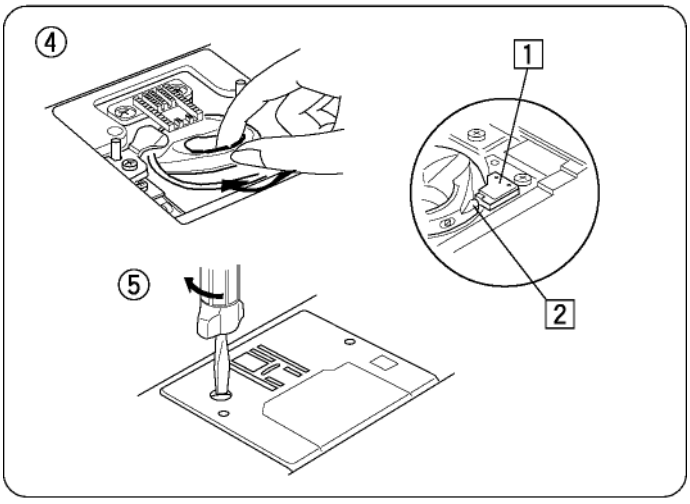
① Nähfuss, Spulenabdeckplatte, Nadel und Spule entfernen. Den zur Maschine gehörenden Schraubenziehe benutzen und die Schraube auf der linken Seite der Nadelplatte entfernen.

② Nadelplatte entfernen. Spulengehäuse anheben und herausnehmen.



③ Stoffschieber und Hakenbereich mit der Fusselbürste reinigen. Mit weichem und trockenem Tuch auswischen. Man kann auch einen kleinen Staubsauger benutzen.

Wiedereinsetzen des Spulengehäuses



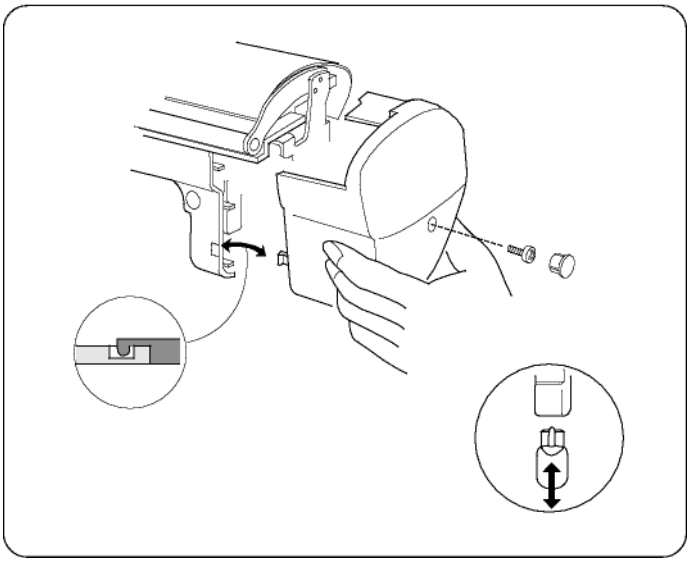
④ Das Spulengehäuse so einsetzen, dass der Knopf vor dem Stopper im Hakenbereich liegt.

1 Stopper

2 Knopf

⑤ Nadelplatte wieder einsetzen und die beiden Nadelplatten-Führungsstifte in die Löcher der Nadelplatte stecken. Schraube einsetzen.

Sich nach dem Reinigen vergewissern, dass Nadel, Nähfuss und Spule wieder eingesetzt sind.



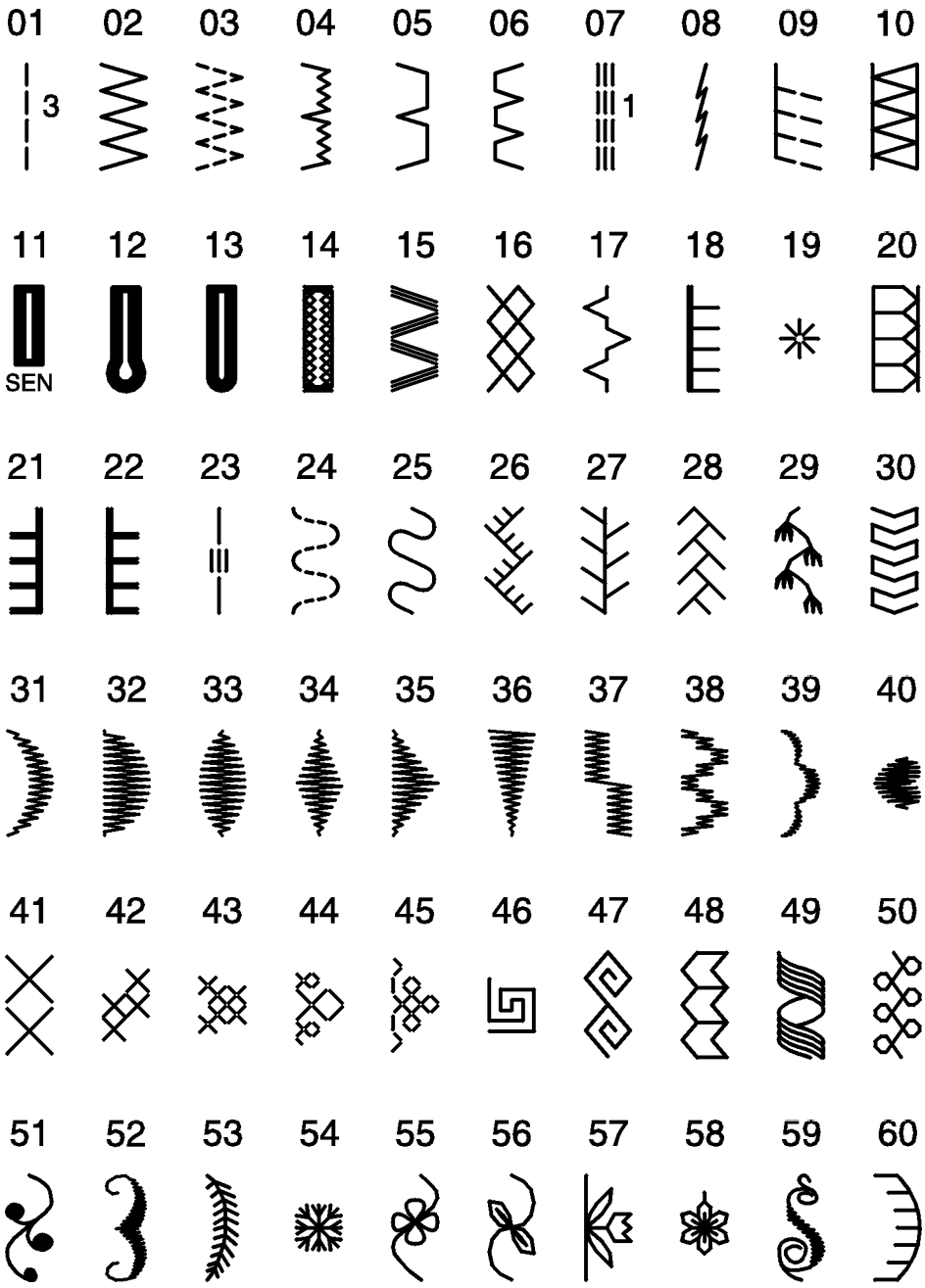
Glühlampe wechseln

Das Nählicht liegt hinter der Kopfplatte. Maschine abschalten. Schraubkappe abnehmen und aufschrauben. Kopfplatte abziehen.

Birnenhalterung herausziehen. Birne herausziehen. Birne hineinschieben, so dass die Sockelstifte der Birne in die Halterung passen. Halterung zurückschieben.

Kopfplatte wieder ansetzen, Schraube eindrehen und Kappe aufdrehen.

Stichtabelle



Sonderzubehör

Elna freut sich, Ihnen nachstehende Sonderzubehörteile anzubieten. Die Liste ist nicht vollständig, denn wir entwickeln andauernd neue Zubehörteile die das Nähen erleichtern. Nehmen Sie mit Ihrem Elna Vertragshändler Kontakt auf um sich über die letzten Neuheiten zu erkundigen oder besuchen Sie uns im Internet unter : www.elna.com

Referenz	Bezeichnung des Zubehörs	Referenz	Bezeichnung des Zubehörs
495100-20	Füsschen für Kordonstich mit Abstand	395719-26	Fuss mit Doppelantrieb
495470-20	Applikationen-Fuss	395719-90	Fuss mit Doppelantrieb und Wattierungsführer
495480-20	Paspelfuss	395719-22	¼ inch Fuss
495851-20	Fransen- und Schlingenfuss	395741-96	Scant ¼ inch Fuss
495320-20	Biesenfuss, schmal	395719-28	Kräusler
395719-16	Kordonett-Führung, schmal	395719-12	Kräuselfuss
495400-20	Biesenfuss, breit	395719-11	Einfass - sohle
395719-17	Kordonnett-Führung, breit	395719-33	Schrägband-Fuss Säumerfuss, 2 mm
495265-20	Fuss zum Anbringen von Perlen 2 mm	395719-20	Geradstich-Fuss
495260-20	Fuss zum Anbringen von Perlen 4 mm	395719-19	Rollsaumfuss
495560-20	Falschhohlsaumplatte, schmal	395719-21	Teflon-Fuss
495330-20	Falschhohlsaumplatte,breit	495010-20	Fuss für verdeckten Reissverschluss
495390-20	Gummibandkräusler und Platte 8 mm	395719-78	Fuss zum Knöpfe anbringen
495845-20	Gummibandkräusler und Platte 10 mm	424630-10	Teppichgabel
495525-20	Gummibandkräusler und Platte 13 mm	395721-56	System zum Rundnähen
495860-20	Bänder- und Paillettenfuss	395719-51	Nähführer
495050-20	Stick/Stopffuss	395731-94	Nadelplatte Geradstich

KLEINE STÖRUNGEN

Störung	Ursache	Siehe Seite(n)
Der Nadelfaden reisst	**1**. Die Nadel ist nicht richtig eingefädelt.	79
	2. Die Oberfadenspannung istzu hoch.	69
	3. Die Nadel ist verbogen oder stumpf.	71
	4. Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.	71
	5. Der Faden stimmt mit der Nadelart nicht überein.	71
	6. Der Faden ist um der Kapsel gezogen.	79
Der Unterfaden reisst	1. Der Unterfaden wurde nicht korrekt in die Kapsel geführt.	78
	2. Es haben sich Fusseln im Kapselbereich angesammelt.	85-86
	3. Das Spülchen ist beschädigt und dreht nicht richtig.	Spülchen wechseln
Die Nadel bricht	1. Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.	71
	2. Die Nadel ist verbogen oder stumpf.	71
	3. Die Nadelklemmschraube ist zu locker.	71
	4. Die Oberfadenspannung istzu hoch.	69
	5. Die Nadel istzu fein fürden Stoff.	71-72
Es werden Stiche ausgelassen	1. Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.	71
	2. Die Nadel ist verbogen oder stumpf.	71
	3. Die Nadel und/oder der Faden eignen sich nicht für den gewählten Stoff.	71-72
	4. Man hat keine Stretchnadel für Stretch, sehr leichte oder synthetische Stoffe angewendet.	71-72
	5. Der Nadelfaden ist nicht korrekt eingefädelt.	79
	6. Der Füsschendruck ist nicht richtig eingestellt.	67
	7. Die Nadel ist der Näharbeit nicht angepasst.	71-72
Der Stoff kräuselt sich	1. Die Oberfadenspannung istzu hoch.	69
	2. Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt.	78-79
	3. Die Nadel ist zu grob für den gewählten Stoff.	71
	4. Der Stich ist für den gewählten Stoff zu lang.	75
	5. Der Nähfussdruck ist nicht richtig eingestellt. Seidenpapier unter leichte Stoffe legen.	67
Der Stoff rutscht	1. Der Füsschendruck ist nicht richtig eingestellt.	67
Der Stoff wird nicht gleichmässig vorgeschoben	1. Am Stoffschieber haben sich Fusseln angesammelt.	85-86
	2. Der Nähfussdruck ist nicht korrekt eingestellt.	67
	3. Die Stiche sind zu kurz.	75
	4. Der gesenkte Stoffschieber wurde nicht heraufgeholt.	66
Die Stiche unter dem Stoff bilden Schlaufen	1. Die obere Fadenspannung ist zu locker.	69
	2. Die Nadel istzu grob oder zu fein für den gewählten Stoff.	71
	3. Der Stich istdem Stoff entsprechend zu lang.	75
Die Maschine läuft nicht	1. Die Maschine ist am Stromnetz nicht angeschlossen.	70
	2. Ein Faden hat sich im Greiferbereich verklemmt.	85-86
	3. Der Spuler befindetsich immer noch in derAufspulposition.	77
Die Stiche sind verzerrt	1. Die Feineinstellung ist nicht richtig eingestellt.	66
	2. Der Oberfaden ist zu stark gespannt.	75
	3. Die Stichlänge ist dem Stoff nicht angepasst.	Den Stoff verstärken
Die Knopflochstiche funktionieren nicht	1. Der Stoff benötigt eine Verstärkung	83
	2. Knopflochhebel ist nicht abgesenkt	84
Die Maschine ist laut	1. Im Greiferbereicht hat sich ein Faden verhaspelt.	85-86
	2. Im Spülchen- oder Greiferbereich haben sich Fusseln angesammelt.	85-86
Die Maschine hält an und die Meldung Lo erscheint	1. Ein Faden hat sich im Greiferbereich verklemmt.	85-86
	2. Im Spülchen- oder Greiferbereich haben sich Fusseln angesammelt.	85-86
	3. Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt.	78-79
	4. Der Stoff ist zu schwer.	71
Die Maschine hält an, die Meldung E1 erscheint	1. Die Maschine muss zur Revision gebracht werden.	Mit einem Elna Wiederverkäufer Kontakt aufnehmen

STICHWORTVERZEICHNIS

A
Aufspulen……...77-78

B
Beleuchtung ……..61,86

E
Einfädeln ……80

F
Fäden ……..……..…72
Fadenspannung ……70
Fein-Einstellschraube ……67
Freiarm ..……63,66
Fussandruckregler ..……..…63,68
Fusspedal ……...65,69

G
Geschwindigkeits Einstellung ……..…...63,69

L
LED-Bildfeld …… 63,75
Leuchtanzeigen ……..75
Lichtschalter …… 63,71

K
Kreisnähen, Stift ……67
Knopfloch - Variationen.....83-84

MMaschine anschliessen ……..…....67

N
Nadel „rauf/runter“-Taste..……63,74
Nadelfaden ……63,81
Nadeln ……72-73
Nadelplatte ……63,69,85
Nadelposition ……...75
Näh-Fuss ansetzen/abnehmen ……68
Nähfuss Spielraum ……..68
Nähfüsse Beschreibung ……...65-66
Nähfusshebel ……..63,68

P
Pflege …… 85-86

R
Reinigen ……....85-86
Rückwärts-Taste ……63,74

S
Saumüberstand ……69
Schaft ……63,69
Schwungrad ……..63
Seitliche Abdeckung ……..63,86
Selbstverriegelungs-Taste……74
Sonderzubehör ……..88
Spule einsetzen……..79
Spulen
-Spulenfaden hochziehen……82
-Spulengehäuse……79,86
-Spulenstifte ……63,64,77,78
Stecker, Steckdose ……63,71
Stichbreiten-Taste ……63,75
Stichlängen-Taste ……63,76
Stichtabelle ……63,87
Stich-Wahltaste ……..63,76
Stoffe ……... 72,76
Stromschalter ……63,71

T
Tasten ……....74-76
Tasten-Funktionen ……..…74-76
Teile-Bezeichnung ……..…..62

W
Wattierungsführung ……..……63,65

Z
Zubehör Aufbewahrung……..……63,64
Zubehör……....63,64-65,88

The following information is published to be in accordance with directive 2002/96/EC of the European Parliament.

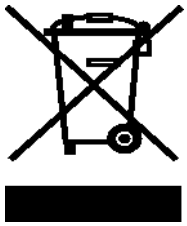
This equipment is marked with the below recycling symbol. It means that at the end of the life of this machine you must dispose of it separately at an appropriate collection point and not place it in the normal domestic unsorted waste system. This will benefit the environment for all.

Les informations suivantes sont publiées conformément à la directive 2002/96/EC du Parlement Européen.

Cette machine porte le symbole de recyclage ci-dessous. Cela veut dire que lorsque vous déciderez de ne plus jamais l'utiliser, vous devrez la déposer dans un lieu adapté à ce type d'objets et non dans le système de déchets ordinaires. Ceci pour des raisons écologiques qui seront bénéfiques à tous.

Die folgende Information wird in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EC des Europäischen Parlaments bekannt gegeben.

Diese Ausstattung ist mit dem unten stehenden Recycling-Symbol versehen. Es bedeutet, dass die Maschine am Ende der Lebensdauer gesondert an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben werden muss und nicht in das normale unsortierte Hausabfallsystem gegeben werden darf. Davon profitiert die Umwelt für alle.



Elna International Corp.SA
Geneva, Switzerland
www.elna.com

849-800-357 (E/F/G)